

# PRIME



*ORIGINAL MADE IN ITALY*

**S/N**

IT

**ISTRUZIONI PER L'USO DELLA  
SEGATRICE PER EDILIZIA**

GB

**OPERATING INSTRUCTIONS  
MASONRY SAWS**

F

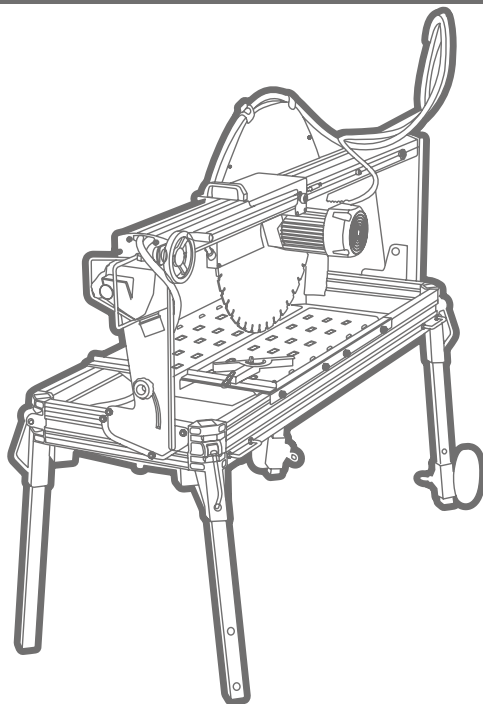
**MODE D'EMPLOI  
SCIE SURTABLE DE CHANTIER**

D

**BEDIENUNGSANLEITUNG  
SÄGEMASCHINE FÜR DAS BAUWESEN**

E











**MANUAL DE INSTRUCCIONES  
CORTADORA PARA OBRA**



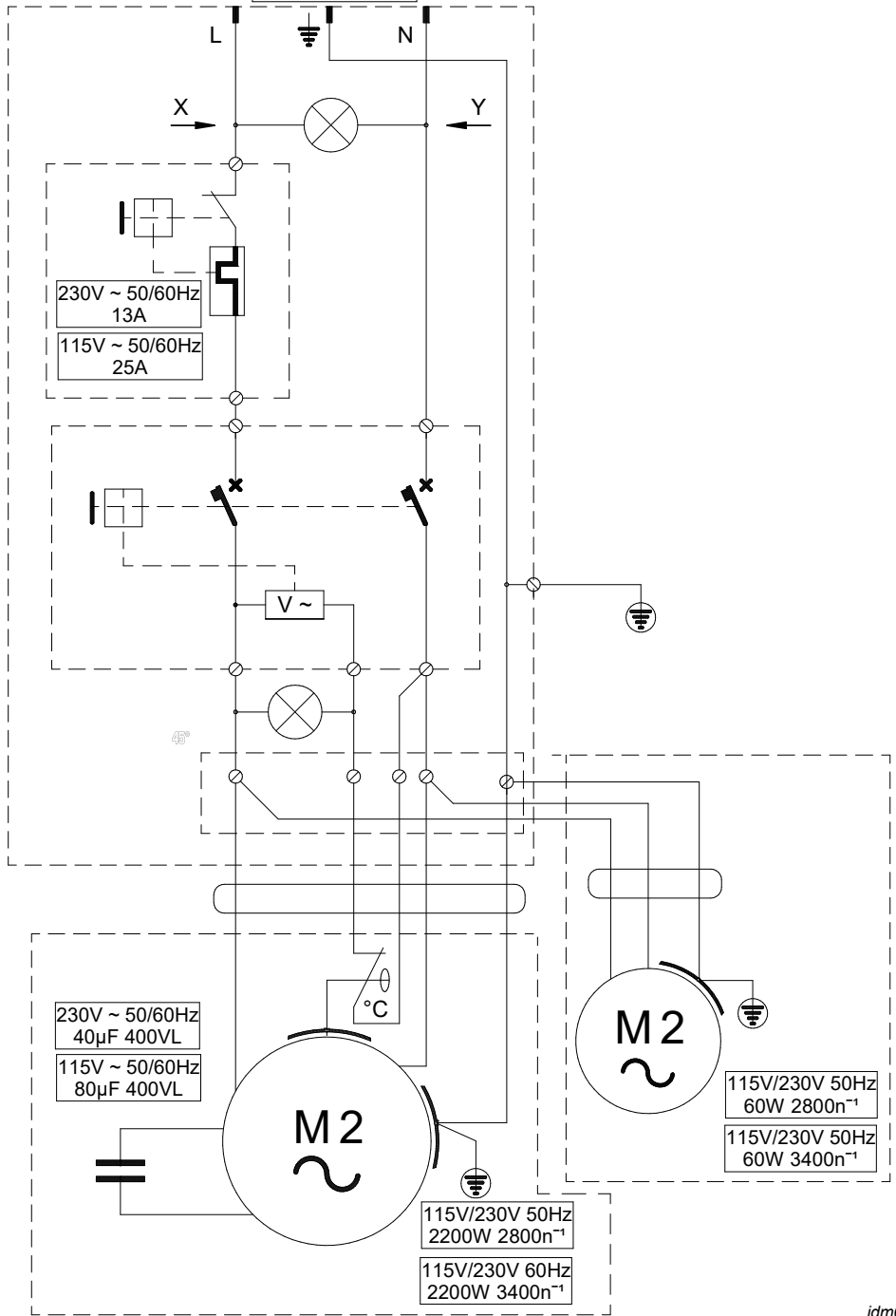
**CE EAC**

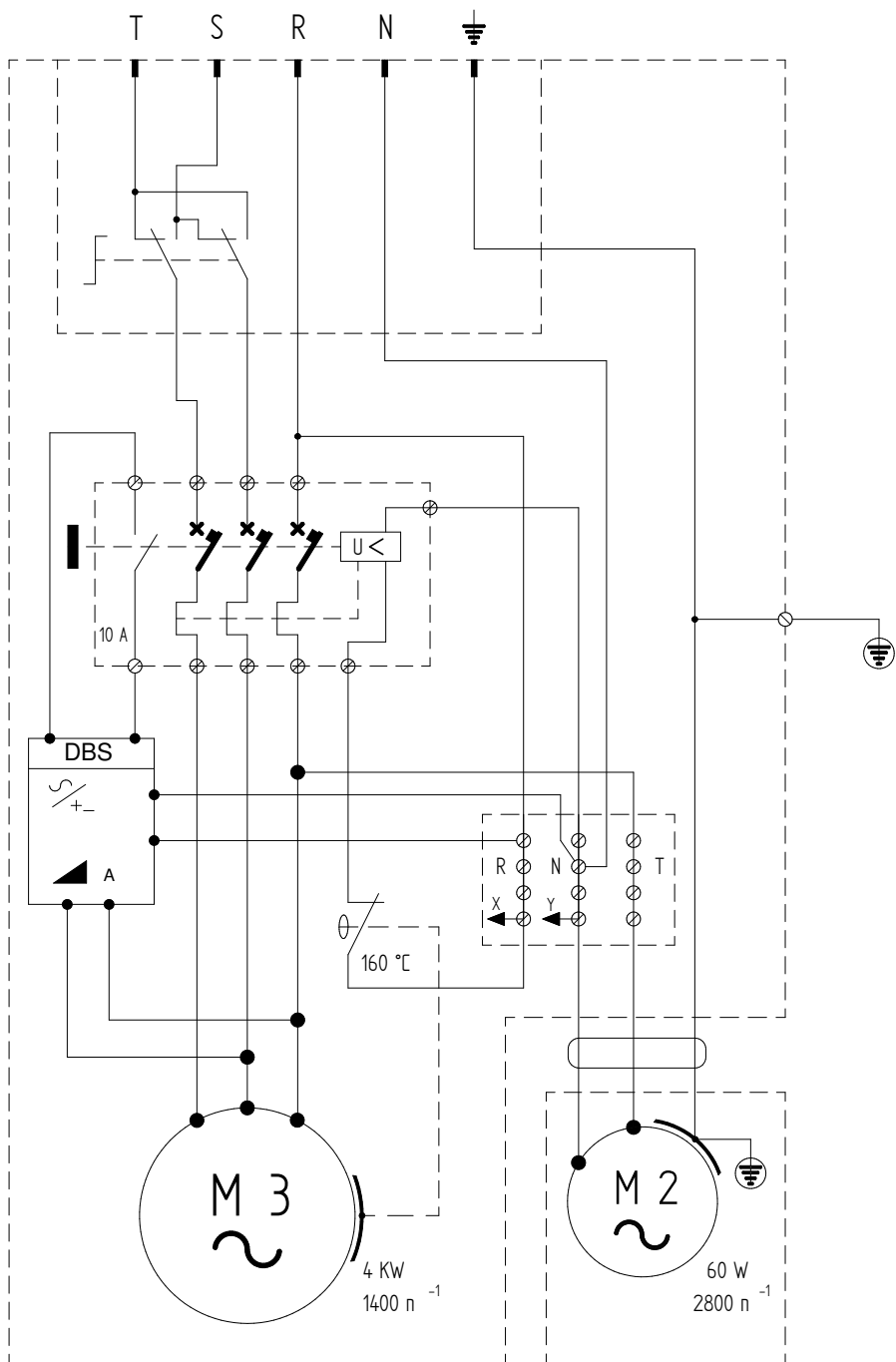
**BATTIPAV™**

**MACHINE PER EDILIZIA | MACHINES FOR BUILDING**

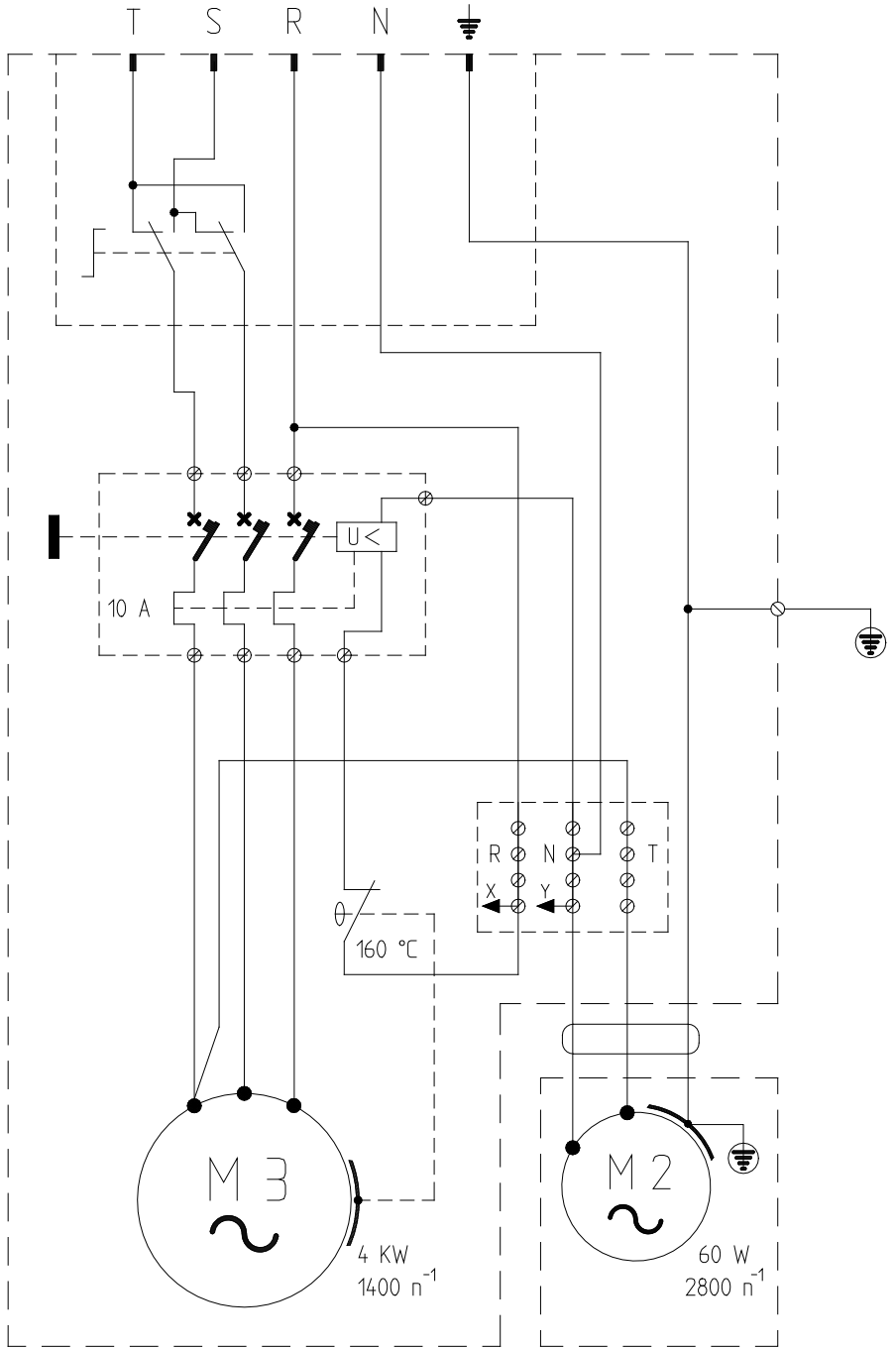
ART.		W		RPM	A	°C						IP			
90500, 90500Z, 90500V, 90501, 90501Z, 90501V	400V 50/60Hz~	5,5HP/ 4KW	500/ 25,4 mm	1400 min <sup>-1</sup>	8,5 A	170 °C	1195mm	845x 845mm	165 mm	108 mm	720x2250x 1000 mm	54	LW = 88,1/0,6 dB(A)/ mW(A) LOP = 77,6 dB(A) (0,19m/s <sup>2</sup> ) LOP Max = 85,2 dB(C)	0,82 m/s <sup>2</sup> (0,19m/s <sup>2</sup> )	124,5 KG 119 KG
90650, 90650Z, 90650V, 90651, 90651Z, 90651V	400V 50/60Hz~	5,5HP/ 4KW	650/ 25,4 mm	1400 min <sup>-1</sup>	8,5 A	170 °C	640mm	640x 640mm	250 mm	163 mm	720x2250x 1060 mm	54	LW = 88,1/0,6 dB(A)/ mW(A) LOP = 77,6 dB(A) (0,19m/s <sup>2</sup> ) LOP Max = 85,2 dB(C)	0,82 m/s <sup>2</sup> (0,19m/s <sup>2</sup> )	114 KG 115 KG
90700, 90700Z, 90700V, 90701, 90701Z, 90701V	400V 50/60Hz~	5,5HP/ 4KW	700/ 25,4 mm	1400 min <sup>-1</sup>	8,5 A	170 °C	615mm	435x 435mm	275 mm	180 mm	720x2250x 1060 mm	54	LW = 88,1/0,6 dB(A)/ mW(A) LOP = 77,6 dB(A) (0,19m/s <sup>2</sup> ) LOP Max = 85,2 dB(C)	0,82 m/s <sup>2</sup> (0,19m/s <sup>2</sup> )	113 KG 118 KG

115V ~ 50/60Hz  
230V ~ 50/60Hz

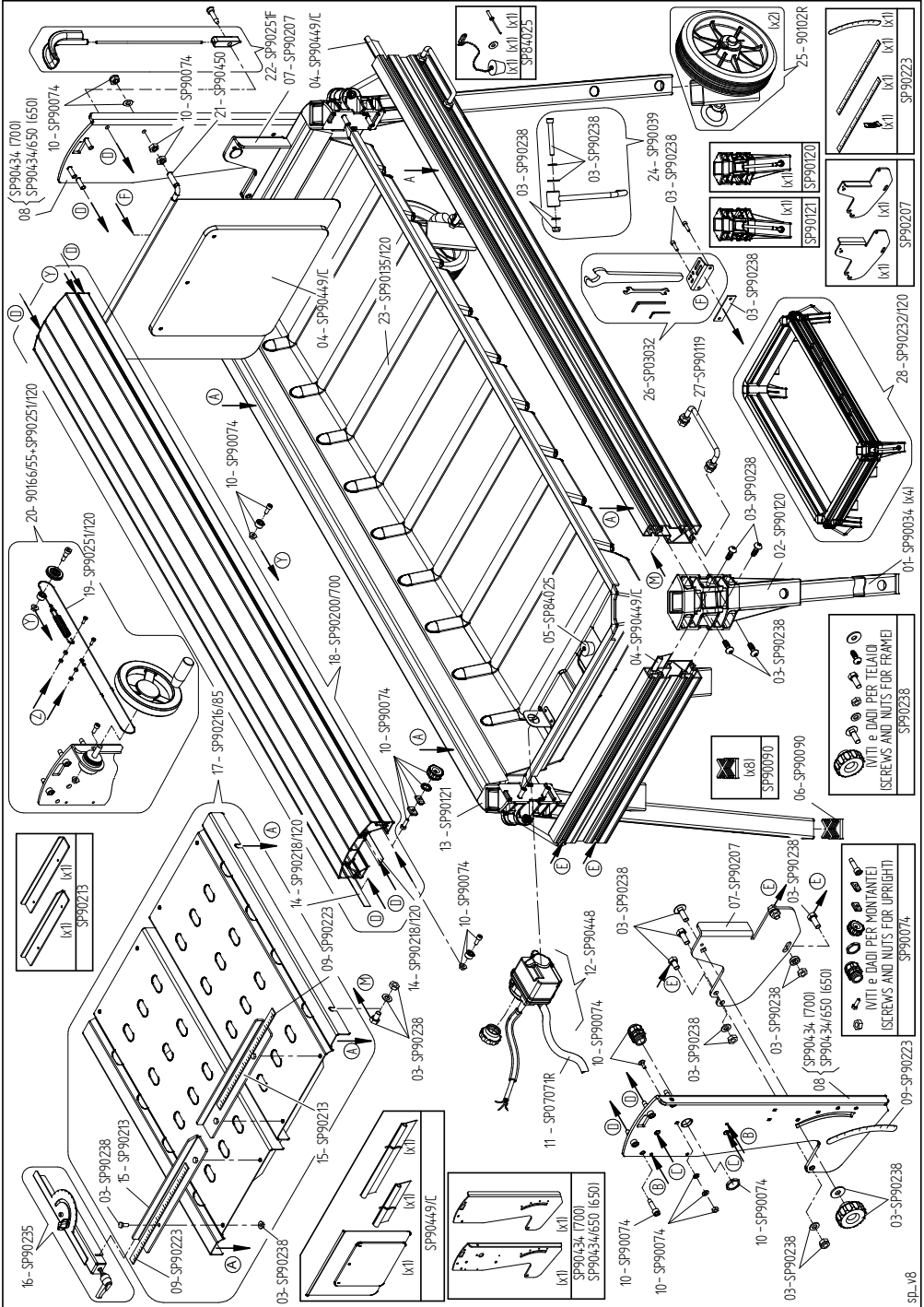




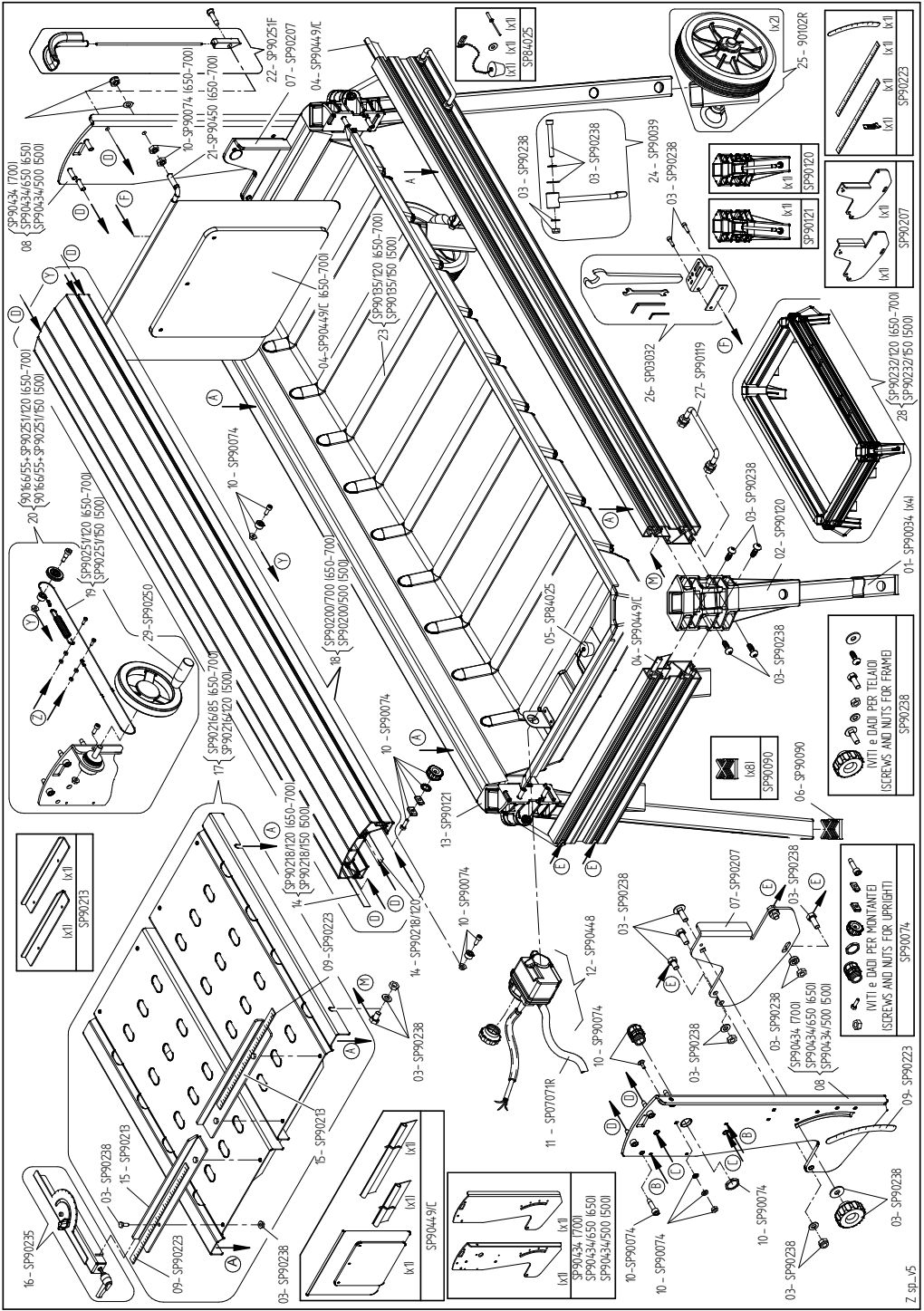




# 400V 50/60Hz~









  
 I VITI E DADI PER TELAI  
 (SCREWS AND NUTS FOR FRAME)


  
 I VITI E DADI PER MONTARE I  
 (SCREWS AND NUTS FOR UPRIGHTS)

 I 68  
 SP90090

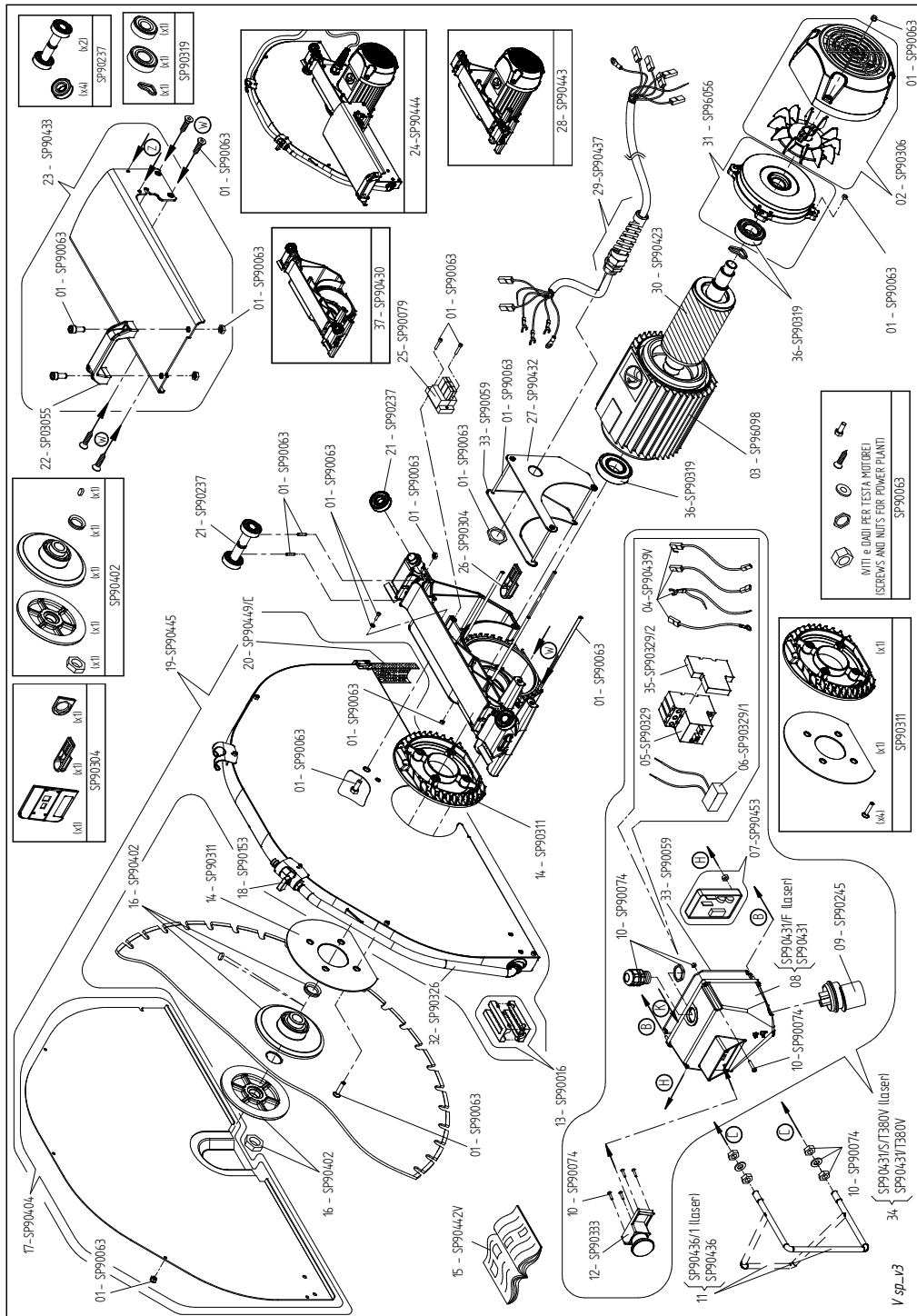
 I 68  
 SP90034/1700  
 SP90034/650  
 SP90034/500





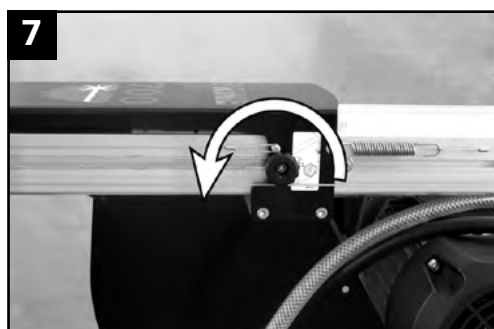
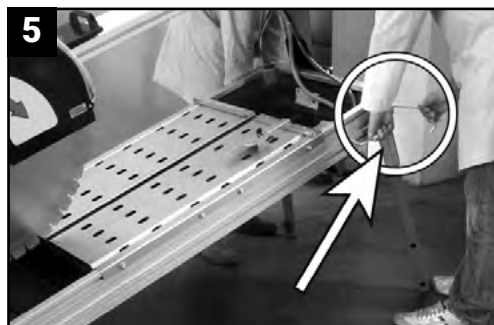
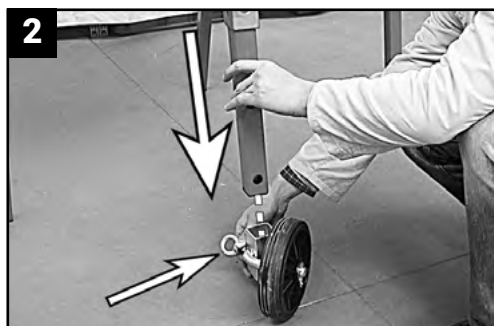
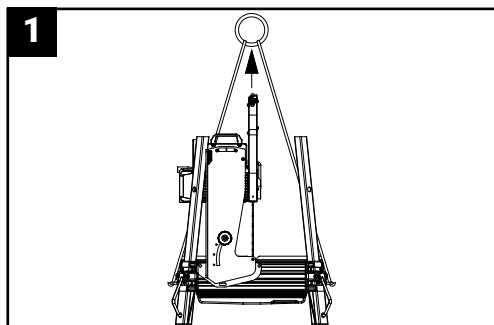
# 400V 50/60Hz~

V

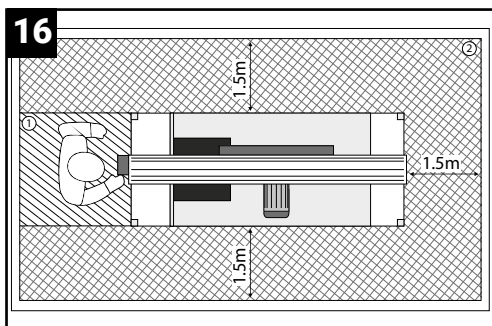
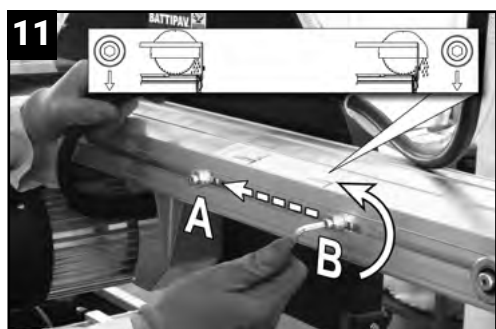
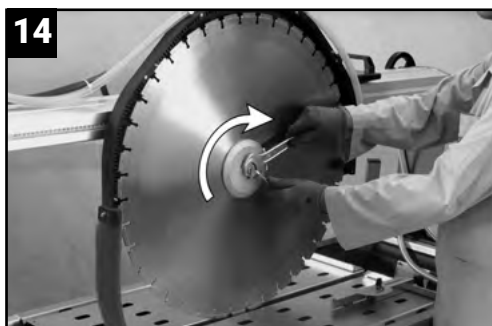
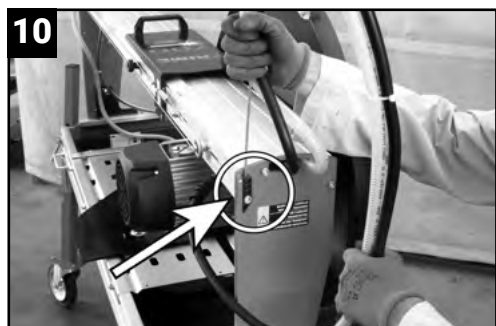
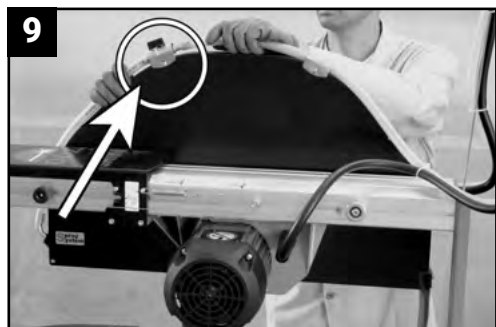


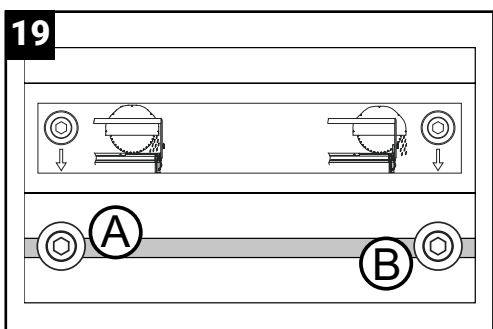
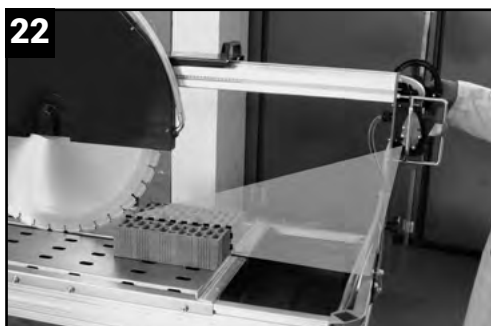
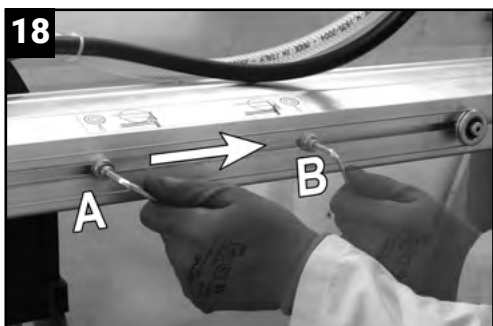
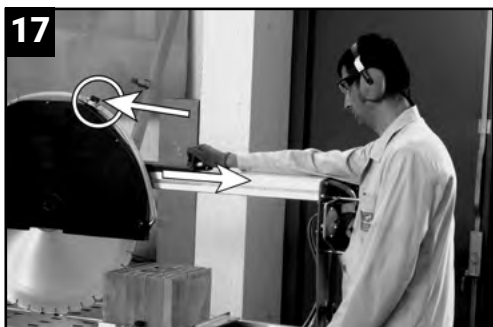
WITH e DADI PER TESTA MOTOREI  
 (SCREWS AND NUTS FOR POWER PLANT)  
 SP90063

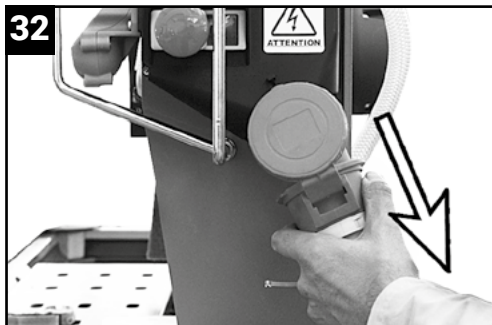
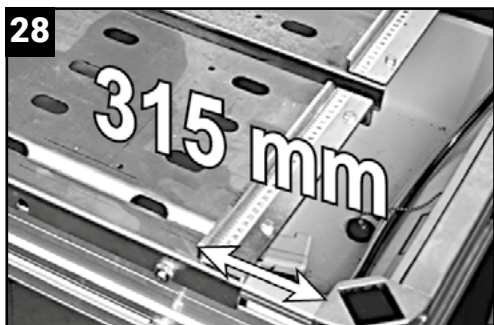
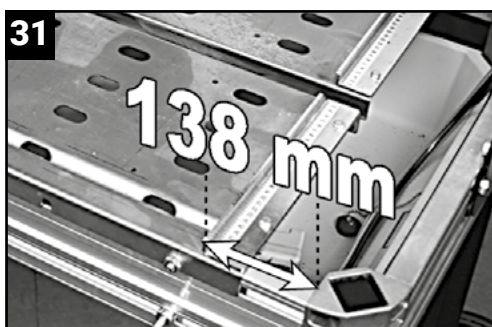
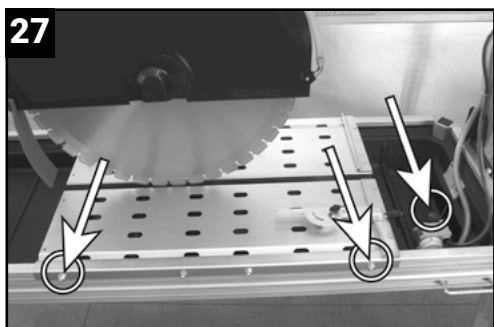
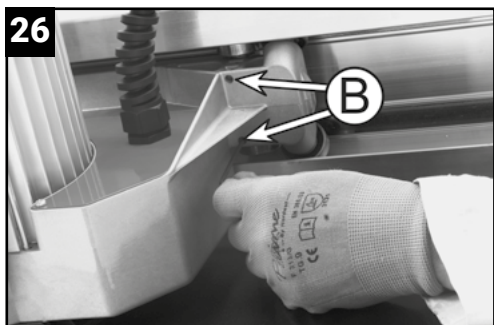
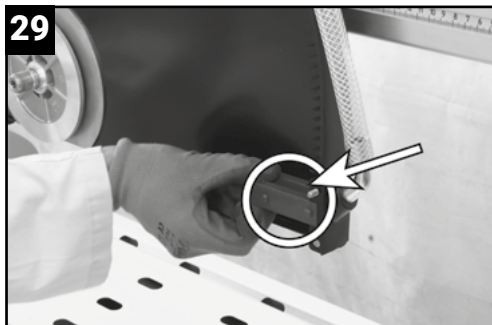
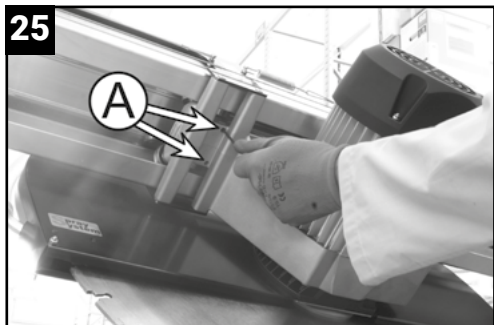
SP90311  
 (Iv1)





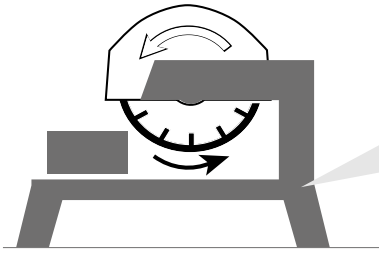








34



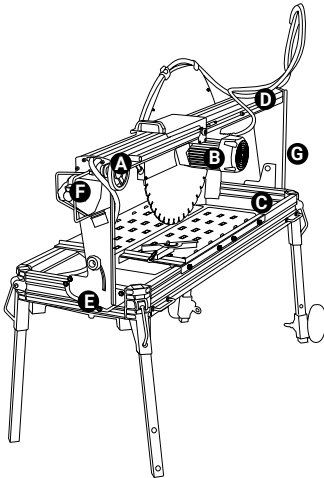
**S BATTIPAV™**

TYPE	<b>A</b>	art.	<b>B</b>	N°	<b>C</b>
V-	<b>D</b>	Hz	<b>E</b>	A	<b>F</b>
min-1		<b>H</b>	cl.16	<b>I</b>	µF
∅ max	<b>O</b>	∅ int.	<b>P</b>	IP	<b>M</b>
		<b>Q</b>	<b>R</b>	YEAR	<b>N</b>

**T** Made by: BATTIPAV SRL  
Via Cavatoria, 6/1 Z.l. 2 - 48010 - Cotignola (RA) ITALY

**U** **ERC CE**

35



A	
A	
A	
A	
B	
A	
B	
B	
C	

D	
E	
E	
F	
F	
F	
G	

## SCOPO DEL MANUALE

Questo manuale è parte integrante della macchina. È stato realizzato dalla BATTIPAV S.R.L. per fornire le informazioni necessarie a coloro che sono autorizzati ad interagire con essa nell'arco della sua vita prevista. Prima di ogni impiego leggere attentamente il capitolo relativo alla sicurezza. Ogni macchina è stata sottoposta ad una serie di collaudi ed è stata minuziosamente controllata prima di lasciare la nostra fabbrica. BATTIPAV S.R.L. lavora costantemente per lo sviluppo delle sue macchine; perciò si riserva di apportare modifiche. Non potranno quindi essere vantati diritti sui dati e sulle illustrazioni di questo manuale.

## INDICAZIONI PER LA SICUREZZA

- Il costruttore declina ogni responsabilità per l'impiego della taglierina PRIME con utensili non specificati nel paragrafo "USO CONSIGLIATO";



**È VIETATO L'USO DI DISCHI DA LEGNO O SIMILI. NON UTILIZZARE DISCHI PER IL TAGLIO A SECCO.**

- La PRIME è costruita per operare esclusivamente nelle condizioni di "TIPO DI FUNZIONAMENTO CONSENTITO" indicato al paragrafo "USO CONSIGLIATO";
- Durante le operazioni di taglio, lasciare riposare la macchina come specificato;
- La PRIME non è stata costruita per un utilizzo a carico continuo.



**NON UTILIZZARE DISCHI DIAMANTATI DI QUALITÀ SCADENTE O NON IDONEI ALLE SPECIFICHE D'USO FORNITI DAL COSTRUTTORE. L'IMPIEGO DI DISCHI SCADENTI PUÒ CAUSARE DANNI ALL'OPERATORE ED ALLA MACCHINA, OLTRE A RALLENTARE NOTEVOLMENTE IL LAVORO. LA MACCHINA NON È PREVISTA PER UN UTILIZZO IN AMBIENTE ESPLOSIVO. UTILIZZARE SEMPRE I DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE PER RIDURRE I RISCHI DERIVANTI DALLA LAVORAZIONE. NON AVVIARE MAI LA MACCHINA CON L'UTENSILE DI TAGLIO IN MOVIMENTO, ATTENDERE IL SUO ARRESTO. PER RIDURRE I RISCHI DERIVATI DALLA FRAMMENTAZIONE DI MATERIALI, È FATTO OBBLIGO DI PORTARE GLI OCCHIALI DI PROTEZIONE DI TIPO APPROPRIATO. L'utilizzo continuativo della macchina per 8 (otto) ore, causa un'esposizione al rumore superiore agli 85 dB(A); pertanto è necessario indossare appropriate cuffie antirumore come disposto dalle legge. PER RIDURRE I RISCHI DERIVANTI DA CONTATTI ACCIDENTALI CON L'UTENSILE DI TAGLIO, UTILIZZARE GUANTI PROTETTIVI ANTITAGLIO CONFORMI ALLA NORMA EN388.**



400V  
/3F

**Ad ogni nuovo allacciamento della macchina alla rete elettrica, verificare il corretto senso di rotazione del motore indicato sulla protezione disco. ESEGUITE SEMPRE L'OPERAZIONE DI VERIFICA DEL SENSO DI ROTAZIONE CON DISCO DI TAGLIO SMONTATO. NON UTILIZZATE PER NESSUN MOTIVO LA MACCHINA CON SENSO DI ROTAZIONE CONTRARIA A QUELLA INDICATA.**

**Attenzione! Con l'impiego di apparecchi elettrici e per prevenire contatti di corrente elettrica, ferimenti e pericolo di incendio, devono sempre essere osservate le seguenti indicazioni di sicurezza. Legga e osservi tali indicazioni prima di utilizzare l'apparecchio e conservi bene le presenti norme!**

### **CONSERVI CON CURA QUESTE ISTRUZIONI.**

**Tenga bene in ordine il Suo posto di lavoro.**

- Disordine sul posto di lavoro comporta pericolo.

**Tenga conto delle condizioni ambientali.**

- Non esponga l'apparecchio alla pioggia.
- Non utilizzi l'apparecchio in ambienti umidi o bagnati. Abbia cura di una buona illuminazione
- Non utilizzi l'apparecchio nella vicinanza di liquidi infiammabili o di gas.

**Si salvaguardi da elettrificazione.**

- Eviti contatti con oggetti con messa a terra.

**Tenga lontano i bambini !**

- Non lasci toccare il cavo o l'apparecchio a terze persone, le tenga lontane dal campo di lavoro.

**Conservi il suo apparecchio In modo sicuro.**

- Apparecchi non in uso dovrebbero essere conservati in luoghi asciutti e sicuri ed in modo da non essere accessibili ai bambini.

**Non sovraccarichi il suo apparecchio.**

- Lavorerà meglio e più sicuro nell'ambito della potenza di targa.

**Utilizzi l'apparecchio adatto.**

- Non usi apparecchi deboli di potenza oppure accessori che richiedono potenza elevata. Non usi l'apparecchio per scopi e lavori per i quali essi non sono destinati.

**Si vesta in modo adeguato.**

- Per lavori all'aria aperta si raccomanda di portare guanti in gomma e scarpe tali da non poter scivolare. Con capelli lunghi usare apposita rete. Usi occhiali di sicurezza.
- Effettuando lavori che producono polvere, usi una maschera.



**Eviti errati impieghi del cavo.**

- Non sollevi l'apparecchio dalla parte del cavo e non lo utilizzi per staccare la spina dalla presa.
- Salvaguardi il cavo da elevate temperature, olio e spigoli taglienti.

**Eviti posizioni malsicure.**

- Abbia cura di trovarsi in posizione sicura e mantenga sempre l'equilibrio.

**Curi attentamente i Suoi utensili.**

- Per lavorare bene e sicuro mantenga i Suoi utensili ben affilati e puliti.
- Segua le prescrizioni di assistenza e le indicazioni dei cambio degli utensili di consumo. Controlli regolarmente il cavo ed in caso di danni, lo faccia sostituire da uno specialista riconosciuto. Controlli regolarmente i cavi di prolungamento e li sostituisca qualora danneggiati. Le impugnature devono essere asciutte e prive di olio e grasso.

**Stacchi la spina dalla presa.**

- Non utilizzando l'apparecchio, prima di effettuare riparazioni e cambio di utensili di consumo.

**Non lasci sull'apparecchio chiavi di servizio.**

- Prima di mettere l'apparecchio in funzione, controlli che tutte le chiavi ed utensili di aggiustamento siano state tolte.

**Eviti avviamenti accidentali.**

- Allacciando l'apparecchio alla rete elettrica si assicuri che l'interruttore sia disinserito.

**Cavi di prolungamento all'aria aperta.**

- All'aria aperta utilizzi solo cavi di prolungamento appositamente ammessi e contrassegnati.

**Stia sempre attento.**

- Osservi il Suo lavoro. Sia ragionevole, non usi l'apparecchio quando è distratto.

**Controlli che l'apparecchio non sia danneggiato.**

- Prima di usare l'apparecchio Lei deve controllare attentamente l'efficienza e il perfetto funzionamento dei dispositivi di sicurezza e parti eventualmente danneggiate. Controlli il funzionamento delle parti mobili, che non siano bloccate, che non vi siano parti rotte, se tutte le altre parti sono state montate in modo giusto e che tutte le altre condizioni che potrebbero influenzare il regolare funzionamento dell'apparecchio siano ottimali.
- Dispositivi di sicurezza o parti danneggiate devono essere riparati o sostituiti a regola d'arte tramite un Centro Assistenza qualora nelle istruzioni d'uso non siano date indicazioni diverse.
- Interruttori danneggiati devono essere sostituiti da un Centro Assistenza.
- Non usi apparecchi con interruttore che non possa essere inserito e disinserito.

**Attenzione.**

- Per la Sua propria sicurezza usi solo accessori riportati nelle istruzioni d'uso o offerti negli appositi cataloghi. L'uso di accessori o utensili di consumo diversi e comunque non raccomandati nelle istruzioni d'uso o catalogo, possono significare per Lei pericolo di ferimento.

**Far riparare gli utensili da personale qualificato.**

- Questo apparecchio elettrico è conforme alle vigenti norme di sicurezza. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da persone qualificate usando parti di ricambio originali, altrimenti non potrebbero derivare considerevoli danni per l'utilizzatore.

**\*1** Il livello di rumore emesso dalla macchina è stato misurato conformemente alle norme UNI EN12418, EN3744.

Le misurazioni sono state eseguite in assenza di carico e alla massima velocità utilizzando un utensile di taglio diametro 600mm.

**\*2** La macchina in condizioni di lavoro ha una emissione di rumore superiore agli 85 dB(A).

Il livello di vibrazione trasmesso al sistema mano-braccio è stato misurato conformemente alla norma UNI EN ISO 5349-1.

**SRS AVVISATORE DI FASE ART. 90XXXZ**

La macchina è equipaggiata del sistema automatico di corretto senso di rotazione dell'utensile.



**IL SISTEMA AUTOMATICO DI CORRETTO SENSO DI ROTAZIONE DELL'UTENSILE è PROGETTATO UNICAMENTE PER L'UTILIZZO SULLE SEGATRICI PER EDILIZIA MODELLO BATTIPAV-EXPERT 500/650/700 E PRIME 500/650/700. IL COSTRUTTORE DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER L'USO DEL SRS AVVISATORE DI FASE IN APPLICAZIONI DIVERSE DA QUELLE INDICATE.**

**In caso di segnalazioni acustiche:**

- 32** 1. Scollegare il cavo di alimentazione della macchina
- 33** 2. Ruotare con l'aiuto di un cacciavite, due fasi all'interno della spina della macchina.
- 3. ATTENDERE 30-60 s PER DAR MODO AL SISTEMA DI RESETTARSI**
4. Collegare nuovamente il cavo di alimentazione della macchina.



- Per evitare false segnalazioni, inserire e disinserire il cavo di alimentazione più volte prima di eseguire l'inversione delle fasi.
- Al primo avviamento prima di rendere operativa la macchina, verificare il corretto funzionamento del sistema senza utensile, per prendere dimestichezza con le procedure d'uso.
- Verificate sempre il corretto senso di rotazione dell'utensile.

**DBS DISCK BRAKE SYSTEM ART. 90XXXV****LA MACCHINA È DOTATA DI FRENO MOTORE ELETTRONICO.****SENZA L'UTENSILE DI TAGLIO MONTATO LA MACCHINA SI ARRESTA PRIMA DEL TEMPO PREVISTO. ATTENDERE IL TEMPO DI FRENATURA PRIMA DI RIAVVIARE NUOVAMENTE.****DESCRIZIONE DELLA MACCHINA**

La taglierina da cantiere PRIME è una macchina specifica per lavori di taglio su mattoni, pietre naturali, granito, laterizi, manufatti in cemento e simili fino ad un'altezza di 275 mm. Sfrutta il sistema di taglio con utensile diamantato ad umido ed è destinata a personale specializzato nelle operazioni del settore delle costruzioni edili. L'operatore si posiziona frontalmente al lato stretto della macchina, alla portata dei comandi di azionamento e colloca il materiale da tagliare sulla tavola. Avvia la macchina e muove la testa taglio fino a portare l'utensile a contatto con il materiale.

**USO CONSIGLIATO****UTENSILE DI TAGLIO DISCO DIAMANTATO AD ACQUA**

**LASER/SETTORI:** cemento, pietre naturali, granito, materiali abrasivi .

**GLI ABBINAMENTI, UTENSILE / MATERIALE DA TAGLIARE, SONO PURAMENTE INDICATIVI. ATTENERSI SEMPRE ALLE INDICAZIONI DI USO PREVISTO FORNITE DAL COSTRUTTORE DELL'UTENSILE DI TAGLIO, PRIMA DI OGNI APPLICAZIONE.**

Tipo di funzionamento consentito: INTERMITTENTE - SERVIZIO S6 40%  
 40% funzionamento a carico  
 60% funzionamento a vuoto

**SIMBOLOGIA E SEGNALI:**

Sulla macchina ove necessario sono apposti degli adesivi di pericolo/divieto, prenderne visione prima dell'utilizzo.

<b>35</b>	<b>A1</b>	<b>Obbligo di utilizzo del DPI prescritto ( Occhiali e cuffie protettive )</b>	<b>C1</b>	<b>Livello acqua vasca di recupero</b>
	<b>A2</b>	<b>Legga le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo</b>	<b>D1</b>	<b>Fine corsa testa motore</b>
	<b>A3</b>	<b>Obbligo di utilizzo del DPI prescritto ( Guanti Protettivi )</b>	<b>E1</b>	<b>Istruzioni</b>
	<b>A4</b>	<b>Attenzione! Pericolo di contatto accidentale</b>	<b>E2</b>	<b>Attenzione !Verificare senso di rotazione</b>
	<b>A5</b>	<b>Collegamento di terra</b>	<b>F1</b>	<b>Accessorio laser</b>
	<b>B1</b>	<b>Non utilizzare dischi da legno o metallo</b>	<b>F2</b>	<b>Presenza energia elettrica</b>
	<b>B2</b>	<b>Non lavare con getti d'acqua in pressione</b>	<b>F3</b>	<b>SRS</b>
	<b>B3</b>	<b>Bloccaggio carrello</b>	<b>G1</b>	<b>Attenzione! Bloccare il carrello</b>

**IDENTIFICAZIONE COSTRUTTORE E MACCHINA**

La targhetta identificativa raffigurata è applicata direttamente sulla macchina. In essa sono riportati i riferimenti e tutte le indicazioni necessarie alla sicurezza di esercizio.

<b>34</b>	<b>A</b>	Modello macchina	<b>M</b>	Grado IP
	<b>B</b>	Articolo	<b>N</b>	Anno di produzione
	<b>C</b>	Numero di matricola	<b>O</b>	Diametro Max utensile
	<b>D</b>	Tensione di rete	<b>P</b>	Diametro interno utensile
	<b>E</b>	Frequenza di rete	<b>Q</b>	Accessori
	<b>F</b>	Corrente Assorbita	<b>R</b>	Accessori
	<b>G</b>	Potenza elettrica installata	<b>S</b>	Identificazione costruttore
	<b>H</b>	Velocità di rotazione utensile	<b>T</b>	Identificazione costruttore e indirizzo
	<b>I</b>	Classe di isolamento	<b>U</b>	Marchi / Certificazioni
	<b>L</b>	Condensatore di avviamento		

**INSTALLAZIONE****TRASPORTO**

Tramite le maniglie di trasporto è possibile trasportare agevolmente la PRIME. **Prima di trasportare la macchina assicurarsi che:**


- 7** • il carrello motore sia bloccato mediante il pomello di blocco posto sulla trave di scorrimento;
- 1** • l'asta reggi tubo sfilata dalla sua sede;
- 1** • le gambe siano in posizione di trasporto.

**1** Per trasportare la macchina usare un tirante a quattro braccia, in grado di sollevare 200 Kg o almeno il 20% in più del peso della macchina, impegnando i ganci nelle maniglie di trasporto.



**MOVIMENTAZIONE**

Mediante l'accessorio "ruote di trasporto" è possibile movimentare la macchina con l'aiuto di una seconda persona.

 **PER NON COMPROMETTERE LA STABILITÀ DELLA MACCHINA ATTENERSI SCRUPolosAMENTE ALLE SEGUENTI PROCEDURE. SORREGGERE LA MACCHINA, CON L'AUTO DI UNA SECONDA PERSONA, DURANTE LE OPERAZIONI DI INSTALLAZIONE KIT RUOTE.**

Con la macchina in posizione di lavoro:

- 2 a) allentare il bloccaggio gamba sinistra (lato motore)
- 2 b) sollevare la gamba ed inserirla nel supporto ruota.
- 2 c) bloccare la gamba con il relativo fermo di bloccaggio
- 2 d) stringere la vite di fermo del supporto ruota.
- e) ripetere l'operazione per la gamba destra.

 **PER FACILITARE LO SPOSTAMENTO DELLA PRIME NEL CANTIERE, SI CONSIGLIA DI PORTARLA IN POSIZIONE RIBASSATA.**

- 3 a) allentare i bloccaggi gamba sul lato anteriore uno alla volta sorreggendo la macchina dalle maniglie di trasporto.
- 3 b) abbassare il lato anteriore della macchina, facendo scorrere le gambe all'interno dei supporti fino a far corrispondere il foro intermedio delle gambe con quello dei supporti.
- 3 c) bloccare le gambe tramite gli appositi bloccaggi gambe
- d) ripetere le operazioni indicate ai punti (a), (b), (c) per il lato posteriore (lato motore).

**4 PROCEDERE ALLA MOVIMENTAZIONE.****POSIZIONAMENTO**

Posizionare la macchina su una superficie stabile. Per portare la macchina in posizione di lavoro procedere come segue:

7  **ASSICURARSI CHE LA TESTA MOTORE RISULTI BLOCCATA MEDIANTE IL POMELLO DI BLOCCO POSTO SULLA TRAVE DI SCORRIMENTO.**

- 5 a) portare i bloccaggi gambe in posizione di sblocco;
- 5 b) mediante le maniglie di trasporto sollevare un lato della macchina fino alla posizione di lavoro;

6 **PER UN CORRETTO POSIZIONAMENTO DELLA MACCHINA ASSICURARSI CHE IL FORO SUPERIORE DELLE GAMBE CORRISPONDA CON QUELLO DELL'ATTACCO GAMBE, PRIMA DEL BLOCCAGGIO FINALE.**

- 8 c) bloccare le gambe una per volta;

 **SORREGGERE LA MACCHINA DURANTE LE FASI DI BLOCCAGGIO.**

- 7 d) Ripetere l'operazione per il lato opposto;
- 8 e) Allentare il pomello di blocco carrello posto sulla trave di scorrimento;
- 8 f) Con una chiave esagonale maschio da 6 mm, rimuovere la vite di bloccaggio copridisco.
- g) Ruotare il copridisco e bloccare lo stesso con la vite precedentemente smontata.
- 10 h) Innestare il tubo acqua sulla valvola intercettazione acqua.
- 11 i) Inserire l'asta reggi tubo nell'apposita sede.
- 10 l) Con la chiave esagonale maschio da 5 mm portare il fermo carrello d'inizio taglio nella posizione A.
- 12 m) Portare il paraspruzzi supplementare in posizione di lavoro.

**CONTROLLI PRIMA DELL'USO**

  **LA PRIME E' PROGETTATA PER LAVORARE ESCLUSIVAMENTE CON ACQUA.**

- 13 • Prima di iniziare qualsiasi operazione di taglio assicurarsi che il livello dell'acqua nella vasca sia quello indicato.

 **PRIMA DI OGNI UTILIZZO VERIFICARE LA PRESENZA DI ALIMENTAZIONE DI RETE.**

**ALLACCIAMENTO ALLA RETE ELETTRICA**

  **LA MACCHINA DEVE ESSERE COLLEGATA ALLA RETE ELETTRICA TRAMITE UN INTERRUTTORE DIFFERENZIALE AVENTE LE CARATTERISTICHE SEGUENTI:**

Differenziale **In 16 A Id 30 mA**

**N.B. Per la corretta utilizzazione degli interruttori differenziali non bisogna dimenticare il periodico controllo della loro efficienza, attuabile tramite l'apposito pulsante posto sul frontale del dispositivo stesso.**

- Assicurarsi che la sezione dei conduttori del cavo di alimentazione sia dimensionata in funzione della corrente di avviamento e della sua lunghezza. Per cavi di lunghezze fino a 50 mt è sufficiente una sezione di 4 mm<sup>2</sup>.

- Prima di collegare la macchina alla prese di corrente, assicurarsi che il voltaggio della linea sia lo stesso di quello indicato sulla targhetta della macchina .
- Collegare la macchina solo ad una linea con cavo di messa a terra efficiente. In caso di dubbio, non collegare la macchina.



**IN CASO DI ROTAZIONE CONTRARIA DEL MOTORE, INVERTIRE I DUE SPINOTTI DI FASE ALL'INTERNO DELLA SPINA DI ALIMENTAZIONE, COME INDICATO DI SEGUITO**

- 33** • con un giraviti con impronta a taglio premere nell'apposita sede e ruotare i due spinotti di fase;  
• verificare il senso di rotazione corretto.

### MONTAGGIO E SMONTAGGIO DEL DISCO

Prima di eseguire qualsiasi intervento o regolazione separare la macchina dalla rete di alimentazione.

Svitare i pomelli e il dado di bloccaggio posti sul carter copridisco e rimuoverlo.

- 14** Togliere il dado di serraggio del disco utilizzando la chiave da 30 mm e la chiave esagonale maschio da 5 mm.



**LA FILETTATURA DEL DADO DI SERRAGGIO DEL DISCO, È SINISTRA.**

- Procedere al montaggio del disco, prestando attenzione al senso di rotazione impresso chiaramente sull'utensile.
- Serrare il disco e rimontare il carter copridisco.



**OLTRE AI POMELLI RIMONTARE SEMPRE IL DADO DI BLOCCAGGIO SUL CARTER COPRIDISCO.**



**PER LE OPERAZIONI SI SMONTAGGIO DEL DISCO CONSIGLIAMO QUANTO SEGUE.**

Proteggendosi le mani con i guanti, impugnare saldamente il disco diamantato, e con l'altra mano svitare il dado di serraggio con una chiave da 30 mm.

### DISPOSITIVI DI COMANDO E CONTROLLO

- 15** La macchina PRIME è equipaggiata di un quadrante di comando composta da:

**1) PULSANTE DI MARCIA: (COLORE NERO)**



Premendo a fondo il pulsante si attiva l'avviamento della macchina.

**2) PULSANTE DI ARRESTO NORMALE: (COLORE ROSSO)**



Premendo a fondo il pulsante si attiva l'arresto della macchina. Il dispositivo presenta un sistema di autotritenuta. Prima di avviare la macchina assicurarsi che il dispositivo sia in posizione di sblocco. Ruotare in senso orario di 90° per sbloccarlo.

**3) DISPOSITIVO DI SEPARAZIONE DELLA RETE (Spina):**

Punto di alimentazione della macchina. Utilizzare una prolunga con presa a 5 poli. Durante le fasi di manutenzione e intervento estrarre la presa dal dispositivo per separare la macchina dalla rete.

**4) TRACCIATORE LASER (Optional su PRIME 500 - 650 - 700)**

Proietta la linea di taglio sulla tavola. Si attiva con la macchina collegata alla rete.

## ESECUZIONE DEL TAGLIO IN PIANO

**16**



**PRIMA DI AVVIARE LE OPERAZIONI DI TAGLIO, L'OPERATORE DEVE ASSICURARSI DI LASCIARE ALMENO 150 cm DI SPAZIO LIBERO INTORNO ALLA MACCHINA. PER OPERARE IN SICUREZZA NON PERMETTERE CHE ALTRE PERSONE RIMANGANO VICINO ALLA MACCHINA DURANTE LE OPERAZIONI DI TAGLIO.**

- 17** • Disporre il pezzo da tagliare sul piano di lavoro alla misura desiderata;



**PRIMA DI PROCEDERE CON LE OPERAZIONI DI TAGLIO, ASSICURARSI CHE IL MATERIALE SIA BEN IN APPOGGIO AL FERMO PIASTRELLA.**

- 17** • Avviare la macchina ed attendere la fuoriuscita dell'acqua di refrigerazione disco di taglio, regolandone la quantità necessaria mediante la valvola di intercettazione acqua posta sulla protezione disco e procedere con il taglio.

### TAGLIO FINO A LUNGHEZZE DI:

- 1375 mm PRIME 500
- 1300 mm PRIME 500S
- 1100 mm PRIME 650
- 820 mm PRIME 650S
- 970 mm PRIME 700
- 795 mm PRIME 700S

Regolando i fermi carrello ad inizio e fine taglio è possibile sfruttare tutta la corsa disponibile al carrello testa di taglio ed ottenere tagli di lunghezza maggiorata.

#### **Modello PRIME 500S - 650S - 700S**

- 18** 1) Con una chiave esagonale maschio di 5 mm allentare il fermo carrello ad inizio taglio.  
**18 19** 2) Portare il fermo carrello nella nuova posizione B indicata sulla etichetta e bloccare nuovamente.  
**21** 3) Ripiegare il paraspruzzi supplementare.

#### **Modello PRIME 500 - 650 - 700**

- 4) Ripetere la procedura sul fermo carrello a fine taglio.  
**31** 5) Riposizionare il piano di lavoro rispettando la distanza dal supporto gamba.



**LA MODIFICA DELLA LUNGHEZZA DI TAGLIO COMPORTA LA FUORIUSCITA DI ACQUA DALLA MACCHINA.**

#### **Modello PRIME 500S - 650S - 700S**

Eseguire solamente le suddette operazioni 1,2 e 3



**NON MODIFICARE LA POSIZIONE DEL FERMO CARRELLO A FINE TAGLIO PER I MODELLI DOTATI DI TRACCIATORE LASER**

### **ESECUZIONE DEL TAGLIO 45°**



**Prima di posizionare la testa motore, assicurarsi che:**

- la macchina sia spenta;
- l'utensile di taglio non sia in movimento.

#### **TAGLIO 45°**

- 20** Facendo riferimento alla scala graduata posta sul montante della macchina, portare la testa motore in posizione jolly e serrare i pomelli.  
**21** • posizionare il pezzo da tagliare sul piano di lavoro e procedere al taglio.

#### **TRACCIATORE LASER**



**APPARECCHIO LASER IN CLASSE IIIA**

Mediante l'accessorio tracciatore laser è possibile velocizzare le operazioni di taglio.

Infatti il particolare sistema a laser è in grado di indicare sul piano di lavoro la linea di taglio dell'utensile.

**IL TRACCIATORE LASER DIVIENE OPERATIVO UNA VOLTA COLLEGATA LA MACCHINA ALLA RETE ELETTRICA.**

**UNA DIRETTA ESPOSIZIONE ALLA LUCE SOLARE PUÒ RIDURRE L'EFFICACIA DEL TRACCIATORE LASER.**

**SI CONSIGLIA PERTANTO L'UTILIZZO DELLA MACCHINA IN AMBIENTI AL COPERTO.**

#### **22 ESECUZIONE DEL TAGLIO CON TRACCIATORE LASER**

- collegare la macchina alla rete elettrica;
- posizionare il pezzo da tagliare facendo corrispondere la linea prodotta dal tracciatore laser con il riferimento sul materiale da tagliare;
- procedere al taglio come indicato al paragrafo "ESECUZIONE DEL TAGLIO IN PIANO".



**NON MODIFICARE LA POSIZIONE DEL TRACCIATORE RIVOLGENDONE IL FASCIO VERSO GLI OCCHI DELL'OPERATORE. NON FISSARE IL FASCIO AD OCCHIO NUDO NÈ GUARDARE DIRETTAMENTE CON STRUMENTI OTTICI.**

#### **REGOLAZIONE DEL TRACCIATORE**

In caso di tracciatore non in asse con la linea di taglio è possibile regolarne il corretto allineamento.

Per posizionare correttamente il tracciatore procedere come segue:

- 23** • allentare le tre viti di bloccaggio bulbo in maniera da permetterle il movimento;  
**22** • posizionare un riferimento ben in squadra sulla linea di taglio dell'utensile;  
**23** • inserire la chiave esagonale maschio di 5 mm in dotazione nell'asola esagonale posta sul bulbo;  
**23** • agendo sulla chiave esagonale maschio ruotare il bulbo fino ad allineare la traccia con la linea di taglio dell'utensile.




**DURANTE LE OPERAZIONI DI REGOLAZIONE ASSICURETEVI CHE LA LINEA PRODOTTA DAL TRACCIATORE NON RAGGIUNGA GLI OCCHI DELL'OPERATORE.**

**MANTENERE SEMPRE UNA DISTANZA DI SICUREZZA TRA GLI OCCHI DELL'OPERATORE E ALLA FINE DELLA LINEA. IL COSTRUTTORE DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER L'USO DEL TRACCIATORE LASER IN APPLICAZIONI DIVERSE DA QUELLA INDICATA.**

## SISTEMA DI AVANZAMENTO TAGLIO



**24** L'accessorio "SISTEMA DI AVANZAMENTO TAGLIO" permette di regolare in modo molto preciso, mediante il volantino posizionato sul montante anteriore della macchina, la progressione della testa di taglio in avanti o all'indietro.

 **CONSIDERATA L'ELEVATA SENSIBILITÀ DELL'ACCESSORIO, PROCEDERE CON CAUTELA PER NON INCORRERE IN BLOCCAGGI ACCIDENTALI DELL'UTENSILE DI TAGLIO.**

## RISCHI RESIDUI

La BATTIPAV SRL in fase di progettazione ha posto particolare attenzione agli aspetti che possono provocare rischi alla sicurezza e alla salute degli operatori. Nonostante ciò, persistono alcuni rischi potenziali descritti di seguito:

  **Pericolo di presenza corrente elettrica.**  
La macchina dispone di un impianto elettrico interno. **ALLACCIATE LA MACCHINA AD UN IMPIANTO DOTATO DI PROTEZIONE DIFFERENZIALE E MESSA A TERRA EFFICIENTE.**

  **Pericolo di esposizione prolungata al rumore.**  
L'utilizzo continuativo della macchina, causa un'esposizione al rumore superiore agli 85dB(A).  
**È OBBLIGATORIO INDOSSARE APPROPRIATE CUFFIE ANTIRUMORE.**

  **Pericolo di contatto accidentale con l'utensile in movimento.**  
**È OBBLIGATORIO UTILIZZARE GUANTI PROTETTIVI PESANTI**

  **Pericolo di esposizione a frammenti di materiali.**  
**È OBBLIGATORIO PORTARE OCCHIALI DI PROTEZIONE.**

**MANTENERE SEMPRE LA POSIZIONE DI LAVORO (Pos. 1 foto 16) NELLE FASI DI FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA:**

- Durante il caricamento del materiale;
- Durante il taglio del materiale;
- Durante il rallentamento dell'utensile di taglio conseguente all'arresto della macchina.

## MANUTENZIONE

 **PRIMA DI ESEGUIRE QUALSIASI INTERVENTO O REGOLAZIONE SEPARARE LA MACCHINA DALLA RETE DI ALIMENTAZIONE.**

### REGOLAZIONE DEL CARRELLO

Il carrello motore è dotato di due registri per la calibratura del gioco verticale della testa motore.

Per una corretta regolazione, procedere come segue:

- 25** • con una chiave esagonale maschio di 3 mm, avvitare i due grani di regolazione anteriore (A), fino all'eliminazione del gioco;
- 26** • ripetere l'operazione per i due grani di regolazione posteriore (B).

 **SERRARE IN MANIERA EGUALE I QUATTRO REGISTRI AL FINE DI OTTENERE UNA SCORREVOLEZZA ADEGUATA.**

### PULIZIA

 **NON LAVARE LA MACCHINA CON GETTI D'ACQUA IN PRESSIONE.**

**27** È possibile pulire facilmente la PRIME allentando i dadi di bloccaggio e rimuovendo il piano di lavoro. Tramite il tappo posto sul fondo della vasca di recupero, svuotare la macchina dai residui di lavorazione. Il gruppo testa di taglio è dotato di registro per la regolazione del taglio in piano. In caso di angolazioni scorrette nel tempo, procedere come segue:

 **PER UN CORRETTO POSIZIONAMENTO DEI REGISTRI, AIUTARSI CON UNA SQUADRA DOTATA DEL 45°.**

**28** **DOPO LE OPERAZIONI DI PULIZIA DELLA VASCA, RIPOSIZIONARE IL PIANO DI LAVORO RISPETTANDO LA DISTANZA DAL SUPPORTO GAMBA. (90500/90501=212 mm, 90650/90651/90700/90701=315mm)**

**29 30** Periodicamente procedere alla pulizia dello spruzzatore come indicato.

## SMALTIMENTO



In caso di rottamazione dell'intera macchina o di parti di essa, i materiali andranno smaltiti secondo i modi indicati dalla legislazione vigente.

	Poliammide	Acciaio	Alluminio	Rame	Resina epossidica
Corpo principale	●	●	●		
Pompe sommersa	●	●	●	●	●
Motore elettrico	●	●	●	●	

## R.A.E.E. IT0802000002803



La Direttiva Europea 2012/19/EU dispone che le apparecchiature elettriche non vengano smaltite nel normale flusso dei rifiuti solidi urbani, ma raccolte separatamente per ottimizzare il livello di recupero e riciclaggio dei materiali che le compongono e soprattutto per impedire potenziali danni alla salute e all'ambiente. In ottemperanza alla Direttiva Europea 2012/19/EU, tutte le macchine elettriche devono essere contrassegnate con il simbolo del cestino sbarrato. L'imballaggio della macchina andrà invece smaltito secondo i modi indicati dalla legislazione vigente per il riutilizzo. Per maggiori informazioni sulla corretta dismissione delle apparecchiature elettriche, rivolgersi al servizio pubblico preposto.

## LOCALIZZAZIONE GUASTI

**L'UTENSILE DEVE ESSERE RIPARATO DA PERSONALE QUALIFICATO.**

**Questo utensile elettrico è conforme alle relative norme di sicurezza.**

**Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato che utilizzi parti di ricambio originali, altrimenti ciò può provocare un considerevole pericolo per l'utilizzatore.**

**Sono esclusi dalla garanzia i guasti non dipendenti da un difetto di conformità esistente al momento dell'acquisto, quali ad esempio:**

- **Usura dei materiali (tenuto conto della vita media del prodotto).**
- **Mancato rispetto delle indicazioni riportate su questo manuale.**
- **Interventi e manomissioni eseguiti da personale non autorizzato.**
- **Utilizzo di pezzi di ricambi non originali.**

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

**BATTIPAV SRL** (Z.I." Via Cavatorta 6/1-48033 Cotignola (RA) ITALY tel. 054540696 - info@battipav.com - www.battipav.com)

Dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che il prodotto:

Serie: **PRIME 50,650, 700**

Modello art.: **specificato in TABELLA 1**

Tipo: **Taglierina da cantiere per taglio su mattoni, pietre naturali, granito, laterizi, manufatti in cemento e simili fino ad un'altezza di 275 mm.**

A cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle seguenti Direttive:

**2006/42/EC (MD), 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC), 2011/65/EU (RoHS II)**

Riferimento alle norme armonizzate: **EN12418:2000+A1:2009, EN61029-1:2009+A11:2010, EN60335-1:2012+A11:2014, EN60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, CEI EN 61000-6-1:2007, CEI EN61000-6-3:2007+A1:2013, CEI EN 61000-3-2:2015, CEI EN 61000-3-3:2014**

Data di costruzione – N° di serie (in copertina)

Direttore Generale  
Claudio Tondini

## PURPOSE OF THIS MANUAL

This manual is an integral part of the machine. It was produced by BATTIPAV S.R.L. to provide those authorised to work with the machine with the information required for its foreseeable lifespan. Before starting to use this machine read the safety chapter carefully. Each machine is subjected to a series of tests and carefully checked before leaving our factory. BATTIPAV S.R.L. is constantly striving to develop their machines and therefore reserves the right to make any change without prior notice. Therefore, no claims may be made on the basis of the data and illustrations contained in this manual.

## SAFETY INFORMATION

- The manufacturer accepts no responsibility where the PRIME cutter is used with any tools other than those specified in the "RECOMMENDED USE" paragraph.



**DO NOT USE WOODEN DISCS. DO NOT USE DRY-CUTTING DISCS.**

- PRIME is made to operate exclusively under the conditions indicated under "TYPE OF OPERATION ALLOWED", in the "RECOMMENDED USE" paragraph.
- During cutting operations, allow the machine to rest as indicated.
- PRIME is not made for use with a continuous load.



**DO NOT USE DIAMOND TIPPED DISCS OF LOW QUALITY OR THAT ARE NOT SUITABLE FOR THE SPECIFIC USE FOR WHICH THE MANUFACTURER SUPPLIED THEM. THE USE OF POOR QUALITY DISCS CAN HARM THE OPERATOR AND DAMAGE THE MACHINE, AS WELL AS SIGNIFICANTLY SLOWING THE WORK. THE MACHINE IS NOT INTENDED FOR USE IN AN EXPLOSIVE ENVIRONMENT. ALWAYS USE INDIVIDUAL PROTECTION DEVICES TO REDUCE THE RISKS CAUSED BY WORK. NEVER START THE MACHINE WHEN THE CUTTING TOOL IS MOVING; WAIT FOR IT TO STOP. TO REDUCE THE RISKS ARISING FROM FRAGMENTATION OF MATERIALS, ALWAYS USE APPROPRIATE PROTECTIVE GOGGLES. THE CONTINUOUS USE OF THE MACHINE FOR 8 (EIGHT) HOURS CAUSES EXPOSURE TO NOISE OF OVER 85 DB(A). THEREFORE IT IS NECESSARY TO WEAR APPROPRIATE NOISE PROTECTION EARMUFFS AS SET DOWN BY LAW. TO REDUCE RISKS CAUSED BY ACCIDENTAL CONTACT WITH THE CUTTING TOOL, USE CUT-RESISTANT PROTECTIVE GLOVES COMPLIANT WITH DIRECTIVE EN388.**



400V  
/3F

**Each time the machine is connected to the power supply, check the correct direction of rotation of the motor indicated on the disk protection. ALWAYS PERFORM THE ROTATION DIRECTION VERIFICATION OPERATION WITH DISASSEMBLED CUTTING DISC. DO NOT USE THE MACHINE FOR ANY REASON WITH THE DIRECTION OF ROTATION CONTRARY TO THAT INDICATED.**

**Warning! When using electric tools, following safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injuries. Read and follow all these instructions before attempting to operate this product and save them with care!**

**SAVE THESE INSTRUCTIONS WITH CARE.**

### Keep your work area perfectly clean

- Cluttered areas invite injuries.

### Consider work area environment

- Don't expose tools to rain.
- Don't use tools in damp or wet locations. Keep work area well lit.
- Don't use tools in presence of flammable liquids or gases.

### Guard against electric shocks

- Prevent body contact with grounded surfaces.

### Keep children away!

- Do not let third parties contact tool or extension cord. All visitors should be kept away from work area.

### Store your tools in a safe place

- When not in use, tools should be stored in dry and safe places, out of the reach of children.

### Don't force tool

- It will function better and in a safer way at the rate for which it was intended.

### Use the right tool

- Don't use low duty tools or accessories to do the job of a heavy-duty tools. Don't use tools for purposes not intended.

### Dress properly

- Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair. Use safety glasses.

- Use a mask if working operations are dusty.

#### Don't abuse cord

- Never carry tool by cord or yank it to disconnect it from socket.
- Keep cord from heat, oil and sharp edges.

#### Avoid unsteady positions

- Be sure to work in a safe and balanced position.

#### Maintain tools with care

- Keep tools sharp and clean for better and safer performance.
- Follow all maintenance advice and instructions to replace accessories subject to wear. Inspect tool cords periodically and, if damaged, have them repaired by an authorised expert. Check extension cords periodically and replace them if damaged. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.

#### Disconnect tools

- When not in use, before servicing, and when changing accessories subject to wear.

#### Remove service keys from tool

- Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from tool before turning it on.

#### Avoid unintentional starting

- Be sure that the switch is off when plugging in the tool.

#### Extension cords for outdoor works

- When tool is used outdoors, use only extension cords intended for this particular use and so marked.

#### Stay alert

- Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate tool when you are inattentive.

#### Check tool for damaged parts

- Before further use of the tool, check it and the safety devices for damages and be sure that they operate properly. Check for functioning and binding of moving parts, breakage of parts, correct mounting, and any other conditions that may affect the correct operation of the tool.
- Damaged safety devices or other parts should be properly repaired or replaced by an authorised Service Centre unless otherwise indicated elsewhere in this instruction manual.
- Have defective switches replaced by an authorised Service Centre.
- Do not use tool if its switch cannot be turned on or off.

#### Warning

- For your personal safety use only accessories recommended in this instruction manual or in the relevant catalogues. The use of any other accessory or attachment other than those recommended in this instruction manual or in the relevant catalogue may present a risk of personal injury.

#### Have tools repaired by qualified personnel

- This electric appliance is in accordance with the safety rules in force. Only qualified experts may carry out repairing of electric appliances otherwise it may cause considerable danger for the user.

**\*1** The noise level emitted by the machine was measured in accordance with the UNI EN12418, EN3744 standards. Measurements were performed in the absence of load and at maximum speed using a cutting tool with a diameter of 600mm.

**\*2** The machine in working conditions has a noise emission higher than 85 dB (A).  
The vibration level transmitted to the hand-arm system was measured in accordance with the UNI EN ISO 5349-1 standard

## SRS ART. 90XXXZ

The machine is equipped with a phase check SRS that activates an acoustic signal when the phase is opposite to the direction of rotation of the diamond disk.



**THE SRS is DESIGNED SOLELY FOR USE ON BATTIPAV MASONRY SAWS MODELS: PRIME 500/650/700 AND EXPERT 500/600/700. THE MANUFACTURER DISCLAIMS ANY LIABILITY FOR THE USE OF THE SRS IN OTHER APPLICATIONS THAN THOSE SHOWN.**

#### In the case of acoustic signals:

- 32** 1. Disconnect the power cord from the machine
- 33** 2. Rotate the two phase switch inside the plug by using a screwdriver.
- 3. WAIT 30-60 SEC. IN ORDER TO LET THE SYSTEM reset**
4. Reconnect the power cord to the machine.



- To avoid false alarms, connect and disconnect the power cord several times before inverting the phases.
- Check the proper functioning of the system without tools before starting the machine for the first time, in order to get familiar with the procedures of use.
- Always ensure the correct rotation of the blade before use.

## DBS DISCK BRAKE SYSTEM ART 90XXXV



THE MACHINE IS EQUIPPED WITH ELECTRONIC MOTOR BRAKE.



WITHOUT THE CUTTING TOOL INSTALLED, THE MACHINE STOPS BEFORE THE ESTIMATED TIME. WAIT FOR THE BRAKING TIME BEFORE STARTING AGAIN.

### MACHINE DESCRIPTION

The PRIME site cutter is a machine intended specifically for cutting bricks, natural stone, granite, concrete items and similar materials, up to a thickness of 275 mm.

The machine uses a wet diamond tipped tool cutting system and is intended for personnel specialized in the construction sector. The operator works in front of the narrow side of the machine, within reach of the operating controls, and positions the material to be cut on the moving worktop. He/she starts the machine and moves the cutting head to bring the tool into contact with the material.

### RECOMMENDED USE

#### CUTTING TOOL DIAMOND BLADE WET CUTTING

**LASER/SECTORS:** cement, natural stones, granite, abrasive materials (With narrow slots, max 5 mm).

**THE TOOL / MATERIAL TO BE CUT MATCHES ARE PURELY INDICATIVE. ALWAYS FOLLOW THE INTENDED USE INDICATIONS PROVIDED BY THE CUTTING TOOL MANUFACTURER BEFORE ANY APPLICATION.**

Admissible working conditions: INTERMITTENT - S6 SERVICE 40%

40% Under load running

60% Repose

### SYMBOLS AND SIGNS:

Danger/prohibition stickers are applied to the machine where necessary. Look at these prior to using the machine.

35	A1	Use of prescribed PPE obligatory (Safety eyewear and earmuffs)	C1	Recovery tank water level
	A2	Read operating instructions before each use.	D1	Motor limit switch
	A3	Use of prescribed PPE obligatory ( Protective Gloves )	E1	Instructions
	A4	Warning! Danger of accidental contact	F1	Warning! Verify sense direction of rotation
	A5	Earth connection	F2	Laser Accessory
	B1	Do not use wood or metal discs	H1	Presence of electrical energy
	B2	Do not wash with water under pressure	G1	Warning! Lock the carriage
	B3	Lock the carriage		

### MANUFACTURER AND MACHINE

The nameplate shown is fitted directly on the machine. It indicates all the references and information necessary for safe operation.

34	A	Machine model	M	IP Level
	B	Item	N	Year of manufacture
	C	Serial number	O	Max tool diameter
	D	Power supply voltage	P	Internal tool diameter
	E	Power supply frequency	Q	Accessories
	F	Current absorption	R	Accessories
	G	Installed power rating	S	Manufacturer's name
	H	Tool rotation speed	T	Manufacturer's name and address
	I	Class of protection	U	Certification Marks
	L	Starter capacitor		

### INSTALLATION

#### TRANSPORT

The PRIME machine can be easily moved by using the transport handles. **Before carrying the machine make sure that:**

- 7 • the motor carriage is locked by means of the locking knob located on the slide rail;
- 10 • the tube-holder rod is out of its housing;
- 1 • the legs are in transport position;

To move the machine, use a four-arm tie rod with the capacity to lift 200 kg or at least 20% more than the machine weight, by making use of the hooks in the transport handles.



**HANDLING**

By using the "transport wheels" accessory, the machine can be moved in the yard. When the machine is in working position:

 **IN ORDER NOT TO COMPROMISE THE MACHINE STABILITY, KEEP STRICTLY TO THE FOLLOWING PROCEDURES. WITH THE AID OF A SECOND PERSON, HOLD THE MACHINE DURING THE WHEEL KIT INSTALLATION OPERATIONS.**

When the machine is in working position (See paragraph: Positioning):

- a) loosen the left leg locking pin (motor side);
- 2** b) lift the leg and put it in the wheel support;
- c) lock the leg with the relative locking pin;
- 2** d) tighten the wheel support setscrew;
- e) repeat the operation for the right wheel.

 **IN ORDER TO FACILITATE THE PRIME MACHINE MOVEMENT IN THE YARD, WE RECOMMEND LOWERING IT UNTIL THE LOWERED POSITION WITH THE AID OF A SECOND PERSON AS DESCRIBED BELOW:**

- a) loosen the leg locking pins on the front side, one at a time, holding the machine from the transport handles;
- 3** b) lower the machine front side, making the legs slide inside the supports until the leg middle hole matches the hole of the supports;
- 3** c) lock the legs by means of the relevant leg locking pins;
- d) repeat the operations indicated in points (a), (b), (c) for the rear side (motor side).

**4 MOVE THE MACHINE AS INDICATED IN PICTURE 4**

**POSITIONING**

Place the machine on a stable surface. To place the machine in working position, proceed as follows:

**7**  **MAKE SURE THAT THE MOTOR HEAD IS LOCKED BY MEANS OF THE LOCKING KNOB LOCATED ON THE SLIDE RAIL.**

- 5** a) put the leg locking pins in release position.
- 5** b) by means of the transport handles, lift one side of the machine until the working position.
- 6** **FOR CORRECT MACHINE POSITIONING, MAKE SURE THAT THE LEG UPPER HOLE MATCHES THE LEG COUPLING HOLE, BEFORE FINALLY LOCKING IT.**
- 8** c) lock the legs one at a time.

 **HOLD THE MACHINE DURING THE LOCKING PHASES.**

- d) Repeat the operation for the opposite side;
- 7** e) Loosen the carriage locking knob located on the slide rail.
- 8** f) With a 6 mm Allen wrench, remove the blade cover locking screw.
- g) Turn the blade cover and lock it with the screw that had been previously removed.
- 10** h) Engage the water hose on the water on-off valve.
- 11** i) Insert the tube-holder rod in its seat
- 10** l) With the 5 mm Allen wrench, put the cut start carriage stopper in position A.
- 12** m) Put the additional splash guard in working position.

**CHECKING BEFORE USE**

  **THE PRIME MACHINE HAS BEEN DESIGNED FOR WORKING WITH WATER.**

- 13** • Before any cutting operation, make sure that the water level inside the tank is correct.

 **BEFORE USING THE MACHINE, CHECK THERE IS POWER SUPPLY.**

**CONNECTING TO POWER SUPPLY**

  **THE MACHINE IS TO BE CONNECTED TO THE POWER SUPPLY BY A RESIDUAL CURRENT CIRCUIT BREAKER (RCCB) WITH THE FOLLOWING CHARACTERISTICS:**

RCCB **In 16 A Id 30 mA**

- N.B. To ensure correct functioning, periodically check the efficiency of RCCBs by pressing the push-button on the front of the device.**
- Make sure that the section of the power supply cable cores has been measured according to the starting current and its length. For cables up to 50 m long, a section of 4 mm<sup>2</sup> is enough.
  - Before connecting the machine to the power socket, check that the power supply voltage corresponds to that shown on the plate on the machine.
  - The machine must be connected to an effective earth wire. In case of doubt, do not connect the machine.



**IN THE EVENT OF REVERSE MOTOR ROTATION, INVERT THE TWO PHASE PINS INSIDE THE POWER PLUG, AS INDICATED BELOW**

- 33** • with a screwdriver with a slotted impression, press in the appropriate seat and turn the two phase pins;  
• check the correct direction of rotation.

### **BLADE ASSEMBLY / DISASSEMBLY**

Before performing any operation or adjustment, disconnect the machine from the supply mains.

Unscrew the knobs and the locking nut located on the disc cover and remove it.

- 14** Remove the blade fixing nut using the 30 mm spanner and the 5 mm Allen wrench.



**THE BLADE FIXING NUT HAS A LEFT-HAND THREAD.**

- Install the new blade, checking for correct direction of rotation as clearly indicated on the tool.
- Tighten the blade and put the blade cover guard back in position.



**IN ADDITION TO THE KNOBS ALWAYS REASSEMBLE THE LOCKING NUT ON THE DISC COVER.**



**FOR THE BLADE DISASSEMBLY OPERATIONS, PROCEED AS INDICATED BELOW.**

Wearing gloves to protect your hands, hold the diamond blade firmly and use the other hand to unscrew the fixing nut with a 30 mm spanner.

### **CONTROL DEVICES**

**15** The PRIME machine is equipped with a control board made up of:

- 1) START BUTTON: (BLACK COLOUR)**



Press the button fully to activate machine starting.

- 2) REGULAR STOP BUTTON: (RED COLOUR)**



Press the button fully to activate machine stop. The device has an interlocking system. Before starting the machine, make sure that the device is in release position. Turn it 90° clockwise to unblock it.

- 3) DEVICE FOR DISCONNECTION FROM THE MAINS (Plug)**

Machine power supply point. Use an extension with a 5-pole socket. During the maintenance phases, take out the plug from the device in order to disconnect the machine from the mains.

- 4) LASER MARKER (Optional on PRIME 500 - 650 - 700)**

It projects the cutting line on the table. It is enabled when the machine is connected to the mains.

## **CUTTING ON THE TABLE**

**16**



**BEFORE STARTING THE CUTTING OPERATIONS, THE OPERATOR MUST MAKE SURE THAT AT LEAST 150 cm ARE LEFT FREE AROUND THE MACHINE. IN ORDER TO WORK IN SAFETY CONDITIONS, DO NOT LET OTHER PEOPLE REMAIN NEAR THE MACHINE DURING THE CUTTING OPERATIONS.**

- 17** • Arrange the piece to be cut on the working table at the desired measurement;



**BEFORE PERFORMING THE CUTTING OPERATIONS, MAKE SURE THAT THE MATERIAL IS PROPERLY LEANED AGAINST THE TILE STOPPER.**

- 17** • Start the machine and wait until cutting blade cooling water comes out, adjusting the necessary amount by means of the water on-off valve located on the blade guard, and cut.

### **CUTTING UP TO LENGTH OF:**

- 1375 mm PRIME 500
- 1300 mm PRIME 500S
- 1100 mm PRIME 650
- 820 mm PRIME 650S
- 970 mm PRIME 700
- 795 mm PRIME 700S

By adjusting the cut start and end carriage stoppers, the entire stroke available for the cutting head carriage can be used and longer cuts can be obtained.

**Model PRIME 500S - 650S - 700S**

- 18** 1) With a 5 mm Allen wrench, loosen the cut start carriage stopper.  
**18 19** 2) Put the carriage stopper in the new position B indicated on the label and lock it again  
**21** 3) Fold up the additional splash guard.

**Model PRIME 500 - 650 - 700**

- 4) Repeat the procedure on the end cut carriage stopper.  
**31** 5) Place the working table back in position, observing the distance from the leg support.

**CUTTING A SURFACE AT 45°**

**Before positioning the motor head, make sure that:**

- the machine is off;
- the cutting tool is not moving;

- 45° CUT**  
**20** Referring to the graded scale located on the machine upright, move the motor head to the jolly position and tighten the knobs.  
**21** • Position the piece to be cut on the working table and perform the cutting operation.

**LASER MARKER**

**CLASS IIIA LASER INSTRUMENT**

By means of the laser marker accessory, the cutting operations can be accelerated.

As a matter of fact, the special laser system is able to indicate the tool cutting line on the working table.

**THE LASER MARKER STARTS WORKING ONCE THE MACHINE IS CONNECTED TO THE POWER SUPPLY.**

**DIRECT EXPOSURE TO SUNLIGHT MAY REDUCE THE LASER MARKER EFFECTIVENESS.**

**IT IS THEREFORE ADVISABLE TO USE THE MACHINE INDOORS.**

**22 CUTTING WITH LASER MARKER**

- connect the machine to the power supply;
- position the piece to be cut making sure that the line indicated by the laser marker matches the reference on the material to be cut;
- perform the cutting operation as indicated in the paragraph: "CUTTING ON THE TABLE".



**DO NOT MODIFY THE MARKER POSITION BY TURNING THE BEAM TOWARDS THE OPERATOR'S EYES. DO NOT GAZE AT THE BEAM WITH THE NAKED EYE OR LOOK DIRECTLY WITH OPTICAL INSTRUMENTS.**

**MARKER ADJUSTMENT**

In case the marker is not aligned with the cutting line, its correct alignment can be adjusted.

In order to correctly position the marker, proceed as follows:

- 23** • loosen the three bulb locking screws so that it can be moved;
- 22** • position a reference properly on the tool cutting line;
- 23** • insert the 5 mm Allen wrench provided in the hexagonal slot located on the bulb;
- 23** • using the Allen wrench, turn the bulb until aligning the mark with the tool cutting line



**DURING THE ADJUSTMENT OPERATIONS, MAKE SURE THAT THE LINE PRODUCED BY THE MARKER DOES NOT REACH THE OPERATOR'S EYES.**

**ALWAYS KEEP A SAFETY DISTANCE BETWEEN THE OPERATOR'S EYES AND THE END OF THE LINE. THE MANUFACTURER DECLINES ANY LIABILITY FOR THE USE OF THE LASER MARKER IN APPLICATIONS OTHER THAN THE INDICATED APPLICATION.**

**RESIDUAL RISK**

During the design phase, BATTIPAV SRL paid particular attention to the aspects that may generate risks for the safety and health of operators. In spite of this, there are still some potential risks, which are described below:



**Danger of presence of electric current:**

**The machine has an internal electric system. CONNECT THE MACHINE TO A SYSTEM WITH DIFFERENTIAL PROTECTION AND EFFECTIVE EARTH WIRE.**



**Danger of prolonged exposure to noise:**

**The continuative use of the machine causes an exposure to noise levels above 85 dB (A). OPERATORS MUST USE PROPER EAR DEFENDERS.**



Danger of accidental contact with the moving tool.  
OPERATORS MUST WEAR HEAVY PROTECTIVE GLOVES



Danger of exposure to fragments of materials.  
OPERATORS MUST WEAR PROTECTIVE GOGGLES.

#### ALWAYS STAY IN THE WORKING POSITION (Pos. 1 picture 16) DURING THE MACHINE OPERATION PHASES:

- During material loading;
- During material cutting;
- During the cutting tool deceleration following the machine stop.

## MAINTENANCE



BEFORE PERFORMING ANY OPERATION OR ADJUSTMENT, DISCONNECT THE MACHINE FROM THE SUPPLY MAINS.

#### MOTOR CARRIAGE ADJUSTMENT

The motor carriage is provided with two registers for the motor head vertical play adjustment.

For correct adjustment, proceed as follows:

- 25** • with a 3 mm Allen wrench, screw both front adjustment dowels (A), until the play is eliminated.  
**26** • repeat the operation for both back adjustment dowels (B).



TIGHTEN THE FOUR REGISTERS EQUALLY IN ORDER TO OBTAIN SUITABLE SMOOTHNESS.

#### CLEANING



DO NOT WASH THE MACHINE WITH HIGH PRESSURE WATER JETS

- 27** It is extremely easy to clean the PRIME machine by loosening the locking nuts and dismantling the working table. Through the tap located on the bottom of the recovery tank, remove any working residual from the machine.



FOR THE CORRECT POSITIONING OF THE REGISTERS, USE A SQUARE SHOWING THE 45°.

- 28** AFTER THE TANK CLEANING OPERATIONS, PLACE THE WORKING TABLE BACK IN POSITION, OBSERVING THE DISTANCE FROM THE LEG SUPPORT. (90500/90501=212 mm, 90650/90651/ 90700/90701=315mm )

- 29 30** Clean the sprayer regularly as indicated.

## DISPOSAL



In the event of scrapping the entire machine, it must be disposed of in accordance with the methods laid down by current legislation.

	Polyamide	Steel	Alluminio	Copper	Epoxy Resin
Main Casing	●	●	●		
Submerged Pump	●	●	●	●	●
Electric Motor	●	●		●	

#### R.A.E.E. IT0802000002803



The European Directive 2012/19/EU arranges that in the event of scrapping of electrical equipment, they must not be disposed of city solid refusals but collected separately, in order to optimize the level of recovery and recycling of the materials and above all in order to prevent damages to health and environment. To comply with European Directive 2012/19/EU, all electrical equipments must be marked with crossed basket symbol. The packing of the machine will be disposed of in accordance with the methods laid down by current legislation. For further information concerning disposal of electrical equipment, please refer to public administration service.

## TROUBLESHOOTING

### HAVE YOUR TOOL REPAIRED BY A QUALIFIED PERSON

This electric tool complies with the relevant safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger to the user.

Malfunctions not related to a conformity defect that exists at the time of purchase are excluded from the warranty. Exclusions include:

- **Wear of materials (taking into account the average life of the product)**
- **Failure to comply with the recommendations contained in this manual.**
- **Maintenance and tampering carried out by unauthorized personnel.**
- **Use of non-original spare parts.**

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

**BATTIPAV SRL** (Z.I." Via Cavatorta 6/1-48033 Cotignola (RA) ITALY tel. 054540696 - info@battipav.com - www.battipav.com) hereby declares under its sole responsibility that the product:

Series: **PRIME 500, 650, 700**

Art: **TAB 1**

Model: **Cutters for cutting on bricks, natural stones, granite, bricks, concrete products and the like up to a height of 275 mm.**

This Declaration relates to the following Directives:

**2006/42/EC (MD), 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC), 2011/65/EU (RoHS II)**

Reference to harmonized standards: **EN12418:2000+A1:2009, EN61029-1:2009+A11:2010, EN60335-1:2012+A11:2014, EN60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, CEI EN 61000-6-1:2007, CEI EN61000-6-3:2007+A1:2013, CEI EN 61000-3-2:2015, CEI EN 61000-3-3:2014**

Date of manufacture - Series N.

Director General  
Claudio Tondini



## BUT DE CE MANUEL

Ce manuel fait partie intégrante de la machine. Il a été réalisé par BATTIPAV S.R.L. pour que les personnes autorisées à interagir avec la machine pendant sa durée de vie disposent de toutes les informations nécessaires. Avant toute utilisation, lire attentivement le chapitre concernant la sécurité. Chaque machine a été soumise à une série d'essais au cours desquels elle a été minutieusement vérifiée avant de quitter l'usine. BATTIPAV S.R.L. travaille constamment au développement de ses machines ; elle se réserve donc le droit d'apporter des modifications. Aucun droit ne pourra être avancé sur les données et les illustrations de ce manuel.

## RECOMMANDATIONS POUR LA SÉCURITÉ

- Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'emploi de la scie sur table PRIME avec des outils différents de ceux indiqués au paragraphe « UTILISATION CONSEILLÉE » ;



**IL EST INTERDIT D'UTILISER DES LAMES À BOIS. NE PAS UTILISER DES LAMES POUR LA COUPE À SEC.**

- La machine PRIME est fabriquée pour fonctionner exclusivement dans les conditions de « TYPE FONCTIONNEMENT AUTORISÉ » indiqué au paragraphe « UTILISATION CONSEILLÉE » ;
- Pendant les opérations de coupe, respecter le temps de repos spécifié pour la machine ;
- La machine PRIME n'a pas été fabriquée pour un fonctionnement en service continu.



**NE PAS UTILISER DES DISQUES DIAMANTÉS DE MAUVAISE QUALITÉ OU NON ADAPTÉS AUX SPÉCIFICATIONS D'UTILISATION INDIQUÉES PAR LE FABRICANT. L'EMPLOI DE DISQUES DE BASSE QUALITÉ PEUT BLESSER L'OPÉRATEUR, ENDOMMAGER LA MACHINE ET RALENTIR CONSIDÉRABLEMENT LE TRAVAIL. LA MACHINE N'EST PAS PRÉVUE POUR FONCTIONNER DANS UN ENVIRONNEMENT EXPLOSIF. TOUJOURS UTILISER DES DISPOSITIFS DE PROTECTION INDIVIDUELLE POUR RÉDUIRE LES RISQUES LIÉS À L'UTILISATION DE LA MACHINE. NE JAMAIS DÉMARRER LA MACHINE AVEC L'OUTIL DE COUPE EN MOUVEMENT, ATTENDRE SON ARRÊT COMPLE. LE FONCTIONNEMENT CONTINU DE LA MACHINE PENDANT 8 (HUIT) HEURES DÉTERMINE UNE EXPOSITION AU BRUIT SUPÉRIEURE À 85 DB(A) ; IL FAUT DONC PORTER UN CASQUE ANTIBRUIT APPROPRIÉ CONFORMÉMENT AUX DISPOSITIONS DE LOI. POUR RÉDUIRE LES RISQUES DE CONTACTS ACCIDENTELS AVEC L'OUTIL DE COUPE, UTILISER DES GANTS DE PROTECTION ANTI-COUCPE CONFORMES À LA NORME EN388. L'UTILISATION DE LA MACHINE EST RÉSERVÉE AU PERSONNEL SPÉCIALISÉ**



400V  
/3F

**Chaque fois que la machine est connectée à l'alimentation, vérifiez le bon sens de rotation du moteur indiqué sur la protection du disque. RÉALISEZ TOUJOURS L'OPÉRATION DE VÉRIFICATION DE LA DIRECTION DE ROTATION AVEC UN DISQUE DE COUPE DÉMONTÉ. N'UTILISEZ PAS LA MACHINE POUR QUELQUE RAISON QUE CE SOIT, AVEC UNE SENSATION DE ROTATION.**

**Attention! Afin de réduire le risque d'électrocution, de blessure ou d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, observez toujours les mesures de sécurité suivantes. Lisez et observez ces instructions avant d'utiliser l'outil et conservez ces indications.**

### CONSERVER SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS

#### Maintenez de l'ordre sur votre lieu de travail

- Le désordre dans le lieu de travail augmente le risque d'accident.

#### Tenez compte de l'environnement du lieu de travail

- N'exposez pas l'outil à la pluie.
- N'utilisez pas l'outil dans un environnement humide ou mouillé. Maintenez le lieu de travail éclairé.
- N'utilisez pas d'outil en présence de liquides inflammables ou de gaz.

#### Protégez-vous contre l'électrocution

- Évitez tout contact avec les surfaces reliées à terre.

#### Tenez les enfants éloignés!

- Ne permettez pas que d'autres personnes touchent à l'outil ou au cordon. tenez-les éloignées de votre lieu de travail.

#### Rangez votre outil dans un endroit sûr

- Les outils, quand ils ne sont pas utilisés, doivent être rangés dans un endroit sec, sûr et hors de la portée des enfants.

#### Ne surchargez pas votre outil

- Il travaillera mieux et plus sûrement dans la plage de puissance indiquée.

#### Utilisez l'outil adéquat

- N'utilisez pas d'outils ou de dispositifs de trop faible puissance pour exécuter des travaux lourds. N'utilisez pas l'outil à des fins et pour des travaux pour lesquels il n'a pas été conçu.

#### Portez de vêtements de travail appropriés

- Lors de travaux à l'air libre il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle antidérapante. Coiffez-vous d'un filet à cheveux s'ils sont longs. Portez des lunettes de protection.

- Utilisez aussi un masque si le travail exécuté dégage de la poussière.

#### Évitez tout mauvais usage du cordon

- Ne portez pas l'outil par le cordon et ne tirez pas sur celui-ci pour débrancher la fiche de la prise.
- Tenir le cordon à distance des sources de chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

#### Évitez toutes positions instables

- Veillez à ce que votre appui au sol soit ferme et conservez l'équilibre à tout moment.

#### Entretenez vos outils soigneusement

- Maintenez vos outils affûtés et propres afin de travailler mieux et plus sûrement.
- Observez les prescriptions d'entretien et les indications de changement de l'outillage. Vérifiez régulièrement l'état du cordon d'alimentation et, en cas de détérioration, faites-le changer par un spécialiste reconnu. Vérifiez le cordon de rallonge périodiquement et remplacez-le s'il est endommagé. Maintenez les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.

#### Débranchez la fiche de la prise

- En cas de non utilisation, avant de procéder à l'entretien et lors du changement d'outil.

#### Enlevez les clés à outils

- Avant de mettre l'outil en marche, assurez-vous que les clés et outils de réglage ont été retirés.

#### Évitez tout démarrage involontaire

- Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt quand vous branchez la prise.

#### Câbles de rallonge pour l'extérieur

- A l'extérieur, n'utilisez que des rallonges homologuées et marquées de cette façon.

#### Soyez toujours attentif

- Observez votre travail, agissez en faisant preuve de bon sens. N'employez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué.

#### Contrôlez si votre appareil est endommagé

- Avant d'utiliser de nouveau l'outil, vérifiez soigneusement le parfait fonctionnement des dispositifs de sécurité ou l'éventuelle présence de pièces endommagées. Vérifiez si le fonctionnement des pièces mobiles est correct, si elles ne se grippent pas ou si d'autres pièces sont endommagées. Tous les composants doivent être montés correctement et remplir les conditions pour garantir le fonctionnement impeccable de l'appareil.
- Tout dispositif de sécurité et toute pièce endommagée, doivent être réparés ou remplacés de manière appropriée par un atelier du Service Assistance, sauf indication contraire du manuel d'utilisation.
- Les interrupteurs de commande défectueux doivent être remplacés par un réparateur spécialisé.
- N'utilisez aucun outil sur lequel l'interrupteur ne puisse ni ouvrir ni fermer le circuit correctement.

#### Attention!

- Pour votre sécurité, n'utilisez que les accessoires mentionnés dans le manuel d'utilisation ou les catalogues prévus.
- L'utilisation d'accessoires ou d'outils autres que ceux recommandés dans le manuel d'utilisation ou dans le catalogue, peut signifier pour vous un danger personnel de blessure.

#### Faites réparer votre outil par du personnel qualifié

- Cet outil est conforme aux normes de sécurité en vigueur. Toute réparation doit être effectuée uniquement par du personnel qualifié utilisant des pièces de rechange originales sinon cela peut provoquer des dangers considérables pour l'utilisateur.

**\*1** Le niveau de bruit émis par la machine a été mesuré conformément aux normes UNI EN 12418, EN 3744. Ces mesures ont été effectuées en l'absence de charge et à la vitesse maximale en utilisant un outil de coupe de 600 mm de diamètre.

**\*2** En conditions de travail, la machine émet un bruit supérieur à 85 dB(A).

Le niveau de vibration transmis au bras et à la main a été mesuré conformément à la norme UNI ISO 5349-1

## SRS ART. 90XXXZ

La machine est équipée d'un contrôle de phase SRS qui active un signal acoustique lorsque la phase est opposée au sens de rotation du disque diamant.



**LA SRS est UNIQUEMENT CONÇUE POUR UNE UTILISATION SUR LES MODÈLES DE SCIES À MAÇONNERIE BATTIPAV: PRIME 500/650/700 ET EXPERT 500/600/700. LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR L'UTILISATION DU SRS DANS D'AUTRES APPLICATIONS QUE CELLES INDIQUÉES.**

#### Dans le cas de signaux acoustiques:

- 32** 1. Débranchez le cordon d'alimentation de la machine
- 33** 2. Faites tourner l'interrupteur biphase à l'intérieur de la fiche à l'aide d'un tournevis.
- 3. ATTENDEZ 30-60 SEC. AFIN DE Laisser le système se réinitialiser**
- 4. Rebranchez le cordon d'alimentation sur la machine.**



- Pour éviter les fausses alarmes, connectez et débranchez le cordon d'alimentation plusieurs fois avant d'inverser les phases.
- Vérifier le bon fonctionnement du système sans outils avant de démarrer la machine pour la première fois afin de se familiariser avec les procédures d'utilisation.
- Assurez-vous toujours de la bonne rotation de la lame avant utilisation.

## DBS DISCK BRAKE SYSTEM ART 90XXXV



LA MACHINE EST ÉQUIPÉE D'UN FREIN À MOTEUR ÉLECTRONIQUE.



SANS L'OUTIL DE COUPE INSTALLÉ, LA MACHINE S'ARRÊTE AVANT LE TEMPS ESTIMÉ. ATTENDRE LE TEMPS DE FREINAGE AVANT DE REDEMARRER.

## DESCRIPTION DE LA MACHINE

La scie sur table de chantier PRIME est une machine conçue pour les travaux de coupe sur des briques, pierres naturelles, granit, ouvrages en béton et semblables, de 275 mm d'épaisseur maximum. La machine utilise le système de coupe à eau avec disque diamanté et est destinée aux professionnels spécialisés dans le secteur du bâtiment. L'opérateur se place face à la table mobile, au contact direct de la machine, avec toutes les commandes d'actionnement à portée de main, et dispose le matériau à couper sur la table. Il démarre la machine et actionne la tête de coupe pour que l'outil soit au contact du matériau.

## UTILISATION CONSEILLÉE

**OUTIL DE COUPE DISQUE DIAMANTÉ À EAU COURONNE CONTINUE**

**LASER/SECTEURS:** béton, pierres naturelles, granit, matériaux abrasifs

**LES COMBINAISONS OUTIL / MATÉRIAU À COUPER SONT PROPOSÉES À TITRE INDICATIF AVANT DE PROCÉDER À TOUTE APPLICATION, TOUJOURS RESPECTER LES INDICATIONS D'UTILISATION PRÉVUES FOURNIES PAR LE FABRICANT DE L'OUTIL DE COUPE.**

Type de fonctionnement consenti: INTERMITTENT - SERVICE S6 40%

40% fonctionnement sous charge

60% Repose

## SYMBOLES ET SIGNAUX :

Sur la machine, des autocollants de danger/interdiction sont collés aux endroits nécessaires ; les examiner avant d'utiliser la machine.

**35**

<b>A1</b>	<b>Obligation de port de l'EPI indiqué (lunettes et casque de protection)</b>	<b>C1</b>	<b>Niveau d'eau dans la cuve de récupération</b>
<b>A2</b>	<b>Lire le mode d'emploi avant chaque utilisation</b>	<b>D1</b>	<b>Fin de course tête moteur</b>
<b>A3</b>	<b>Obligation de port de l'EPI indiqué ( Gants de protection )</b>	<b>E1</b>	<b>Mode d'emploi</b>
<b>A4</b>	<b>Attention! Danger de contact accidentel</b>	<b>E2</b>	<b>Attention! Vérifier le sens de rotation</b>
<b>A5</b>	<b>Connexion de terre</b>	<b>F1</b>	<b>Accessoires laser</b>
<b>B1</b>	<b>N'utilisez pas de disques de bois ou de métal</b>	<b>F2</b>	<b>Présence d'énergie électrique</b>
<b>B2</b>	<b>Ne pas laver avec de l'eau sous pression</b>	<b>F3</b>	<b>SRS</b>
<b>B3</b>	<b>Blocage du chariot</b>	<b>G1</b>	<b>Attention! Verrouiller le panier</b>

## IDENTIFICATION DU FABRICANT ET DE LA MACHINE

La plaque d'identification représentée est directement appliquée sur la machine. Les références et indications nécessaires au fonctionnement en toute sécurité y sont indiquées.

**36**

<b>A</b>	Modèle de la machine	<b>M</b>	Degré IP
<b>B</b>	Article	<b>N</b>	Année de fabrication
<b>C</b>	Numéro de matricule	<b>O</b>	Diamètre max. de l'outil
<b>D</b>	Tension de réseau	<b>P</b>	Diamètre interne de l'outil
<b>E</b>	Fréquence de réseau	<b>Q</b>	Accessoires
<b>F</b>	Puissance absorbée	<b>R</b>	Accessoires
<b>G</b>	Puissance électrique installée	<b>S</b>	Identification du fabricant
<b>H</b>	Vitesse de rotation de l'outil	<b>T</b>	Identification du fabricant et adresse
<b>I</b>	Classe d'isolement	<b>U</b>	Marques Certifications
<b>L</b>	Condensateur de démarrage		

## INSTALLATION

### TRANSPORT

La PRIME peut être transportée facilement en utilisant les poignées de transport. **Avant de déplacer la machine, s'assurer que:**

- 7** • le chariot moteur soit bloquée au moyen du pommeau de blocage approprié placé sur la poutre de coulissement;
- 10** • la tige du serre-tube soit enlevée de son logement;
- 1** • les pieds soient en position de transport.



- 1** Pour déplacer la machine, utiliser un tirant à quatre bras, en mesure de lever 200 kg ou au moins 20% en plus que le poids de la machine, en engageant les crochets dans les poignées de transport.

#### MANUTENTION

Il est possible de déplacer la machine avec l'aide d'une autre personne au moyen de l'accessoire "roues de transport".



**POUR NE PAS COMPROMETTRE LA STABILITÉ DE LA MACHINE, RESPECTER SCRUPULEUSEMENT LES PROCÉDURES SUIVANTES. SOUTENIR LA MACHINE AU COURS DES OPÉRATIONS D'INSTALLATION DU KIT DE ROUES AVEC L'AIDE D'UNE SECONDE PERSONNE.**

Avec la machine en position de travail:

- a) desserrer le blocage pied droit (côté moteur)
- 2** b) soulever le pied et l'insérer dans le support roue.
- c) bloquer le pied avec le dispositif de blocage prévu à cet effet.
- 2** d) serrer la vis de blocage du support roue .
- e) répéter l'opération pour le pied droit.




**POUR FACILITER LE DEPLACEMENT DE L'ELITE SUR LE CHANTIER, NOUS CONSEILLONS DE LA PLACER EN POSITION RABAISSEE.**

- a) Desserrer, un à la fois, les blocages du pied sur le côté en soutenant la machine par les poignées de transport.
- 3** b) abaisser le côté avant de la machine, en faisant coulisser les pieds à l'intérieur des supports jusqu'à faire correspondre le trou intermédiaire des pieds avec celui des supports.
- 3** c) bloquer les pieds au moyen des blocages pieds appropriés
- d) répéter les opérations indiquées aux points (a), (b), (c) pour le côté arrière (côté moteur).

#### **4 PROCÉDER AU DÉPLACEMENT**

##### POSITIONNEMENT

Positionner la machine sur une surface stable. Pour mettre la machine en position de travail, procéder de la façon suivante:

- 6**  **POUR UN POSITIONNEMENT CORRECT DE LA MACHINE, S'ASSURER QUE LE TROU SUPERIEUR DES PIEDS CORRESPONDE A CELUI DE LA FIXATION PIEDS, AVANT LE BLOCAGE FINAL.**
- 5** a) mettre les blocages des pieds en position de déblocage;
- 5** b) à l'aide des poignées de transport, soulever un côté de la machine jusqu'à la position de travail.
- 6** **POUR UN POSITIONNEMENT CORRECT DE LA MACHINE, S'ASSURER, AVANT DE PROCÉDER AU BLOCAGE FINAL, QUE LE TROU SUPÉRIEUR DES PIEDS EST ALIGNÉ SUR LE TROU DE FIXATION CORRESPONDANT.**
- 8** c) bloquer les pieds un à la fois.



**SOUTENIR LA MACHINE PENDANT LES PHASES DE BLOCAGE DES PIEDS.**

- d) Répéter l'opération sur le côté opposé ;
- 7** e) Desserrer le pommeau de blocage placé sur la poutre de coulissement;
- 8** f) Avec une clé à six pans mâle de 6 mm, enlever la vis de blocage couvre-disque;
- g) Tourner le couvre-disque et le bloquer avec la vis précédemment démontée.
- 10** h) Emboîter le tuyau d'eau sur la vanne de sectionnement d'eau;
- 11** i) Insérer la tige serre-tube dans le logement approprié;
- 10** l) Avec la clé à six pans mâle de 5 mm, placer le dispositif d'arrêt chariot de début de coupe dans la position A;
- 12** m) Placer la bavette supplémentaire en position de travail.

#### **CONTROLES AVANT L'UTILISATION**



**LA MACHINE EXPERT EST CONÇUE POUR FONCTIONNER EXCLUSIVEMENT AVEC DE L'EAU.**

- 13** • Avant d'entamer toute opération de coupe, s'assurer que le niveau de l'eau dans la cuve corresponde au niveau indiqué.



**AVANT DE PROCÉDER À TOUTE UTILISATION, VÉRIFIER LA PRÉSENCE D'ALIMENTATION DE RÉSEAU.**

#### **BRANCHEMENT AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE**



**LA MACHINE DOIT ÊTRE RACCORDÉE AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE AU MOYEN D'UN INTERRUPTEUR DIFFÉRENTIEL AYANT LES SPÉCIFICATIONS SUIVANTES :**

Différentiel In 16 A Id 30 mA

**N.B. Afin d'utiliser correctement les interrupteurs différentiels, il ne faut pas oublier de contrôler périodiquement leur efficacité à l'aide du bouton de test prévu à cet effet sur le panneau frontal du dispositif.**

- S'assurer que la section des conducteurs du cordon d'alimentation est de dimension adaptée au courant de démarrage et à la longueur du cordon. Pour les câbles ayant des longueurs allant jusqu'à 50 m, une section de 4 mm<sup>2</sup> est suffisante.
- Avant de brancher la machine à la prise de courant, s'assurer que le voltage de la ligne corresponde soit identique à celui indiqué sur la plaquette de la machine.
- Brancher la machine uniquement à un secteur ayant un câble de mise à terre efficace. En cas de doutes, ne pas brancher la machine.



**EN CAS DE ROTATION INVERSE DU MOTEUR, INVERSER LES DEUX BROCHES DE PHASE À L'INTÉRIEUR DE LA PRISE DE COURANT, COMME INDIQUÉ CI-DESSOUS**

- 33**
- avec un tournevis à empreinte fendue, appuyez sur le siège approprié et tournez les deux broches de phase;
  - vérifier le bon sens de rotation.

### MONTAGE ET DÉMONTAGE DU DISQUE

Avant d'effectuer toute intervention ou tout réglage, séparer la machine du réseau d'alimentation.

Dévissez les boutons et l'écrou de blocage situés sur le couvercle du disque et retirez-les.

- 14** Enlever l'écrou de serrage du disque en utilisant la clé de 30 mm et la clé à six pans mâle de 5 mm.



**LE FILETAGE DE L'ÉCROU DE SERRAGE DE LA LAME EST À GAUCHE.**

- Procéder au montage de la lame en veillant à respecter le sens de rotation, clairement estampillé sur l'outil.
- Serrer la lame et remonter le carter de protection.



**EN PLUS DES BOUTONS, REMONTER TOUJOURS L'ÉCROU DE VERROUILLAGE DU COUVERCLE DU DISQUE.**



**POUR LES OPÉRATIONS DE DÉMONTAGE DU DISQUE, LA PROCÉDURE CONSEILLÉE EST LA SUIVANTE.**

Porter des gants de protection et empoigner fermement le disque diamanté. Avec l'autre main, dévisser l'écrou de serrage avec une clé de 30 mm.

### DISPOSITIFS DE COMMANDE ET CONTRÔLE

**15** La machine PRIME est équipée d'un cadran de commande composé de:

#### 1) BOUTON DE MARCHÉ: (NOIRE)



En appuyant à fond sur le bouton, le démarrage de la machine est activé.

#### 2) BOUTON D'ARRÊT NORMAL: (ROUGE)



En appuyant à fond sur le bouton, l'arrêt de la machine est activé. Le dispositif présente un système d'autoretenu. Avant de mettre la machine en route, s'assurer que le dispositif soit en position de déblocage. Tourner de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre pour le débloquer.

#### 3) DISPOSITIF DE DEBRANCHEMENT DU RESEAU (fiche)

Point d'alimentation de la machine. Utiliser une rallonge avec une prise à 5 pôles. Durant les phases d'entretien et d'intervention, extraire la prise du dispositif pour débrancher la machine du réseau.

#### 4) TRACEUR LASER (EN OPTION SUR PRIME 500 - 650 - 700)

Il projette la ligne de coupe sur la table. Il s'active avec la machine branchée au réseau.

## EXÉCUTION DE LA COUPE À PLAT

**16**



**AVANT D'ENTAMER LES OPÉRATIONS DE COUPE, L'OPÉRATEUR DOIT VEILLER À LAISSER AU MOINS 150 cm D'ESPACE LIBRE AUTOUR DE LA MACHINE. POUR TRAVAILLER EN TOUTE SÉCURITÉ, INTERDIRE AUX AUTRES PERSONNES DE STATIONNER PRÈS DE LA MACHINE DURANT LES OPÉRATIONS DE COUPE.**

**17**

- Placer la pièce à couper sur la table de travail à la mesure désirée;



**AVANT DE PROCÉDER À LA COUPE, S'ASSURER QUE LA PIÈCE SOIT CORRECTEMENT EN APPUI SUR LE DISPOSITIF D'ARRÊT DU CARREAU.**

- 19** • Faire démarrer la machine et attendre la sortie de l'eau de refroidissement du disque de coupe, en réglant la quantité nécessaire au moyen de la vanne de sectionnement eau placée sur la protection disque et procéder avec la coupe.

**COUPE ALLANT JUSQU'À DES LONGUEURS DE:**

- 1375 mm PRIME 500
- 1300 mm PRIME 500S
- 1100 mm PRIME 650
- 820 mm PRIME 650S
- 970 mm PRIME 700
- 795 mm PRIME 700S

En réglant les dispositifs d'arrêt chariot au début et à la fin de la coupe, il est possible d'exploiter toute la course disponible sur le chariot tête de coupe et d'obtenir des coupes avec une longueur majorée.

**Modèle Prime 500S - 650S - 700S**

- 18** 1) Avec une clé à six pans mâle de 5 mm, desserrer le dispositif d'arrêt chariot au début de la coupe.  
**1819** 2) Placer le dispositif d'arrêt chariot dans la nouvelle position B indiquée sur l'étiquette et bloquer à nouveau.  
**21** 3) Replier la bavette supplémentaire.

**Modèle Prime 500 - 650 - 700**


- 4) Répéter la procédure sur le dispositif d'arrêt chariot à la fin de la coupe.  
**31** 5) Repositionner la table de travail en respectant la distance par rapport au support du pied.

 **LA MODIFICATION DE LA LONGUEUR DE COUPE COMPORTE LA SORTIE D'EAU DE LA MACHINE.**

**Modèle Prime 500S - 650S - 700S**

Effectuer uniquement les opérations 1, 2 et 3 susmentionnées.


**EXÉCUTION DE LA COUPE 45°**

 **Avant de positionner la tête moteur, s'assurer que :**

- La machine soit coupée.
- L'outil de coupe ne soit pas en mouvement.

**COUPE À 45°**

- 20** En vous référant à l'échelle graduée située sur le montant de la machine, déplacez la tête du moteur en position jolly et serrez les boutons.  
**21** • Positionnez la pièce à découper sur la table de travail et effectuez l'opération de découpe.

 **NE PAS MODIFIER LA POSITION DU DISPOSITIF D'ARRÊT CHARIOT À LA FIN DE LA COUPE POUR LES MODELES DOTES DU TRACEUR LASER**

**TRACEUR LASER**

  **APPAREIL LASER EN CLASSE IIIA**

L'accessoire traceur laser permet d'effectuer plus rapidement les opérations de coupe.

En effet, le système laser spécial est en mesure d'indiquer la ligne de coupe de l'outil sur la table de travail.

**UNE FOIS LA MACHINE BRANCHÉE AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE, LE TRACEUR LASER DEVIENT OPÉRATIONNEL. TOUTE EXPOSITION DIRECTE À LA LUMIÈRE DU SOLEIL PEUT DIMINUER L'EFFICACITÉ DU TRACEUR LASER. IL EST DONC CONSEILLÉ D'UTILISER LE DISPOSITIF DANS UN ENVIRONNEMENT COUVERT.**

**22 EXÉCUTION DE LA COUPE AVEC TRACEUR LASER**

- raccorder la machine au réseau électrique;
- placer la pièce à couper en faisant correspondre la ligne produite par le traceur laser avec le repère sur la matériau à couper;
- procéder à la coupe comme spécifié au paragraphe "EXECUTION DE LA COUPE A PLAT".

 **NE PAS MODIFIER LA POSITION DU FAISCEAU LASER DU TRACEUR ET NE PAS LE DIRIGER VERS LES YEUX DE L'OPÉRATEUR. NE PAS FIXER LE FAISCEAU À L'OEIL NU ET NE PAS LE REGARDER DIRECTEMENT AVEC DES INSTRUMENTS OPTIQUES.**

**RÉGLAGE DU TRACEUR**

Si le traceur n'est pas en axe avec la ligne de coupe, on peut régler son alignement.

Pour positionner correctement le traceur, procéder de la façon suivante:

- 23** • desserrer les trois vis de blocage du bulbe de façon à pouvoir le déplacer.
- 22** • positionner une référence correctement en équerre sur la ligne de coupe de l'outil.
- 23** • introduire la clé à six pans mâle de 5 mm fournie dans la fente hexagonale située sur le bulbe.
- 23** • en agissant sur la clé à six pans mâle, faire tourner le bulbe jusqu'à aligner la trace sur la ligne de coupe de l'outil.

 **PENDANT LES OPÉRATIONS DE RÉGLAGE, S'ASSURER QUE LA LIGNE PRODUITE PAR LE TRACEUR N'ATTEIGNE PAS LES YEUX DE L'OPÉRATEUR.**

**TOUJOURS MAINTENIR UNE DISTANCE DE SÉCURITÉ ENTRE LES YEUX DE L'UTILISATEUR ET LA FIN DE LA LIGNE. LE FABRICANT DECLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS D'UTILISATION DU TRACEUR LASER POUR DES APPLICATIONS DIFFÉRENTES QUE CELLES PRÉVUES.**

## SYSTÈME D'AVANCE COUPE

- 24** L'accessoire "SYSTÈME D'AVANCE COUPE" permet de régler de manière précise, la progression de la tête de coupe en avant ou en arrière, au moyen du volant placé sur le montant avant de la machine.



**VU LA SENSIBILITÉ ÉLEVÉE DE L'ACCESSOIRE, PROCÉDER AVEC PRÉCAUTION POUR NE PAS PROVOQUER DES BLOCAGES ACCIDENTELS DE L'OUTIL DE COUPE.**

## RISQUES RÉSIDUELS

Durant la phase de conception, BATTIPAV SRL a fait particulièrement attention aux aspects susceptibles de provoquer des risques à la sécurité et à la santé des opérateurs. Malgré cela, certains risques potentiels décrits ci-après peuvent persister:



**Danger de présence de courant électrique:**

**La machine dispose d'une installation électrique interne: RACCORDER LA MACHINE A UNE INSTALLATION DOTÉE D'UNE PROTECTION DIFFÉRENTIELLE ET D'UNE MISE À LA TERRE EFFICACE.**



**Danger d'exposition prolongée au bruit:**

**L'utilisation continue de la machine provoque une exposition au bruit supérieure à 85dB(A). IL EST OBLIGATOIRE DE PORTER DES CASQUES ANTI-BRUIT APPROPRIÉS.**



**Danger de contact accidentel avec l'outil en mouvement.**

**IL EST OBLIGATOIRE D'UTILISER DES GANTS DE PROTECTION ÉPAIS**



**Danger d'exposition à des fragments de matériaux.**

**IL EST OBLIGATOIRE DE PORTER DES LUNETTES DE PROTECTION.**

**MAINTENIR TOUJOURS LA POSITION DE TRAVAIL (Pos. 1 Photo 16) DURANT LES PHASES DE FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE:**

- Durant le chargement du matériau;
- Durant la coupe du matériau;
- Durant le ralentissement de l'outil de coupe consécutif à l'arrêt de la machine.

## ENTRETIEN



**AVANT D'EFFECTUER TOUTE INTERVENTION OU TOUT REGLAGE, DEBRANCHER LA MACHINE DU RÉSEAU D'ALIMENTATION.**

### REGLAGE DU CHARIOT

Le chariot moteur est muni de deux registres pour le calibrage du jeu vertical de la tête moteur.

Pour un réglage correct, procéder comme indiqué ci-après:

- 25** • avec une clé à six pans mâle de 3 mm, visser les deux vis de réglage avant (A) jusqu'à l'élimination du jeu;
- 26** • répéter l'opération pour les deux vis de réglage arrière (B).



**SERRER DE MANIÈRE ÉGALE LES QUATRE REGISTRES AFIN D'OBTENIR UN COULISSEMENT ADEQUAT.**

### NETTOYAGE



**NE PAS LAVER LA MACHINE AVEC DES JETS D'EAU SOUS PRESSION.**

- 27** Il est possible de nettoyer facilement la PRIME en desserrant les écrous de blocage et en enlevant la table de travail. Enlever les résidus d'usinage de la machine via le bouchon situé sur le fond de la cuve de récupération



**POUR UN BON POSITIONNEMENT DES REGISTRES, S'AIDER DE L'ÉQUERRE MUNIE DU 45°.**

- 28** APRES LES OPERATIONS DE NETTOYAGE DE LA CUVE, REPOSITIONNER LA TABLE DE TRAVAIL EN RESPECTANT LA DISTANCE PAR RAPPORT AU SUPPORT DU PIED.

(90500, 90501=212 mm, 90650, 90651, 90700, 90701=315mm )

- 29 30** Procéder périodiquement au nettoyage du gicleur de la façon indiquée.

## ÉLIMINATION



Lorsque la machine (ou un de ses éléments) est destinée à la casse, respecter les dispositions législatives en vigueur.

	Polyamide	Acier	Aluminium	Cuivre	Résine époxy
Corps principal	●	●	●		
Pompe immergée	●	●	●	●	●
Moteur électrique	●	●	●	●	

R.A.E.E. IT0802000002803



La Directive Européenne 2012/19/EU dispose que les équipements électriques et électroniques ne soient pas éliminés dans le flux normal des ordures ménagères, mais qu'ils soient collectés séparément, afin d'optimiser le niveau de récupération et recyclage des matériaux dont ils sont constitués et, surtout, afin d'éviter des potentiels dommages à la santé et à l'environnement. Conformément à la Directive Européenne 2012/19/EU, tous les équipements électriques et électroniques doivent être marqués avec le symbole d'une poubelle sur roues barrée d'une croix. L'emballage de ces équipements devra en revanche être éliminé conformément aux modalités indiquées par la législation en vigueur pour leur recyclage. Pour tout renseignement complémentaire sur l'élimination correcte des équipements électriques et électroniques, contacter le service public préposé.

## RECHERCHE DES PANNES

**L'OUTIL DOIT ÊTRE RÉPARÉ PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ.**

**Cet outil électrique est conforme aux normes de sécurité correspondantes. Afin d'éviter le risque de créer une situation dangereuse pour l'utilisateur, les réparations ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.**

**Sont exclues de la garantie les pannes qui ne sont pas attribuables à un défaut de conformité existant au moment de l'achat, en l'occurrence :**

- Une usure des matériaux (compte tenu de la vie moyenne du produit).
- Le non-respect des indications de ce manuel.
- Des interventions ou manipulations effectuées par du personnel non autorisé.
- L'utilisation de pièces détachées qui ne sont pas d'origine.

## DECLARATION CE DE CONFORMITE

**BATTIPAV SRL** (Z.I." Via Cavatorta 6/1-48033 Cotignola (RA) ITALY tel. 054540696 - info@battipav.com - www.battipav.com)

Déclare sous votre seule responsabilité que le produit:

Série: **PRIME 500, 650, 700**

Art: **TAB 1**

**Cutters pour couper sur des briques, des pierres naturelles, du granit, des briques, des produits en béton et similaires jusqu'à une hauteur de 275 mm.**

Cette déclaration concerne les directives suivantes:

**2006/42/EC (MD), 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC), 2011/65/EU (RoHS II)**

Référence aux normes harmonisées pertinentes utilisées: **EN12418:2000+A1:2009, EN61029-1:2009+A11:2010, EN60335-1:2012+A11:2014, EN60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, CEI EN 61000-6-1:2007, CEI EN61000-6-3:2007+A1:2013, CEI EN 61000-3-2:2015, CEI EN 61000-3-3:2014**

Date de fabrication - N° de série

Director General  
Claudio Tondini

## ZWECK DIESER GEBRAUCHSANWEISUNG

Diese Gebrauchsanweisung ist ein ergänzender Bestandteil der Maschine. Es wurde von BATTIPAV S.R.L. erstellt, um allen, die im Lauf der vorgesehenen Lebenszeit beauftragt sind, die Maschine zu bedienen, die notwendigen Informationen zu liefern. Vor jeder Verwendung aufmerksam das Kapitel bezüglich der Sicherheit lesen. Bevor unsere Maschinen das Werk verlassen, durchlaufen sie mit peinlichster Genauigkeit durchgeführte Endkontrollen. BATTIPAV S.R.L. arbeitet ständig an der Entwicklung ihrer Maschinen, deshalb behält sie sich das Recht vor, Veränderungen vorzunehmen. Aus diesem Grund kann kein Anspruch auf Daten und Abbildungen dieser Gebrauchsanweisung erhoben werden.

## SICHERHEITSANWEISUNGEN

- Der Hersteller übernimmt keine Haftung bei Verwendung der Schneidmaschine PRIME mit nicht im Abschnitt „EMPFOHLENE VERWENDUNG“ aufgeführten Werkzeugen.



### DER GEBRAUCH VON HOLZSCHEIBEN IST VERBOTEN. KEINE SCHEIBEN FÜR DEN TROCKENSCHNITT BENUTZEN.

- PRIME wurde konzipiert, um ausschließlich unter den im Abschnitt „ZULASSIGE BETRIEBSART“ im Abschnitt „EMPFOHLENE VERWENDUNG“ aufgeführten Bedingungen zu arbeiten.
- Während der Schneidarbeiten die Maschine wie angegeben erholen lassen.
- PRIME wurde nicht für einen Dauerlastbetrieb konzipiert.



KEINE QUALITATIV GERINGWERTIGEN ODER DEN ANWENDUNGSSPEZIFIKATIONEN DES HERSTELLERS NICHT ENTSPRECHENDEN DIAMANTSCHLEIFEN VERWENDEN. DIE VERWENDUNG VON QUALITATIV GERINGWERTIGEN SCHEIBEN KANN, NEBEN DER TATSACHE, DASS DIE ARBEIT DEUTLICH VERLANGSAMT WIRD, VERLETZUNGEN DES BEDIENERS UND SCHÄDEN AN DER MASCHINE ZUR FOLGE HABEN. DIE MASCHINE IST NICHT FÜR DEN EINSATZ IN EXPLOSIONSFÄHIGEN RÄUMEN BESTIMMT. IMMER DIE PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG TRAGEN, UM DIE GEFAHR VON MIT DER BEARBEITUNG VERBUNDENEN SCHÄDEN ZU SENKEN. DIE MASCHINE NIEMALS IN GANG SETZEN, WENN DAS SCHNEIDWERKZEUG IN BEWEGUNG IST, SONDERN DEN STILLSTAND ABWARTEN. UM DIE DURCH EIN ZERSPLITTEN VON MATERIALIEN BEDINGTEN GEFAHREN EINZUSCHRÄNKEN, IST EINE ANGEMESSENE SCHUTZBRILLE ZU TRAGEN. EIN DAUEREREINSATZ DER MASCHINE ÜBER 8 (ACHT) STUNDEN BEWIRKT EINE 85 DB(A) ÜBERSTIEGENDE LÄRMEXPOSITION. DAHER IST ES NOTWENDIG, EINE ANGEMESSENE, GESETZLICH VORGESEHENE GEHÖRSCHUTZKAPSEL ZU TRAGEN. UM DIE DURCH UNABSICHTLICHE BERÜHRUNGEN MIT DEM SCHNEIDWERKZEUG BEDINGTEN GEFAHREN ZU SENKEN, DER NORM EN388 ENTSPRECHENDE SCHNITTSCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN.



400V  
/3F

Bei jedem Anschluss der Vorrichtung an das Stromnetz die korrekte Drehrichtung vom Motor prüfen, der auf der Schutzabdeckung der Trennscheibe angegeben ist.

DIE DREHRICHTUNG IMMER VOR DEM EINBAUEN DER TRENNSCHLEIFE ÜBERPRÜFEN.

DIE MASCHINE AUF KEINEN FALL MIT FALSCHER DREHRICHTUNG VOM MOTOR LAUFEN LASSEN!

**Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zur Vermeidung elektrischer Schläge, Verletzungen und Brandgefahr folgende Sicherheitsmaßnahmen streng zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf!**

### **BEWAHREN SIE DIESE SICHERHEITSHINWEISE MIT SORGFALT AUF!**

#### **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung!**

- Unordnung im Arbeitsbereich bedeutet Unfallgefahr.

#### **Berücksichtigen Sie die Umgebungsbedingungen!**

- Setzen Sie das Gerät dem Regen nicht aus!
- Benützen Sie das Gerät in feuchter oder nasser Umgebung nicht! Sorgen Sie für gute Beleuchtung Ihres Arbeitsbereiches!
- Benützen Sie das Gerät in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen nicht!

#### **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag!**

- Vermeiden Sie, geerdete Teile zu berühren!

#### **Halten Sie Kinder weg vom Gerät!**

- Lassen Sie andere Personen weder das Gerät noch das Kabel berühren; halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern!

#### **Bewahren Sie Ihr Gerät sicher auf!**

- Unbenutzte Geräte sollten in einem trockenen, sicheren und für Kinder nicht erreichbaren Raum aufbewahrt werden.

#### **Überladen Sie Ihr Gerät nicht!**

- Ihr Gerät wird besser und sicherer innerhalb des angegebenen Leistungsbereichs arbeiten.

#### **Benützen Sie das richtige Gerät!**

- Benützen Sie kein zu schwaches Gerät oder keinen zu schwachen Zubehör für zu schwere Arbeiten! Benützen Sie das Gerät

ausschließlich für die Zwecke und Arbeiten, wofür es ausgedacht wurde!

#### **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung!**

- Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfeste Schuhe empfehlenswert. Bei langen Haaren tragen Sie ein Haarnetz! Benützen Sie eine Schutzbrille! • Bei stauberzeugenden Arbeiten tragen Sie eine Atemmaske!

#### **Vermeiden Sie, das Kabel falsch zu benutzen!**

- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel, und benutzen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

#### **Vermeiden Sie unsichere Positionen!**

- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht!

#### **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt!**

- Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicher zu arbeiten.
- Befolgen Sie mit Sorgfalt die Hinweise für Wartung und Ersatz der verschlissenen Teile! Kontrollieren Sie das Kabel regelmäßig, und falls nötig lassen Sie es von einem anerkannten Fachmann ersetzen. Kontrollieren Sie die Verlängerungskabel regelmäßig und falls notwendig sie ersetzen. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl oder Fett.

#### **Ziehen Sie den Netzstecker von der Steckdose!**

- jedesmal wenn das Gerät nicht benutzt wird; vor jeder Wartungsmaßnahme und beim Werkzeugersatz.

#### **Lassen Sie keine Schlüssel stecken!**

- Vor dem Einschalten des Geräts, überprüfen Sie, daß alle Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt wurden.

#### **Vermeiden Sie zufällige Anläufe!**

- Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluß des Geräts an das Stromnetz ausgeschaltet ist.

#### **Verlängerungskabel im Freien**

- Im Freien verwenden Sie nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel!

#### **Seien Sie stets aufmerksam!**

- Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie nicht aufmerksam sind.

#### **Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen!**

- Vor weiterem Gebrauch des Geräts alle Sicherheitsvorrichtungen sorgfältig auf ihre einwandfreie Funktionsweise und eventuelle Beschädigungen kontrollieren. Überprüfen Sie, ob alle bewegliche Teile richtig funktionieren, nicht klemmen und nicht beschädigt sind. Um den einwandfreien Betrieb des Gerätes zu gewährleisten, müssen sämtliche Teile richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen.
- Beschädigte Sicherheitsvorrichtungen und Teile sollen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt ersetzt werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitungen angegeben ist.
- Beschädigte Schalter müssen von einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Benützen Sie kein Gerät, dessen Schalter es weder ein- noch ausschaltet.

#### **Achtung!**

- Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benutzen Sie nur den Zubehör, der in der Bedienungsanleitung oder in den dazu bestimmten Katalogen angegeben wird. Die Anwendung anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Werkzeuge oder Zubehöre kann Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

#### **Lassen Sie Ihre Werkzeuge ausschließlich vom Fachpersonal reparieren!**

- Dieses Elektrogerät entspricht den geltenden Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von Fachleuten ausgeführt werden, die Originalersatzteile benutzen; andernfalls könnten schwere Unfälle für den Benutzer entstehen.

- \*1 Der von der Maschine erzeugte Schallpegel wurde nach Vorgabe der Normen DIN EN 12418 und EN 3744 gemessen. Die Messungen wurden ohne Last und bei Höchstgeschwindigkeit mit einem Schneidwerkzeug mit Durchmesser 600 mm mit segmentiertem.

- \*2 Die Maschine hat bei laufendem Arbeitszyklus eine Geräuschemission von über 85 dB(A). Der auf das Hand-Arm-System übertragene Vibrationspegel wurde gemäß der Norm UNI EN ISO 5349-1 gemessen.

## **SRS ART. 90XXXX**

Die Maschine ist mit einer SRS-Phasensteuerung ausgestattet, die ein akustisches Signal aktiviert, wenn die Phase der Drehrichtung der Diamantscheibe entgegengesetzt ist.



**Der SRS ist nur für die Verwendung mit BATTIPAV MASONRY SAW-Modellen vorgesehen: PRIME 500/650/700 und EXPERT 500/600/700. DER HERSTELLER SCHLIESST JEDGLICHE VERANTWORTUNG FÜR DIE VERWENDUNG DES SRS IN ANWENDUNGEN AUS, DIE NICHT ANGEGEBEN SIND.**

#### **Bei akustischen Signalen:**

- 32 1. Ziehen Sie das Netzkabel vom Gerät ab
- 33 2. Drehen Sie den Zweiphasenschalter im Stecker mit einem Schraubendreher.
3. Warten Sie 30-60 SEK. Um das System zurücksetzen zu lassen
4. Schließen Sie das Netzkabel wieder an das Gerät an.



- Um Fehlalarme zu vermeiden, schließen Sie das Netzkabel mehrmals an und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie die Phasen umkehren.
- Überprüfen Sie den korrekten Betrieb des Systems ohne Werkzeug, bevor Sie die Maschine zum ersten Mal starten, um sich mit den Betriebsverfahren vertraut zu machen.
- Stellen Sie vor dem Gebrauch immer sicher, dass sich die Klinge richtig dreht.

## DBS DISCK BRAKE SYSTEM ART 90XXXV



**DIE MASCHINE IST MIT EINER ELEKTRONISCHEN MOTORBREMSE AUSGESTATTET.**



**OHNE DAS INSTALLIERTE SCHNEIDWERKZEUG STOPPT DIE MASCHINE VOR DER GESCHÄTZTEN ZEIT. WARTEN SIE VOR DEM NEUSTART AUF DIE BREMSZEIT.**

### BESCHREIBUNG DER MASCHINE

Die Schneidmaschine PRIME für die Baustelle ist eine spezielle Maschine, die sich für Schneidarbeiten auf Ziegelsteinen, Natursteinen, Granit, Ziegel, Zementerzeugnissen usw. bis zu einer Höhe von 275 mm eignet. Sie setzt das Nassschnittsystem mit Diamantscheibe ein und ist für Personal mit Fachkenntnissen der Arbeitsgänge in der Baubranche bestimmt. Der Bediener stellt sich vor die schmale Seite der Maschine, von wo er die Bedienelemente erreichen kann, und legt das zu schneidende Material auf den Tisch. Er setzt die Maschine in Gang und bewegt den Schneidkopf, bis das Werkzeug mit dem Material in Berührung kommt..

### EMPFOHLENE VERWENDUNG:

**SCHNEIDWERKZEUG DIAMANTTRENNSCHEIBE (NASSSCHNITT)**

**LASER/SEGMENTIERTER RAND:** Zement, Natursteine, Granit, abrasive Materialien (mit schmalen Schlitzen, max. 5 mm)

**BEI DEN ANGABEN ZU DEN MATERIALIEN, DIE MIT DEN VERSCHIEDENEN TRENNSCHEIBENTYPEN BEARBEITET WERDEN KÖNNEN, HANDELT ES SICH UM REINE ANHALTSWERTE. DIE HINWEISE DES HERSTELLERS VOM SCHNEIDWERKZEUG ZUM BESTIMMUNGSGEMÄSSEN GEBRAUCH MÜSSEN VOR JEDER ANWENDUNG BEACHTET WERDEN.**

Zulässige Betriebsart: AUSSETZBETRIEB - BETRIEB S6 40%  
 40% Lastbetrieb  
 60% Leerbetrieb

### SYMBOLE UND ZEICHEN:

An den nötigen Stellen der Maschine sind Aufkleber mit Gefahren- und Verbotssymbolen angebracht, die vor der Verwendung zur Kenntnis genommen werden müssen.

<b>35</b>	<b>A1</b>	Die Verwendung der vorgeschriebenen PSA (Schutzbrillen und Gehörschutz) ist verpflichtend	<b>C1</b>	Wasserstand des Auffangbeckens
	<b>A2</b>	Vor jeder Benutzung die Gebrauchs-anweisungen lesen	<b>D1</b>	Endanschlag des Motorkopfs
	<b>A3</b>	Die Verwendung der vorgeschriebenen PSA (Schutzhandschuhe) ist verpflichtend	<b>E1</b>	Anweisungen
	<b>A4</b>	<b>Achtung! Gefahr einer versehentlichen Berührung</b>	<b>E2</b>	<b>Achtung! Die Drehrichtung überprüfen</b>
	<b>A5</b>	Erdanschluss	<b>F1</b>	Anweisungen (Zubehör Laser)
	<b>B1</b>	Verwenden Sie keine Discs für Holz oder Metall	<b>F2</b>	Elektrizität ist vorhanden
	<b>B2</b>	Nicht mit Wasser waschen unter Druck	<b>F3</b>	SRS
	<b>B3</b>	Schlittenblockierung	<b>G1</b>	<b>Achtung! Den Schlitten blockieren</b>

### IDENTIFIZIERUNG DES HERSTELLERS UND DER MASCHINE

Das abgebildete Typenschild ist direkt an der Maschine angebracht. Darauf sind die Bezugsangaben und alle für einen sicheren Betrieb nötigen Anweisungen angeführt.

<b>36</b>	<b>A</b>	Maschinenmodell	<b>M</b>	IP-Schutzgrad
	<b>B</b>	Artikel	<b>N</b>	Baujahr
	<b>C</b>	Matrikelnummer	<b>O</b>	Max. Werkzeugdurchmesser
	<b>D</b>	Netzspannung	<b>P</b>	Innendurchmesser des Werkzeugs
	<b>E</b>	Netzfrequenz	<b>Q</b>	Zubehör
	<b>F</b>	Stromaufnahme	<b>R</b>	Zubehör
	<b>G</b>	Installierte elektrische Leistung	<b>S</b>	Identifizierung des Herstellers
	<b>H</b>	Drehzahl des Werkzeugs	<b>T</b>	Identifizierung des Herstellers und Adresse
	<b>I</b>	Isolierklasse	<b>U</b>	Markenzeichen Zertifikationen
	<b>L</b>	Anlasskondensator		



## INSTALLATION

### TRANSPORT

Die Maschine PRIME kann an den Traggriffen bequem transportiert werden. **Vor dem Transport der Maschine sicherstellen, dass:**

- 7** • der Motorwagen mit dem Drehknopf blockiert ist, der sich auf der Laufschiene befindet.
- 10** • die Stange der Schlauchhalterung aus ihrem Sitz herausgezogen ist.
- 1** • sich die Beine in Transportposition befinden.
- 1** Zum Transportieren der Maschine ein 4-strangiges Ketten- oder Drahtseilgehänge verwenden, das eine Tragfähigkeit von 200 kg oder mindestens 20% mehr als das Maschinengewicht hat, und die Haken an den Transportgriffen anschlagen.

### TRANSPORTIEREN

Mit den als Zubehör erhältlichen „Transportrollen“ kann die Maschine mit Hilfe einer zweiten Person transportiert werden.

**! UM DIE STABILITÄT DER MASCHINE ZU GEWÄHRLEISTEN, MÜSSEN FOLGENDE PROZEDUREN STRIKT BEACHTET WERDEN. MIT HILFE EINER ZWEITEN PERSON DIE MASCHINE BEI DER INSTALLATION VOM ROLLENSATZ ABSTÜTZEN.**

Mit der Maschine in Arbeitsposition folgende Prozedur beachten (siehe Abschnitt Aufstellen):

- a) Die Blockierung vom linken Bein lockern (Motorseite).
- 2** b) Das Bein anheben und in die Rollenhalterung stecken.
- c) Das Bein mit der dafür vorgesehenen Blockierung sichern.
- 2** d) Die Befestigungsschraube der Rollenhalterung anziehen.
- e) Den Vorgang für das rechte Bein wiederholen.

**! DIE MASCHINE LÄSST SICH ZUSAMMEN MIT EINER ZWEITEN PERSON EINFACHER AUF DER BAUSTELLE TRANSPORTIEREN, WENN SIE DAZU VORHER ABGESENKT WIRD. DAZU WIE FOLGT VORGEHEN:**

- a) Die Blockierungen vom Bein an der Vorderseite eine nach der anderen lösen und dabei die Maschine an den Transportgriffen abstützen.
- 3** b) Die Vorderseite der Maschine absenken und dazu die Beine in die Halterungen schieben, bis die mittlere Bohrung der Beine mit der Bohrung in den Halterungen übereinstimmt (Abb. 5).
- 3** c) Die Beine mit den dafür vorgesehenen Blockierungen sichern.
- d) Die Prozedur von Punkt (a), (b) und (c) für die Rückseite wiederholen.

### **4** DIE MASCHINE TRANSPORTIEREN.

### AUFSTELLEN

Die Maschine auf einer stabilen Fläche abstellen. Die Maschine in Arbeitsposition bringen und dazu wie folgt vorgehen:

**6** **! SICHERSTELLEN, DASS DER MOTORWAGEN MIT DEM DREHKNOPF BLOCKIERT IST, DER SICH AUF DER LAUFSCHIENE BEFINDET.**

- 5** a) Die Blockierungen der Beine öffnen.
- 5** b) Eine Seite der Maschine an den Transportgriffen bis in Arbeitsposition anheben.
- 6** **DAMIT DIE MASCHINE KORREKT POSITIONIERT WIRD, MUSS SICHERGESTELLT WERDEN, DASS DIE OBERE BOHRUNG DER BEINE MIT DER VOM ANSCHLUSS DER BEINE ÜBEREINSTIMMT, BEVOR DIESE BLOCKIERT WERDEN.**
- 8** c) Die Beine der Reihe nach blockieren.

**! DIE MASCHINE BEIM BLOCKIEREN DER BEINE ABSTÜTZEN.**

- d) Die Prozedur auf der anderen Seite wiederholen.
- 7** e) Den Drehknopf zur Blockierung vom Wagen, der sich auf der Laufschiene befindet, lösen.
- 8** f) Die Blockierungsschraube der Scheibenabdeckung mit einem 6 mm Inbusschlüssel lösen.
- g) Die Scheibenabdeckung drehen und mit der zuvor abgeschraubten Schraube blockieren.
- 10** h) Den Wasserschlauch an den Wasserhahn anschließen.
- 11** i) Die Stange der Schlauchhalterung in ihren Sitz stecken.
- 10** l) Mit einem 5 mm Inbusschlüssel den Wagenanschlag vom Schnittbeginn in Position A bringen.
- 12** m) Den zusätzlichen Spritzschutz in Arbeitsstellung bringen.

### KONTROLLEN VOR DEM GEBRAUCH

**! ! DIE MASCHINE PRIME IST FÜR DEN NASSSCHNITT GEEIGNET.**

- 15** • Vor dem Schneiden sicherstellen, dass der Wasserstand im Becken ausreichend hoch ist.

**! Vor der Inbetriebnahme sicherstellen, dass die Stromversorgung vorhanden ist.**

**STROMANSCHLUSS**

**DIE MASCHINE MUSS ÜBER EINEN LEISTUNGSSCHALTER MIT FOLGENDEN EIGENSCHAFTEN AN DAS STROMNETZ ANGESCHLOSSEN WERDEN:**

Leistungsschalter **In 16 A Id 30 mA**

**HINWEIS: Für die Funktionstüchtigkeit der Leistungsschalter ist nur dann garantiert, wenn diese regelmäßig kontrolliert werden. Dazu die Taste vorne am Schalter drücken.**

- Sicherstellen, dass der Leiterquerschnitt des Stromkabels auf den Anlaufstrom und die Kabellänge ausgelegt ist. Für Kabel bis zu 50 m reicht ein Querschnitt von 4 mm<sup>2</sup>.
- Vor dem Anschluss der Maschine an das Stromnetz sicherstellen, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild der Maschine übereinstimmt.
- Die Maschine nur an eine Leitung mit funktionstüchtigem Erdungskabel anschließen. Die Maschine im Zweifelsfall nicht anschließen.



**WENN SICH DER MOTOR IN DIE FALSCHER RICHTUNG DREHT, DIE BEIDEN PHASEN IM NETZSTECKER VERTAUSCHEN UND DAZU WIE FOLGT VORGEHEN**

**18**

- **Einen Schlitzschraubendreher am Sitz der Phasen ansetzen und die beiden Phasenstecker drehen.**
- **Die korrekte Drehrichtung überprüfen.**

**EIN- UND AUSBAU DER SCHEIBE**

Vor Durchführung von Eingriffen und Einstellungen gleich welcher Art muss die Maschine vom Stromnetz getrennt werden.

Lösen Sie die Knöpfe und die Sicherungsmutter an der Scheibenabdeckung und entfernen Sie sie.

- 14** Die Befestigungsmutter der Diamanttrennscheibe mit einem 30 mm Schlüssel und einem 5 mm Inbusschlüssel lösen.



**DAS GEWINDE DER BEFESTIGUNGSMUTTER DER DIAMANTTRENNSCHEIBE IST LINKSGÄNGIG.**

- Die Diamanttrennscheibe montieren und dabei auf die Drehrichtung achten, die deutlich auf dem Werkzeug gekennzeichnet ist.
- Die Diamanttrennscheibe fest anziehen und die Schutzabdeckung wieder anbringen.



**ZUSÄTZLICH ZU DEN KNÖPFEN DIE VERRIEGELUNGSMUTTER AUF DER SCHEIBENABDECKUNG IMMER ZUSAMMENBAUEN.**



**ZUM AUSBAUEN DER TRENNSCHEIBE WIE FOLGT VORGEHEN:**

**Schutzhandschuhe anziehen. Mit einer Hand die Diamanttrennscheibe gut festhalten und mit der anderen Hand die Befestigungsmutter mit einem 30 mm Schraubenschlüssel abschrauben.**

**STEUER- UND KONTROLLELEMENTE**

**15** Die Maschine PRIME ist mit einem Steuerstand mit folgenden Bedienelementen ausgerüstet:

- 1) START-TASTE: (SCHWARZE FARBE)**



Zum Einschalten der Maschine die Start-Taste bis zum Anschlag drücken.

- 2) STOPP-TASTE: (ROT)**



Zum Ausschalten der Maschine die Stopp-Taste bis zum Anschlag drücken. Das Schneidwerkzeug ist mit einer automatischen Blockierungsvorrichtung ausgerüstet. Vor dem Einschalten vom Schneidwerkzeug sicherstellen, dass die Blockierungsvorrichtung entriegelt ist. Die Blockierungsvorrichtung zum Entriegeln um 90° im Uhrzeigersinn drehen.

- 3) TRENNVORRICHTUNG STROMNETZ (Stecker):**

Stromanschluss der Maschine. Eine Verlängerung mit einer 5-poligen Steckdose verwenden. Vor Durchführung von Wartung und anderen Eingriffen muss der Stecker der Trennvorrichtung abgezogen werden, um die Maschine vom Stromnetz zu trennen.

- 4) LINIENLASER (Optional bei den Modellen PRIME 500 - 650 - 700)**

Projiziert die Schneidelinie auf den Tisch. Der Linienlaser schaltet sich ein, wenn die Maschine an das Stromnetz angeschlossen wird.

**AUSFÜHREN VOM FLACHSCHNITT**

**16**



**VOR DEM EINSCHALTEN VOM SCHNEIDEVORGANG MUSS DIE BEDIENPERSON SICHERSTELLEN, DASS ES EINEN FREIRAUM VON MINDESTENS 150 cm UM DIE MASCHINE GIBT. FÜR EINEN SICHEREN MASCHINENBETRIEB IST NUR DANN GARANTIERT, WENN SICH BEIM SCHNEIDEN KEINE WEITEREN PERSONEN IN MASCHINENNÄHE AUFHALTEN.**

- 17** • Das Werkstück mit dem gewünschten Maß auf der Arbeitsfläche positionieren.



**BEVOR MIT DEM SCHNEIDEN BEGONNEN WIRD, MUSS SICHERGESTELLT WERDEN, DASS DAS MATERIAL GUT AM FLIESENANSLAG ANLIEGT.**

- 17** • Die Maschine einschalten und abwarten, bis das Kühlwasser aus der Trennscheibe austritt. Die Wassermenge am Wasserhahn regulieren, der sich an der Schutzabdeckung der Trennscheibe befindet, und dann den Schnitt durchführen.

#### **SCHNITT BIS ZU EINER LÄNGE VON:**

- 1375 mm PRIME 500
- 1300 mm PRIME 500S
- 1100 mm PRIME 650
- 820 mm PRIME 650S
- 970 mm PRIME 700
- 795 mm PRIME 700S

Die Wagenschläge vom Schnittbeginn und Schnittende so einstellen, dass der Lauf vom Wagen vom Schneidkopf maximal genutzt wird, um eine größere Schnittlänge zu erhalten.

#### **Modell Prime 500S - 650S - 700S**

- 18** 1) Mit einem 5 mm Inbusschlüssel den Wagenanslag vom Schnittbeginn lösen.  
**18 19** 2) Den Wagenanslag in die neue Position B bringen, die auf dem Aufkleber angegeben ist, und wieder blockieren.  
**21** 3) Den zusätzlichen Spritzschutz umklappen.

#### **Modell Prime 500 - 650 - 700**

- 4) Die Prozedur für den Wagenanslag vom Schnittende wiederholen.  
**31** 5) Setzen Sie den Arbeitsplan in der Entfernung von der Beinstütze zu respektieren



**DAS ÄNDERN DER SCHNITTLÄNGE FÜHRT DAZU, DASS WASSER AUS DER MASCHINE AUSTRIT.**

#### **Modell Prime 500S - 650S - 700S**

Nur Punkt 1, 2 und 3 der Prozedur oben durchführen.



**BEI MODELLEN, DIE MIT EINEM LINIENLASER AUSGESTATTET SIND, DARF DIE POSITION VOM WAGENANSLAG VOM SCHNITTENDE NICHT VERSTELLT WERDEN.**

## **AUSFÜHRUNG VOM 45°-SCHNITT**



**Bevor der Motorkopf positioniert wird, sicherstellen:**

- dass die Maschine abgeschaltet ist.
- dass das Schneidwerkzeug nicht läuft.

#### **45°-SCHNITT:**

- 20** Mithilfe der Messskala am Träger der Maschine den Motorkopf in die Jolly-Stellung bringen und die Drehknöpfe anziehen.  
**21** • Das Werkstück auf der Arbeitsfläche positionieren und den Schnitt durchführen.

#### **LINIENLASER**



**LASER DER KLASSE IIIA**

Mit dem Linienlaser kann der Schneidevorgang beschleunigt werden.

Der Linienlaser zeichnet auf der Arbeitsfläche die Schneidelinie vom Schneidwerkzeug vor.

**DER LINIENLASER SCHALTET SICH EIN, SOBALD DIE MASCHINE AN DAS STROMNETZ ANGESCHLOSSEN WIRD. DIREKTE SONNENEINSTRALUNG KANN DIE FUNKTIONSTÜCHTIGKEIT VOM LINIENLASER BEEINTRÄCHTIGEN. MIT DER MASCHINE SOLLTE DESHALB AN EINEM ÜBERDACHTEN ORT GEARBEITET WERDEN.**

#### **22 SCHNEIDEVORGANG MIT LINIENLASER**

- Das Werkstück so positionieren;
- dass die vom Linienlaser projizierte Laserlinie mit dem Materialschnitt übereinstimmt;
- Den Schnitt wie im Abschnitt „AUSFÜHREN VOM FLACHSCHNITT“ beschrieben ausführen.



**NICHT DIE POSITION VOM LINIENLASER ÄNDERN UND DABEI DEN LASERSTRAHL AUF DIE AUGEN DER BEDIENPERSON RICHTEN. NICHT MIT BLOSSEM AUGE ODER OPTISCHEN GERÄTEN DIREKT IN DEN LASERSTRAHL BLICKEN.**

#### **EINSTELLUNG VOM LINIENLASER**

Wenn der Linienlaser nicht mit der Schnittlinie auf einer Achse ist, kann er korrekt ausgerichtet werden.

Dazu den Linienlaser wie folgt positionieren:

- 23** • Die drei Befestigungsschraube der Kugel so weit lösen, dass sie sich bewegen lässt.  
**22** • Einen Bezug im rechten Winkel zur Schneidelinie vom Werkzeug positionieren.

- 23** • Den mitgelieferten 5 mm Inbusschlüssel in die Sechskantöffnung an der Kugel stecken.  
**23** • Die Kugel mit dem Inbusschlüssel drehen, bis die Laserlinie mit Schnittlinie vom Werkzeug übereinstimmt.

 **BEI DER EINSTELLUNG MUSS SICHERGESTELLT WERDEN, DASS DIE VOM LASER ERZEUGTE LASERLINIE NICHT AUF DIE AUGEN DER BEDIENPERSON GERICHTET WIRD.**

**IMMER EINEN SICHERHEITSABSTAND ZWISCHEN DEN AUGEN DER BEDIENERPERSON UND DEM ENDE DER LASERLINIE EINHALTEN. DER HERSTELLER ÜBERNIMMT KEINE HAFTUNG FÜR EINEN GEBRAUCH VOM LINIENLASER, DER VOMBESTIMMUNGSGEMÄSSEN GEBRAUCH ABWEICHT.**



## SCHNEIDVORSCHUBSYSTEM



Mit dem Zubehör „CUTTING ADVANCE SYSTEM“ kann der Vorschub des Schneidkopfs mithilfe des an der vorderen Säule befindlichen Handrads sehr genau vorwärts oder rückwärts geregelt werden.



 **ANGESICHTS DER HOHEN EMPFINDLICHKEIT DES ZUBEHÖRS IST VORSICHT GEBOTEN, UM DAS SCHNEIDWERKZEUG NICHT VERSEHENTLICH ZU BLOCKIEREN.**

## RESTRISIKEN

Die Firma BATTIPAV Srl hat bei der Planung alle Aspekte sorgfältig berücksichtigt, die eine Gefahr für die Sicherheit und Gesundheit der Bedienperson darstellen können. Dennoch bestehen folgende Restrisiken an der Maschine:

  **Gefährdung durch anliegende Spannung.**  
 Die Maschine verfügt über eine eigene elektrische Anlage:  
**DIE MASCHINE MUSS AN EINE ANLAGE ANGESCHLOSSEN WERDEN, DIE ÜBER EINEN LEISTUNGSSCHALTER UND EINE ORDNUNGSGEMÄSSE ERDUNG VERFÜGT.**

  **Gefährdung durch fortgesetzte Lärmbelastung:**  
 Bei Dauerbenutzung der Maschine liegt die Lärmbelastung über 85 dB(A).  
**DAS TRAGEN VON GEEIGNETEM KAPSELGEHÖRSCHUTZ IST PFLICHT.**

  **Gefährdung durch versehentlichen Kontakt mit dem laufenden Werkzeug.**  
**DAS TRAGEN SCHWERER SCHUTZHANDSCHUHE IST PFLICHT.**

  **Gefährdung durch Materialbruchstücke.**  
**DAS TRAGEN EINER SCHUTZBRILLE IST PFLICHT.**

**BEI LAUFENDER MASCHINE DARF DIE BEDIENPERSON IHREN ARBEITSPLATZ NICHT VERLASSEN (Abb. 16, Pos. 1):**

- bei der Materialeingabe.
- beim Schneiden vom Material.
- beim Auslaufen vom Schneidwerkzeug nach Abschalten der Maschine.

## WARTUNG

 **VOR DURCHFÜHRUNG VON EINGRIFFEN UND EINSTELLUNGEN GLEICH WELCHER ART MUSS DIE MASCHINE VOM STROMNETZ GETRENNT WERDEN.**

### EINSTELLUNG VOM WAGEN

Der Wagen vom Motorkopf ist mit einem Register für die Kalibrierung vom vertikalen Spiel ausgerüstet.

Für eine korrekte Einstellung wie folgt vorgehen:

- 27** • mit einem 3 mm Inbusschlüssel die beiden vorderen Stellstifte (A) vom Wagen anziehen, bis das Spiel beseitigt ist.  
**28** • den Vorgang an den beiden hinteren Stellstiften (B) wiederholen.

 **DIE VIER REGISTER MÜSSEN GLEICH STARK ANGEZOGEN WERDEN, DAMIT DER WAGEN GLATT LÄUFT.**

### REINIGUNG

 **DIE MASCHINE NICHT MIT EINEM HOCHDRUCKREINIGER WASCHEN.**

- 27** Die Maschine PRIME lässt sich einfacher reinigen, wenn vorher die Arbeitsfläche abgenommen wird. Dazu die Befestigungsmuttern lösen. Die Verarbeitungsrückstände aus der Maschine ablassen und dazu den Stöpsel am Boden vom Sammelbecken öffnen.



FÜR DIE KORREKTE POSITIONIERUNG DER REGISTER EIN WINKELMASS MIT 45°-WINKEL VERWENDEN.

**28** NACH DEM REINIGEN VOM BECKEN DIE ARBEITSFLÄCHE WIEDER ANBRINGEN UND DABEI DEN ABSTAND VON DER BEINHALTERUNG BEACHTEN. (90500/ 90501=212 mm, 90650/ 90651/ 90700/ 90701=315mm)

**29** **30** Die Düse regelmäßig unter Beachtung der Hinweise reinigen.

## ENTSORGUNG



Bei Verschrottung der gesamten Maschine oder Teilen derselben, sind die Materialien gemäß den von der gültigen Gesetzgebung vorgeschriebenen Vorgehensweisen zu entsorgen.

	Polyamid	Stahl	Alluminio	Kupfer	Epoxydharz
Hauptgehäuse	●	●	●		
Tauchpumpe	●	●	●	●	●
Elektromotor	●	●	●	●	

### R.A.E.E. IT0802000002803



Die EG-Richtlinie 2012/19/EUG bestimmt, dass elektrische Altgeräte nicht mit dem normalen festen städtischen Abfall entsorgt, sondern getrennt gesammelt werden, um das Rückgewinnungs- und Wiederverwertungs-niveau der Materialien, aus denen diese gebildet werden, zu optimieren, und besonders, um potentielle Gesundheits- und Umweltschäden zu verhindern. Gemäß der EGRichtlinie. 2012/19/EUG müssen alle elektrischen Geräte mit dem Symbol des durchgestrichenen Papierkorbs gekennzeichnet werden. Die Verpackung der Maschine wird stattdessen auf die von der herrschenden Gesetzgebung für die Wiederverwertung angegebenen Weise entsorgt. Wenden Sie sich für mehr Informationen über die korrekte Stilllegung der elektrischen Geräte an den zuständigen öffentlichen Dienstleistungsbetrieb.

## STÖRUNGSSUCHE

**LASSEN SIE IHRE WERKZEUGE AUSSCHLIESSLICH VOM FACHPERSONAL REPARIEREN!**

Diese Maschine entspricht den geltenden Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von Fachleuten ausgeführt werden, die Originalersatzteile benutzen; andernfalls könnten schwere Unfälle für den Benutzer entstehen.

Von dieser Gewährleistung sind Schäden, die nicht auf einen bereits beim Kauf bestehenden Mangel zurückzuführen sind, ausgeschlossen. Dazu gehören beispielsweise:

- Abnutzung der Materialien (unter Berücksichtigung der durchschnittlichen Produktlebensdauer).
- Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.
- Arbeiten und Änderungen am Produkt, die von nicht autorisiertem Personal vorgenommen werden.
- Verwendung von nicht-originalen Ersatzteilen.

## EG-KONFORMITÄTSERLÄRUNG

**BATTIPAV SRL** (Z.I." Via Cavatorta 6/1-48033 Cotignola (RA) ITALY tel. 054540696 - info@battipav.com - www.battipav.com)

Erklärt unter Ihrer alleinigen Verantwortung, dass das Produkt:

Serie: **PRIME500, 650, 700**

Kunst. **TAB 1**

Typ: **Fräser zum Schneiden von Ziegeln, Natursteinen, Granit, Ziegeln, Betonwaren und dergleichen bis zu einer Höhe von 275 mm.**

Diese Erklärung bezieht sich auf die folgenden Richtlinien

**2006/42/EC (MD), 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC), 2011/65/EU (RoHS II)**

Bezugnahme auf die einschlägigen harmonisierten Normen **EN12418:2000+A1:2009, EN61029-1:2009+A11:2010, EN60335-1:2012+A11:2014, EN60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, CEI EN 61000-6-1:2007, CEI EN61000-6-3:2007+A1:2013, CEI EN 61000-3-2:2015, CEI EN 61000-3-3:2014**

Produktionsdatum-Seriennummer (auf dem Cover)

Geschäftsführer  
Claudio Tondini

## "TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES"

**OBJETIVO DEL MANUAL**

Este manual es parte integrante de la máquina. Ha sido realizado por BATTIPAV S.R.L. para proporcionar la información necesaria para quienes están autorizados a interactuar con ella durante su vida útil. Antes de usar la máquina, leer atentamente el capítulo relativo a la seguridad. Todas las máquinas son sometidas a una serie de pruebas y han sido controladas minuciosamente antes de salir de nuestra fábrica. BATTIPAV S.R.L. trabaja constantemente para el desarrollo de sus máquinas, por lo tanto, se reserva el derecho de realizar modificaciones. Por consiguiente, no se podrán pretender derechos sobre los datos y las ilustraciones del presente manual.

**INSTRUCCIONES PARA LA SEGURIDAD**

- El fabricante declina toda responsabilidad por el uso de la cortadora PRIME con utensilios no especificados en el punto "USO ACONSEJADO".



**QUEDA PROHIBIDO EL USO DE DISCOS PARA MADERA. NO UTILIZAR DISCOS PARA EL CORTE EN SECO.**

- La máquina PRIME está construida para trabajar exclusivamente en las condiciones de "TIPO DE FUNCIONAMIENTO PERMITIDO" indicadas en el punto "USO ACONSEJADO".
- Durante las operaciones de corte, dejar descansar la máquina como se indica.
- PRIME no ha sido construida para el uso con carga continua.



**NO SE DEBEN UTILIZAR DISCOS DIAMANTADOS DE MALA CALIDAD O NO CONFORMES CON LAS ESPECIFICACIONES DE USO PROPORCIONADAS POR EL FABRICANTE. LA UTILIZACIÓN DE DISCOS DE MALA CALIDAD PUEDE CAUSAR DAÑOS AL OPERADOR Y A LA MÁQUINA, ADEMÁS DE RALENTIZAR NOTABLEMENTE EL TRABAJO. LA MÁQUINA NO ESTÁ PREVISTA PARA SER UTILIZADA EN UN AMBIENTE EXPLOSIVO. UTILIZAR SIEMPRE DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL PARA REDUCIR LOS RIESGOS DERIVADOS DEL TRABAJO. NO PONER NUNCA EN FUNCIONAMIENTO LA MÁQUINA CON EL INSTRUMENTO DE CORTE EN MOVIMIENTO, ESPERAR A QUE SE DETENGA. PARA REDUCIR LOS RIESGOS DERIVADOS DE LA FRAGMENTACIÓN DE LOS MATERIALES, ES OBLIGATORIO UTILIZAR GAFAS DE PROTECCIÓN DE TIPO ADECUADO. EL USO CONTINUO DE LA MÁQUINA DURANTE 8 (OCHO) HORAS PROVOCA UNA EXPOSICIÓN AL RUIDO SUPERIOR A 85 DB(A); POR LO TANTO, ES NECESARIO UTILIZAR AURICULARES ANTIRRUIDO APROPIADOS COMO DISPONE LA LEY. PARA REDUCIR LOS RIESGOS DERIVADOS DE CONTACTOS ACCIDENTALES CON EL INSTRUMENTO DE CORTE, UTILIZAR GANTES DE PROTECCIÓN ANTI CORTE QUE CUMPLAN CON LA NORMATIVA EN388.**



400V  
/3F

eléctrica general, comprobar que sea correcto el sentido de giro del motor, indicado en la protección del disco. ES NECESARIO EFECTUAR SIEMPRE LA OPERACIÓN DE COMPROBACIÓN DEL SENTIDO DE GIRO CON EL DISCO DE CORTE DESMONTADO.

**NO UTILIZAR POR NINGÚN MOTIVO LA MÁQUINA SI ÉSTA GIRA EN SENTIDO CONTRARIO AL INDICADO.**

**¡Atención! Cuando utilice aparatos eléctricos, observe las siguientes medidas de seguridad, a fin de reducir el riesgo de descargas eléctricas, de lesiones y de incendio. ¡Lea y observe todas estas instrucciones antes de utilizar el aparato y conserve bien estas instrucciones!**

**CONSERVE BIEN ESTAS INSTRUCCIONES****Mantenga ordenado su lugar de trabajo**

- El desorden en el área de trabajo aumenta el riesgo de accidentes.

**Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo**

- No exponga el aparato a la lluvia.
- No utilice el aparato en un entorno húmedo o mojado. Procure que el área de trabajo esté bien iluminada
- No utilice el aparato cerca de líquidos inflamables o gases.

**Protéjase contra las descargas eléctricas**

- Evite el contacto entre el cuerpo y los objetos conectados a tierra.

**¡Mantenga alejados a los niños**

- No permita que otras personas toquen el aparato o el cable. Manténgalas alejadas de su área de trabajo.

**Guarde sus herramienta en un lugar seguro.**

- Los aparatos que no se utilizan deberían estar guardados en un lugar seco, seguro y fuera del alcance de los niños.

**No sobrecargue el aparato**

- Trabjará mejor y más seguro si lo hace dentro del margen de potencia indicado.

**Utilice el aparato adecuado**

- No utilice aparatos de potencia demasiado débil ni accesorios que necesiten una potencia elevada. No utilice el aparato para hacer trabajos para los que no ha sido concebido.

**Vístase con ropa de trabajo apropiada.**

- Cuando se hacen trabajos en el exterior, se recomienda llevar guantes de goma y calzado de suela antideslizante. Si su cabello es largo, téngalo recogido. Lleve gafas de protección.
- Utilice también una mascarilla si el trabajo ejecutado produce polvo.

#### **Evite utilizar incorrectamente el cable de alimentación.**

- No levante el aparato por el cable ni tire de éste para desconectar la clavija del enchufe.
- Preserve el cable de temperaturas elevadas, del aceite y de las aristas vivas.
- Evite adoptar posiciones inseguras. Mantenga siempre una correcta postura y equilibrio.

#### **Mantenga sus herramientas cuidadosamente.**

- Mantenga sus herramientas afiladas y limpias a fin de trabajar mejor y más seguro.
- Observe las prescripciones de mantenimiento y las indicaciones de cambio del utillaje. Verifique con regularidad el estado del cable de alimentación, y en caso de estar dañado, hágalo cambiar por un técnico cualificado autorizado. Controle con regularidad los cables de extensión y cámbienlos si están dañados. Mantenga las empuñaduras secas y exentas de aceite y de grasa.

#### **Desenchufe la clavija del enchufe**

- En caso de no utilización del aparato, antes de efectuar reparaciones y cuando cambie accesorios.

#### **Retire las llaves de maniobra.**

- Antes de poner el aparato en marcha asegúrese de que las llaves y útiles de reglaje hayan sido retirados.

#### **Evite los arranques involuntarios.**

- Asegúrese de que el interruptor esté "apagado" cuando se conecta el enchufe del aparato.

#### **Cables de prolongación para el uso en el exterior.**

- Cuando la herramienta se utiliza en el exterior, usen solamente alargadoras homologadas e identificadas para ello

#### **Esté siempre alerta.**

- Observe su trabajo. Use el sentido común y no use el aparato cuando esté distraído

#### **Controle si su aparato esta dañado.**

- Antes de usar de nuevo el aparato, verifique cuidadosamente los dispositivos de seguridad y las piezas posiblemente dañadas. Verifique si el funcionamiento de las piezas móviles es correcto, si no se gripan, o si otras piezas están rotas; si todos los otros componentes están montados correctamente y reúnen las condiciones para garantizar el funcionamiento impecable del aparato.
- Todo dispositivo de seguridad y toda pieza dañada, tienen que ser reparados o sustituidos de forma apropiada en un taller del servicio posventa, si no se indica otra cosa en el manual de empleo.
- Todo interruptor de mando defectuoso tienen que ser reemplazado por un taller del servicio posventa.
- No utilice ningún aparato cuyo interruptor no pueda abrir y cerrar su circuito correctamente.

#### **¡Atención**

- El uso de accesorios distintos de los mencionados en el manual de instrucciones o recomendados en el catálogo del fabricante de la máquina, puede significar un riesgo de lesiones personales.

#### **Haga reparar su herramienta por personal cualificado.**

- Este aparato eléctrico cumple las relativas normas de seguridad en vigor. Las reparaciones tienen que ser efectuadas solamente por personal cualificado que utilice piezas de repuesto originales, de no ser así se puede provocar un considerable peligro para el operador.

**\*1** El nivel de ruido emitido por la máquina se ha medido conforme a las normas UNE-EN12418 y EN3744.

**\*2** Las mediciones se realizaron sin carga y a la máxima velocidad utilizando una herramienta de corte de 600 mm de diámetro. La máquina en condiciones de trabajo tiene una emisión de ruido que supera los 85 dB(A).

El nivel de vibración transmitido al sistema mano-brazo se ha medido conforme a la norma UNE-EN ISO 5349-1

## **SRS ART. 90XXXZ**

La máquina está equipada con el sistema automático para el correcto sentido de giro de la herramienta.



**EL SISTEMA AUTOMÁTICO PARA EL CORRECTO SENTIDO DE GIRO DE LA HERRAMIENTA ESTÁ DISEÑADO ÚNICAMENTE PARA SU USO EN LAS SIERRAS BATTIPAV-EXPERT 500/600/700 Y PRIME 500/650/700 MODELO BATTIPAV-EXPERT. EL FABRICANTE DECLINA CUALQUIER RESPONSABILIDAD POR EL USO DEL PHASE HORN SRS EN APLICACIONES DISTINTAS A LAS INDICADAS.**

#### **En caso de señales acústicas:**

- 32** 1. Desenchufe el cable de alimentación de la máquina.
- 33** 2. Girar con la ayuda de un destornillador, dos fases dentro del enchufe de la máquina.
3. ESPERE 30-60 s PARA QUE EL SISTEMA SE REINICIE
4. Vuelva a conectar el cable de alimentación de la máquina.



- Para evitar señales falsas, enchufe y desenchufe el cable de alimentación varias veces antes de realizar la inversión de fase.
- En la primera puesta en marcha, antes de poner la máquina en funcionamiento, compruebe el correcto funcionamiento del sistema sin herramienta, para familiarizarse con los procedimientos de uso.
- Compruebe siempre el sentido de giro correcto de la herramienta.

## DBS DISCK BRAKE SYSTEM ART 90XXXV



LA MÁQUINA ESTÁ EQUIPADA CON UN MOTOR DE FRENO ELECTRÓNICO.



SIN LA HERRAMIENTA DE CORTE INSTALADA, LA MÁQUINA SE PARARÁ ANTES DEL TIEMPO ESTIMADO. ESPERE EL TIEMPO DE FRENADO ANTES DE REINICIAR.

## SCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

La cortadora para obra PRIME es una máquina específica para trabajos de corte de ladrillos, piedras naturales, granito, barro cocido, manufacturas de cemento y similares hasta una altura de 275 mm. Explota el sistema de corte con herramienta diamantada con agua y está destinada a personal especializado en las operaciones del sector de la construcción. El operador se coloca enfrente del lado estrecho de la máquina, cerca de los mandos de accionamiento, y pone el material que se debe cortar sobre la mesa. Pone en marcha la máquina y desplaza el cabezal de corte hasta poner la herramienta en contacto con el material.

## USO ACONSEJADO

**HERRAMIENTA DE CORTE: DISCO DIAMANTADO REFRIGERADO POR AGUA**

**LÁSER/SECTORES:** cemento, piedras naturales, granito, materiales abrasivos (con ranuras estrechas, máx. 5 mm).

**LAS COMBINACIONES, HERRAMIENTAS Y EL MATERIAL A CORTAR SON INDICATIVOS. CUMPLIR SIEMPRE CON LAS INDICACIONES DE USO PREVISTO PROPORCIONADAS POR EL CONSTRUCTOR DE LA HERRAMIENTA DE CORTE, ANTES DE CUALQUIER APLICACIÓN.**

Tipo de funcionamiento consentido: INTERMITENTE - SERVICIO S6 - 40%

40%

de funcionamiento con carga

60%

de funcionamiento sin carga

## SÍMBOLOS Y SEÑALES:

En la máquina, donde es necesario, se han aplicado adhesivos de peligro/prohibición que deben leerse antes de utilizarla.

35

A1	Obligación de utilizar los equipos de protección individual (EPI) prescritos	C1	Nivel de agua tina de recuperación
A2	Leer las instrucciones de uso antes de utilizar la máquina	D1	Fin de carrera cabeza del motor
A3	Obligación de utilizar los equipos de protección individual (EPI) prescritos ( Guantes protectores )	E1	Instrucciones
A4	¡Atención! Peligro de contacto accidental.	E2	¡Atención! Controlar el sentido de rotación
A5	Conexión de tierra	F1	Accesorio láser
B1	No utilice discos de madera o metal	F2	Presencia energía eléctrica
B2	No lavar con agua a presión	F3	SRS
B3	Bloqueo del carrito	G1	¡Atención! Bloquear el carrito

## IDENTIFICACIÓN DEL FABRICANTE Y DE LA MÁQUINA

La placa de identificación ilustrada en la imagen se aplica directamente en la máquina. En ella se ofrecen las referencias y todas las indicaciones necesarias para trabajar en condiciones de seguridad.

34

A	Modelo máquina	M	Grado IP
B	Artículo	N	Año de producción
C	Número de serie	O	Diámetro máx. herramienta
D	Tensión de red	P	Diámetro interno herramienta
E	Frecuencia de red	Q	Accesorios
F	Corriente absorbida	R	Accesorios
G	Potencia eléctrica instalada	S	Identificación fabricante
H	Velocidad de rotación herramienta	T	Identificación fabricante y dirección
I	Clase de aislamiento	U	Marcas Certificaciones
L	Condensador de arranque		



## INSTALACIÓN

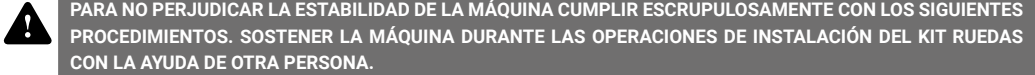
### TRANSPORTE

La PRIME se puede transportar fácilmente tomándola por las manijas de transporte. **Antes de transportar la máquina comprobar que:**

- 7** • El carro del motor esté bloqueado mediante el pomo de bloqueo ubicado en el brazo de desplazamiento.
- 10** • La varilla que sujeta el tubo se desplace de su alojamiento.
- 1** • Las patas estén en posición de transporte.
- 1** Para transportar la máquina utilizar un tirante de cuatro brazos, que pueda levantar 200 kg o por lo menos un 20% más del peso de la máquina, colocando los ganchos en las manijas de transporte.

### DESPLAZAMIENTO

Con el accesorio "ruedas de transporte" se puede mover la máquina con la ayuda de otra persona.



Con la máquina en la posición de trabajo:

- 2** a) Aflojar el bloqueo de la pata izquierda (lado motor).
- 2** b) Levantar la pata e introducirla en el soporte de la rueda.
- 2** c) Bloquear la pata con el correspondiente seguro de bloqueo.
- d) Apretar el tornillo de seguro del soporte de la rueda.
- e) Repetir la operación en la pata derecha.



- 3** a) Aflojar los seguros de pata del lado delantero uno a la vez, sosteniendo la máquina por las manijas de transporte.
- 3** b) Bajar el lado delantero de la máquina, haciendo correr las patas dentro de los soportes hasta hacer corresponder el agujero intermedio de las patas con aquel de los soportes.
- 3** c) Bloquear las patas con los seguros correspondientes.
- d) repetir las operaciones de los puntos (a), (b), (c) para el lado trasero (lado del motor)

### 4 DESPLAZAR LA MÁQUINA.

### POSICIONAMIENTO

Colocar la máquina en una superficie estable. Para poner la máquina en la posición de trabajo proceder de la manera siguiente:



- 5** a) Poner los seguros de las patas en la posición de desbloqueo.
- 5** b) Levantar, con las manijas de transporte, un lado de la máquina hasta la posición de trabajo.
- 6** **PARA UNA CORRECTA COLOCACIÓN DE LA MÁQUINA COMPROBAR QUE EL AGUJERO SUPERIOR DE LAS PATAS CORRESPONDA CON EL DEL ENGANCHE DE LAS PATAS, ANTES DE EFECTUAR EL BLOQUEO FINAL.**

- 8** c) Bloquear las patas una a la vez.



- d) Repetir la operación en el lado opuesto.

- 7** e) Aflojar el pomo de bloqueo de carro ubicado en el brazo de desplazamiento.
- 8** f) Con llave hexagonal macho de 6 mm quitar el tornillo de bloqueo del cubredisco.
- g) Girar el cubredisco y bloquearlo con el tornillo quitado anteriormente.
- 10** h) Acoplar el tubo de agua en la llave de corte de agua.
- 11** i) Introducir la varilla que sujeta el tubo en su alojamiento.
- 10** j) Con llave hexagonal macho de 5 mm llevar el seguro del carro de la posición de inicio de corte a la posición A.
- 12** m) Colocar el protector de salpicaduras adicional en la posición de trabajo.

### CONTROLES PREVIOS AL USO



- 15** • Antes de acometer cualquier operación de corte, comprobar que el nivel del agua en la tina sea el indicado.



## CONEXIÓN CON LA RED ELÉCTRICA



**LA MÁQUINA SE DEBE CONECTAR CON LA RED ELÉCTRICA GENERAL PASANDO POR UN INTERRUPTOR DIFERENCIAL QUE TENGA LAS SIGUIENTES CARACTERÍSTICAS:**

Diferencial **In 16 A Id 30 mA**

**Nota: Para una utilización correcta de los interruptores diferenciales no se debe olvidar el control periódico de la eficiencia de los mismos, que se efectúa mediante el respectivo pulsador situado en la parte frontal del aparato mismo.**

- Asegurarse de que la sección de los conductores del cable de alimentación tenga las dimensiones apropiadas en función de la corriente de puesta en marcha y de su longitud. Para los cables largos hasta 50 metros es suficiente una sección de 4 mm<sup>2</sup>.
- Antes de conectar la máquina con las tomas de corriente, comprobar que el voltaje de la línea sea igual al indicado en la placa de la máquina.
- Antes de conectar la máquina con las tomas de corriente, comprobar que el voltaje de la línea sea igual al indicado en la placa de la máquina.



**EN CASO DE ROTACIÓN CONTRARIA DEL MOTOR, INVERTIR LAS DOS ESPIGAS DE FASE EN LA CLAVIJA DE ALIMENTACIÓN, COMO SE INDICA A CONTINUACIÓN**

- 33**
- con un destornillador plano apretar en el correspondiente alojamiento y girar las dos espigas de fase.
  - Comprobar que el sentido de giro sea el correcto.

## MONTAJE Y DESMONTAJE DEL DISCO

**Antes de realizar cualquier intervención o regulación, desconectar la máquina de la red de alimentación.**

Dévissez les boutons et l'écrou de blocage situés sur le couvercle du disque et retirez-le.

**14** Quitar la tuerca de fijación del disco utilizando una llave de 30 mm y una llave hexagonal macho de 5 mm.



**LA ROSCA DE LA TUERCA DE FIJACIÓN DEL DISCO ES IZQUIERDA.**

- Montar el disco prestando atención al sentido de rotación impreso claramente en la herramienta.
- Apretar el disco y volver a montar el cárter que lo cubre.



**ADEMÁS DE LOS MANDOS SIEMPRE VUELVA A MONTAR LA TUERCA DE BLOQUEO EN LA CUBIERTA DEL DISCO.**



**PARA LAS OPERACIONES DE DESMONTAJE DEL DISCO ACONSEJAMOS LO SIGUIENTE.**

Protegiéndose las manos con guantes, tomar fuerte el disco diamantado y con la otra mano desenroscar la tuerca de fijación utilizando una llave de 30 mm.

## DISPOSITIVOS DE MANDO Y CONTROL

**15** La máquina PRIME está equipada con un tablero de mando compuesto por:

### 1) PULSADOR DE FUNCIONAMIENTO: (COLOR NEGRO)



Al presionar a fondo este pulsador se activa la puesta en funcionamiento de la máquina.

### 2) PULSADOR DE PARADA NORMAL: (COLOR ROJO)



Al presionar a fondo este pulsador se activa la parada de la máquina. El dispositivo presenta un sistema de autosujeción. Antes de poner en funcionamiento la máquina comprobar que el dispositivo esté en posición de desbloqueo. Girar en sentido horario 90° para desbloquearlo.

### 3) DISPOSITIVO DE DESCONEJÓN DE LA RED (clavija):

Punto de alimentación de la máquina. Utilizar una prolongación con toma de 5 polos. Durante las fases de mantenimiento e intervención quitar la toma del dispositivo para desconectar la máquina de la red.

### 4) TRAZADOR LÁSER (opcional en PRIME 500 - 650 - 700)

Proyecta la línea de corte en la mesa. Se activa con la máquina conectada a la red.

## EJECUCIÓN DEL CORTE EN LA MESA DE TRABAJO

**16**



**ANTES DE COMENZAR CON LAS OPERACIONES DE CORTE, EL OPERADOR DEBE ASEGURARSE DE DEJAR POR LO MENOS 150 CM DE ESPACIO LIBRE ALREDEDOR DE LA MÁQUINA. PARA PROCEDER EN CONDICIONES DE SEGURIDAD, NO PERMITIR QUE OTRAS PERSONAS PERMANEZCAN CERCA DE LA MÁQUINA DURANTE LAS OPERACIONES DE CORTE.**

**17** • Colocar la pieza a cortar sobre la mesa de trabajo en la medida deseada.



**ANTES DE PROCEDER CON LAS OPERACIONES DE CORTE, COMPROBAR QUE EL MATERIAL ESTÉ BIEN APOYADO EN EL SUJETA-AZULEJO.**

- 17** • Poner en marcha la máquina y esperar la salida del agua de refrigeración para el disco de corte, ajustando la cantidad necesaria con la llave de cierre del agua colocada en la protección del disco y proceder con el corte.

#### **CORTE DE LONGITUDES HASTA:**

- 1375 mm PRIME 500
- 1300 mm PRIME 500S
- 1100 mm PRIME 650
- 820 mm PRIME 650S
- 970 mm PRIME 700
- 795 mm PRIME 700S

Al regular los seguros del carro en el inicio y el final del corte se puede aprovechar toda la carrera disponible para el carro del cabezal de corte y logara así cortes con una longitud ampliada.

#### **Modelos Prime 500S - 650S - 700S**

- 18** 1) Con una llave hexagonal macho de 5 mm aflojar el seguro del carro en el inicio del corte.  
**18 19** 2) Llevar el seguro del carro a la nueva posición B indicada en la etiqueta y bloquearlo nuevamente.  
**21** 3) Plegar el protector de salpicaduras adicional.

#### **Modelos Prime 500 - 650 - 700**

- 4) Repetir el procedimiento en el seguro del carro al final del corte.  
**31** 5) Volver a colocar la mesa de trabajo respetando la distancia respecto al soporte de la pata.



**LA MODIFICACIÓN DE LA LONGITUD DE CORTE IMPLICA LA SALIDA DE AGUA POR LA MÁQUINA.**

#### **Modelos Prime S**

Realizar solo las mencionadas operaciones 1, 2 y 3.



**NO MODIFICAR LA POSICIÓN DEL SEGURO DEL CARRO AL FINAL DEL CORTE PARA LOS MODELOS QUE CUENTAN CON TRAZADOR LÁSER.**

## **EJECUCIÓN DEL CORTE A 45°**



**Antes de posicionar la cabeza del motor, comprobar que:**

- La máquina esté apagada.
- La herramienta de corte no esté en movimiento.

#### **CORTE A 45°**

- 20** Llevar la cabeza del motor a la posición jolly valiéndose de la escala graduada ubicada en el montante de la máquina y apretar los pomos.  
**21** • Colocar la pieza a cortar sobre la mesa de trabajo y cortar.

#### **TRAZADOR LÁSER**



**APARATO LÁSER DE CLASE IIIA**

Con el accesorio trazador láser se pueden agilizar las operaciones de corte.

En efecto, el sistema láser puede indicar sobre la mesa de trabajo la línea del corte de la herramienta.

**EL TRAZADOR LÁSER SE VUELVE OPERATIVO CUANDO SE CONECTA LA MÁQUINA CON LA RED ELÉCTRICA. UNA EXPOSICIÓN DIRECTA A LA LUZ DEL SOL PUEDE REDUCIR LA EFICACIA DEL TRAZADOR LÁSER.**

**POR LO TANTO, SE ACONSEJA UTILIZAR LA MÁQUINA EN LUGARES CUBIERTOS.**

#### **22 REALIZACIÓN DEL CORTE CON TRAZADOR LÁSER**

- Conectar la máquina a la red eléctrica.
- Colocar la pieza a cortar haciendo corresponder la línea producida por el trazador láser con la referencia en el material a cortar.
- Cortar como se indica en el apartado "EJECUCIÓN DEL CORTE EN LA MESA DE TRABAJO".

#### **AJUSTE DEL TRAZADOR**

Si el trazador no estuviera alineado con la línea de corte, es posible ajustar su correcta alineación.

Para colocar correctamente el trazador proceder de la siguiente manera:

- 23** • aflojar los tres tornillos de bloqueo del bulbo para permitir su movimiento.
- 22** • Posicionar una referencia en escuadra sobre la línea de corte de la herramienta.
- 23** • Introducir la llave hexagonal macho de 5 mm, suministrada con la máquina, en la ranura hexagonal del bulbo.
- 23** • Con la llave hexagonal macho girar el bulbo hasta alinear el haz con la línea de corte de la herramienta.

**!** DURANTE LAS OPERACIONES DE AJUSTE SE DEBE COMPROBAR QUE LA LÍNEA PRODUCIDA POR EL TRAZADOR NO LLEGUE A LOS OJOS DEL OPERADOR.

**MANTENER SIEMPRE UNA DISTANCIA DE SEGURIDAD ENTRE LOS OJOS DEL OPERADOR Y EL FINAL DE LA LÍNEA. EL FABRICANTE REHÚSA CUALQUIER RESPONSABILIDAD POR UN USO DEL TRAZADOR LÁSER DIFERENTE DEL INDICADO.**

### SISTEMA DE AVANCE DEL CORTE

El accesorio "SISTEMA DE AVANCE DEL CORTE" permite regular de manera muy precisa el avance del cabezal de corte hacia adelante o hacia atrás, mediante el volante ubicado en el montante delantero.

**!** DADA LA GRAN SENSIBILIDAD DEL ACCESORIO, ACTUAR CON PRECAUCIÓN PARA NO BLOQUEAR DE MANERA ACCIDENTAL LA HERRAMIENTA DE CORTE.

### RIESGOS RESIDUALES

La empresa BATTIPAV SRL ha puesto especial atención durante la fase de diseño en los aspectos que puedan provocar riesgos para la seguridad y la salud de los operadores. Sin embargo, persisten algunos riesgos potenciales que se describen a continuación:

**!** **⚡** Peligro de presencia de corriente eléctrica. La máquina dispone de una instalación eléctrica interna: **CONECTAR LA MÁQUINA SÓLO CON UNA LÍNEA QUE CUENTE CON PROTECCIÓN DIFERENCIAL Y UN CABLE DE PUESTA A TIERRA EFICIENTE.**

**!** **👂** Peligro de exposición prolongada al ruido: **el uso continuo de la máquina somete al operador a un ruido superior a los 85dB(A). ES OBLIGATORIO USAR LOS CORRESPONDIENTES AURICULARES.**

**!** **👋** Peligro de contacto accidental con la herramienta en movimiento. **ES OBLIGATORIO USAR GUANTES DE PROTECCIÓN PESADOS**

**!** **🕶️** Peligro de exposición a fragmentos de materiales. **ES OBLIGATORIO USAR GAFAS DE PROTECCIÓN.**

**SIEMPRE SE DEBE MANTENER LA POSICIÓN DE TRABAJO (pos. 1 foto 16) DURANTE LAS DIFERENTES FASES DE FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA.**

- Durante la carga del material.
- Durante el corte del material.
- Durante la disminución de velocidad de la herramienta de corte luego de la parada de la máquina.

### ADVERTENCIAS SOBRE EL MANTENIMIENTO

**!** **ANTES DE REALIZAR CUALQUIER INTERVENCIÓN O REGULACIÓN, DESCONECTAR LA MÁQUINA DE LA RED DE ALIMENTACIÓN.**

#### AJUSTE DEL CARRO

El carro del motor tiene dos registros para ajustar el juego vertical de la cabeza del motor.

Para ajustar de manera correcta, proceder de la siguiente manera:

- 25** • Con una llave hexagonal macho de 3 mm, enroscar los dos pernos de ajuste delantero (A), hasta eliminar el juego.
- 26** • Repetir la operación para los dos pernos de ajuste trasero (B).

**!** **APRETEAR DE LA MISMA MANERA LOS CUATRO REGISTROS PARA LOGRAR EL DESLIZAMIENTO ADECUADO.**

#### LIMPIEZA

**!** **NO LAVAR LA MÁQUINA CON CHORROS DE AGUA A PRESIÓN.**

**27** Se puede limpiar fácilmente la PRIME aflojando las tuercas de bloqueo y quitando la mesa de trabajo.

A través del tapón situado en el fondo de la tina de recuperación, vaciar la máquina de los residuos del trabajo.

**!** **AYUDARSE CON UNA ESCUADRA QUE CUENTE CON EL 45° PARA COLOCAR CORRECTAMENTE LOS REGISTROS.**

**28** DESPUÉS DE LAS OPERACIONES DE LIMPIEZA DE LA TINA, VOLVER A COLOCAR LA MESA DE TRABAJO RESPETANDO LA DISTANCIA RESPECTO AL SOPORTE DE LA PATA.

(90500/9050 =212 mm, 90650/90651/90700/90701=315mm )

**29** **30** Realizar periódicamente la limpieza del rociador como se indica.

## ELIMINACIÓN



En caso de desguace de la máquina entera o desus partes, los materiales se deberán eliminar según los modos indicados por la legislación vigente.

	Poliamida	Acero	Aluminio	Cobre	Resina epoxídica
Cuerpo principal	●	●	●		
Bomba sumergida	●	●	●	●	●
Motor eléctrico	●	●	●	●	

R.A.E.E. IT0802000002803



La Directiva Europea 2012/19/EU dispone que los aparatos eléctricos no sean eliminados junto con los normales residuos sólidos urbanos, sino que se recojan separadamente para optimizar el nivel de recuperación y reciclado de los materiales que los componen y, sobre todo, para impedir potenciales daños a la salud y al medio ambiente. En conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU, todos los aparatos eléctricos deberán ser marcados con el símbolo del contenedor de basura tachado. En cambio, el embalaje del aparato se eliminará según los modos indicados por la legislación vigente en materia de reutilización.

Para mayor información sobre el correcto desguace de los aparatos eléctricos, contactar con el servicio público encargado.

## LOCALIZACIÓN DE AVERIAS

**LA HERRAMIENTA TIENE QUE SER REPARADA POR PERSONAL CUALIFICADO.**

Esta herramienta eléctrica cumple las relativas normas de seguridad. Las reparaciones tienen que ser efectuadas solamente por personal cualificado que utilice piezas de repuesto originales, de otra forma se puede provocar un considerable peligro para el operador. La garantía no cubre las fallas que no deriven de un defecto de conformidad existente en el momento de la compra, como, por ejemplo:

- Desgaste de los materiales (considerando la vida útil media del producto).
- Incumplimiento de las instrucciones de este manual.
- Intervenciones y alteraciones realizadas por personal no autorizado.
- Uso de piezas de repuesto no originales.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

**BATTIPAV SRL** (Z.I.ª Vía Cavatorta 6/1-48033 Cotignola (RA) ITALY tel. 054540696 - info@battipav.com - www.battipav.com)

Declara bajo su exclusiva responsabilidad que el producto:

Serie: **PRIME 500, 650, 700**

Modello art.: **specificato in TABELLA 1**

Tipo: **Cortadores para cortar ladrillos, piedras naturales, granito, ladrillos, productos de hormigón y similares hasta una altura de 275 mm.**

La presente Declaración se refiere a las siguientes Directivas:

**2006/42/EC (MD), 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC), 2011/65/EU (RoHS II)**

Referencia a las normas armonizadas pertinentes utilizadas: **EN12418:2000+A1:2009, EN61029-1:2009+A11:2010, EN60335-1:2012+A11:2014, EN60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, CEI EN 61000-6-1:2007, CEI EN61000-6-3:2007+A1:2013, CEI EN 61000-3-2:2015, CEI EN 61000-3-3:2014**

Fecha de fabricación - N° de serie: (en la portada)

Gerente General  
Claudio Tondini



[www.battipav.com](http://www.battipav.com)

# PRIME



*ORIGINAL MADE IN ITALY*

**S/N**

PL

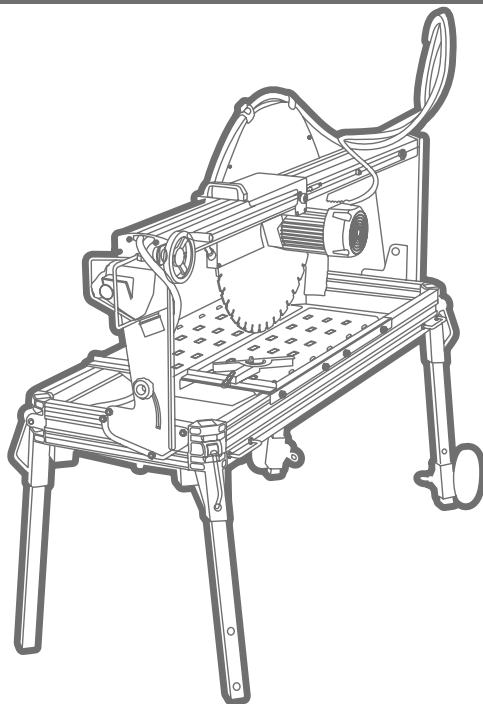
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
TARTAK BUDOWLANY

CK

NÁVOD K POUŽITÍ  
PILA PRO BUDOVU

RU











РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
НАСТОЛЬНАЯ ПИЛА



CE EAC

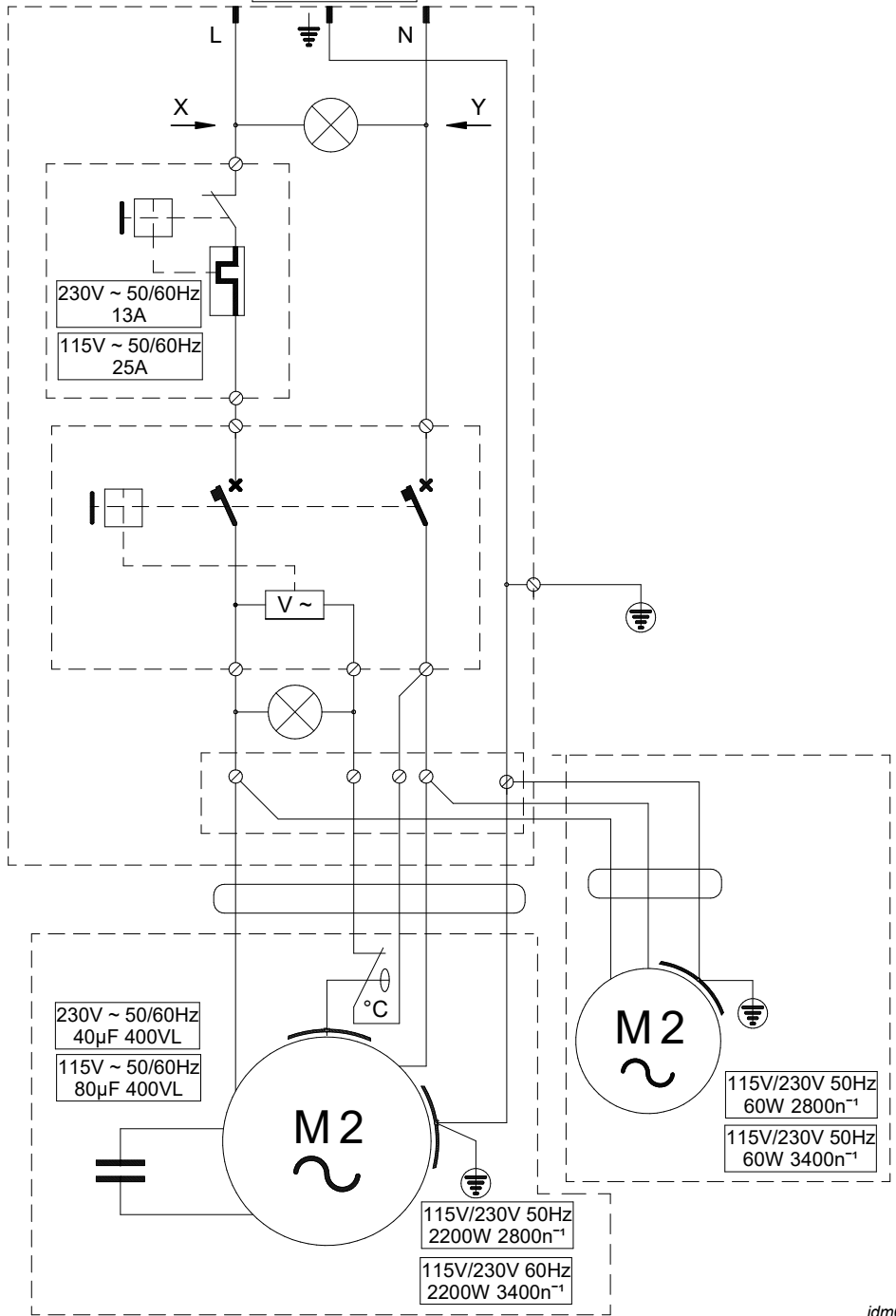
**BATTIPAV**™

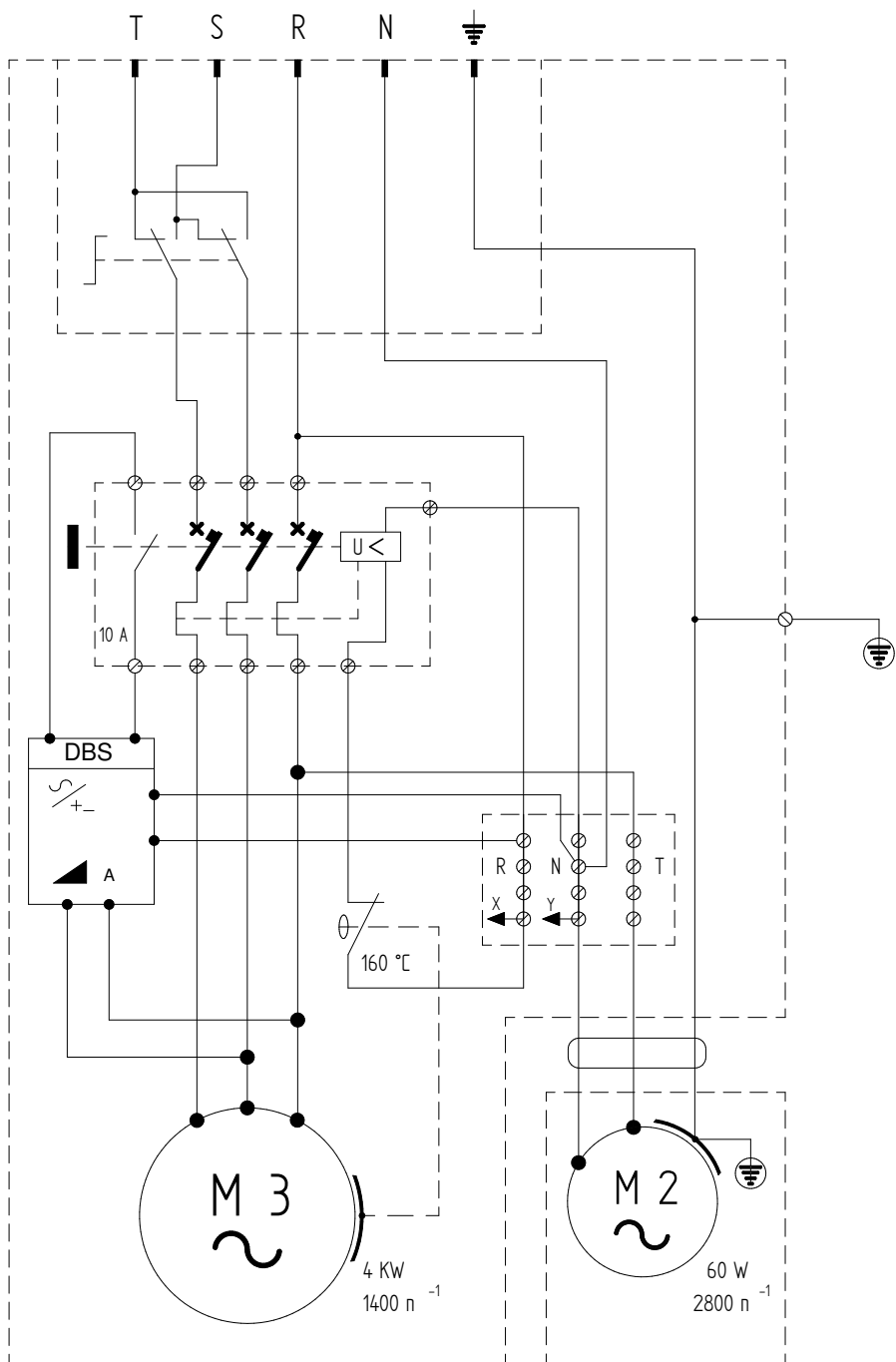
MACHINE PER EDILIZIA | MACHINES FOR BUILDING

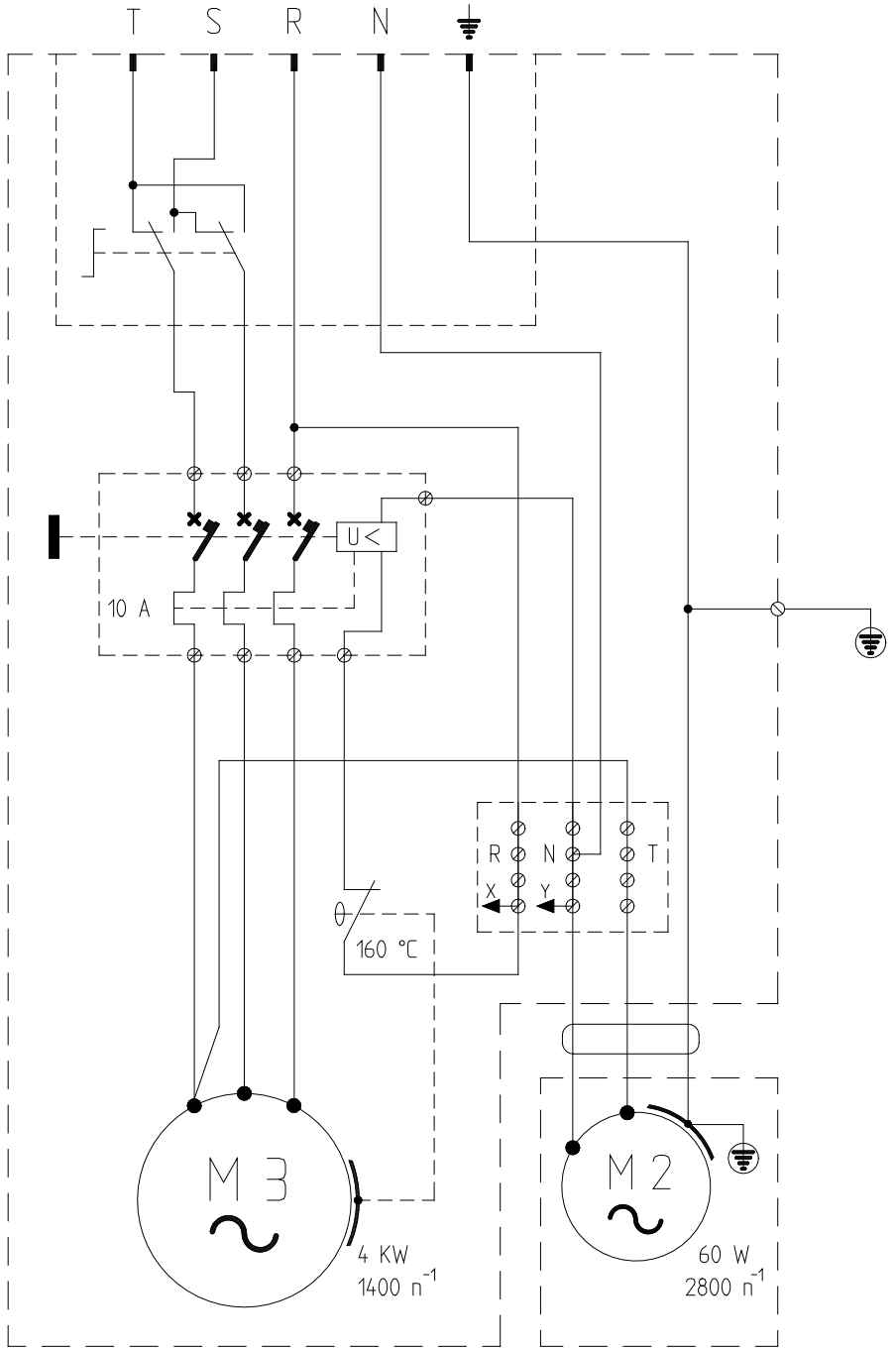
ART.		W		RPM	A	°C						IP			
90500, 90500Z, 90500V	400V	5,5HP/ 4KW	500/ 25,4 mm	1400 min <sup>-1</sup>	8,5 A	170°C	1195mm	845x 845mm	165 mm	108 mm	720x2250x 1000 mm	54	LW = 88,1/0,6 dB(A)/ mW(A) LOP = 77,6 dB(A) LOP Max = 85,2 dB(C)	0,82 m/s <sup>2</sup> (0,19m/s <sup>2</sup> )	124,5 KG
90501, 90501Z, 90501V	50/60Hz~	4KW	25,4 mm	1400 min <sup>-1</sup>	8,5 A	170°C	1195mm	845x 845mm	165 mm	108 mm	720x2250x 1000 mm	54	LW = 88,1/0,6 dB(A)/ mW(A) LOP = 77,6 dB(A) LOP Max = 85,2 dB(C)	0,82 m/s <sup>2</sup> (0,19m/s <sup>2</sup> )	119 KG
90650, 90650Z, 90650V	400V	5,5HP/ 4KW	650/ 25,4 mm	1400 min <sup>-1</sup>	8,5 A	170°C	640mm	640x 640mm	250 mm	163 mm	720x2250x 1060 mm	54	LW = 88,1/0,6 dB(A)/ mW(A) LOP = 77,6 dB(A) LOP Max = 85,2 dB(C)	0,82 m/s <sup>2</sup> (0,19m/s <sup>2</sup> )	114 KG
90651, 90651Z, 90651V	50/60Hz~	4KW	25,4 mm	1400 min <sup>-1</sup>	8,5 A	170°C	640mm	640x 640mm	250 mm	163 mm	720x2250x 1060 mm	54	LW = 88,1/0,6 dB(A)/ mW(A) LOP = 77,6 dB(A) LOP Max = 85,2 dB(C)	0,82 m/s <sup>2</sup> (0,19m/s <sup>2</sup> )	115 KG
90700, 90700Z, 90700V	400V	5,5HP/ 4KW	700/ 25,4 mm	1400 min <sup>-1</sup>	8,5 A	170°C	615mm	435x 435mm	275 mm	180 mm	720x2250x 1060 mm	54	LW = 88,1/0,6 dB(A)/ mW(A) LOP = 77,6 dB(A) LOP Max = 85,2 dB(C)	0,82 m/s <sup>2</sup> (0,19m/s <sup>2</sup> )	113 KG
90701, 90701Z, 90701V	50/60Hz~	4KW	25,4 mm	1400 min <sup>-1</sup>	8,5 A	170°C	615mm	435x 435mm	275 mm	180 mm	720x2250x 1060 mm	54	LW = 88,1/0,6 dB(A)/ mW(A) LOP = 77,6 dB(A) LOP Max = 85,2 dB(C)	0,82 m/s <sup>2</sup> (0,19m/s <sup>2</sup> )	118 KG



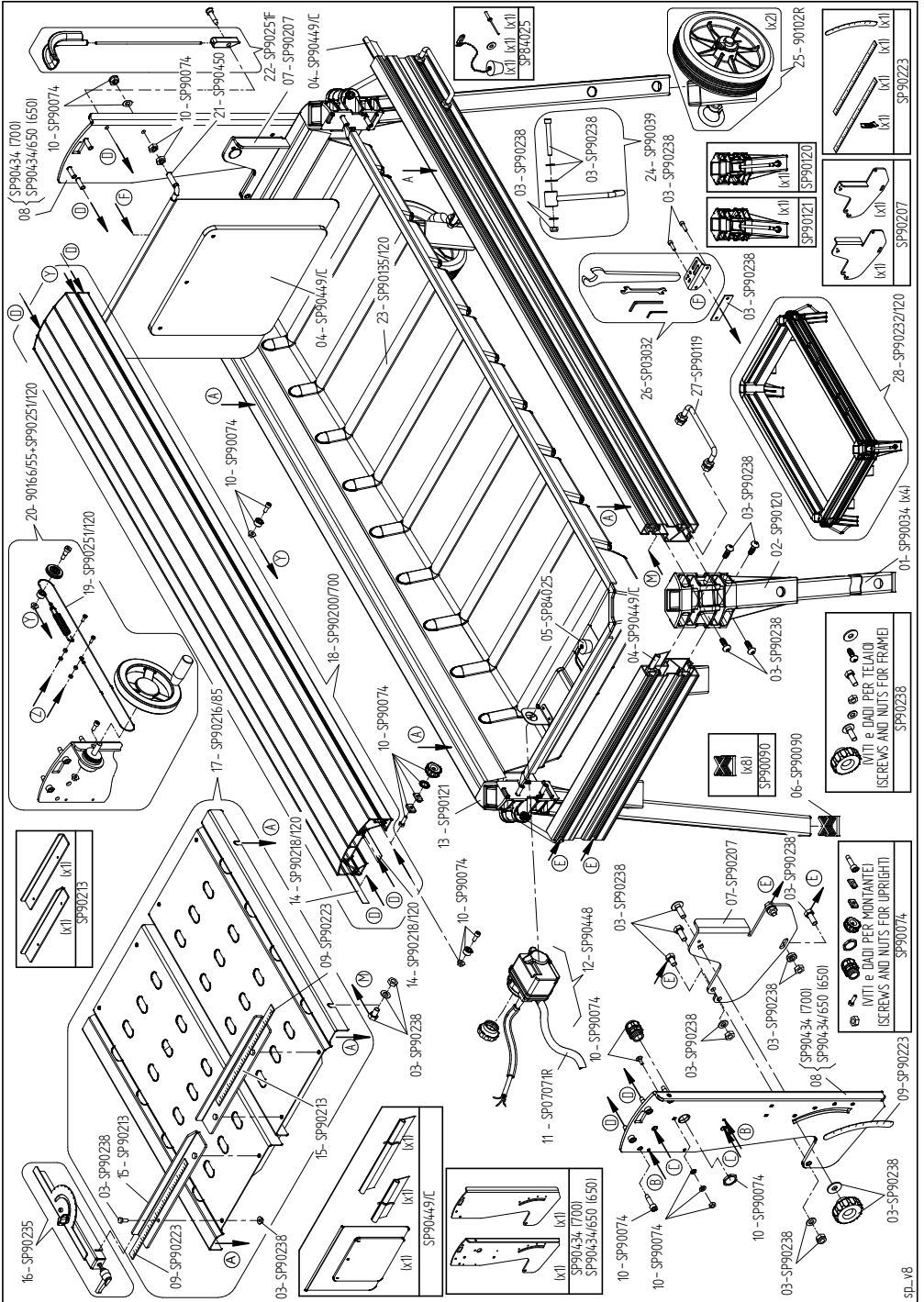
115V ~ 50/60Hz  
230V ~ 50/60Hz



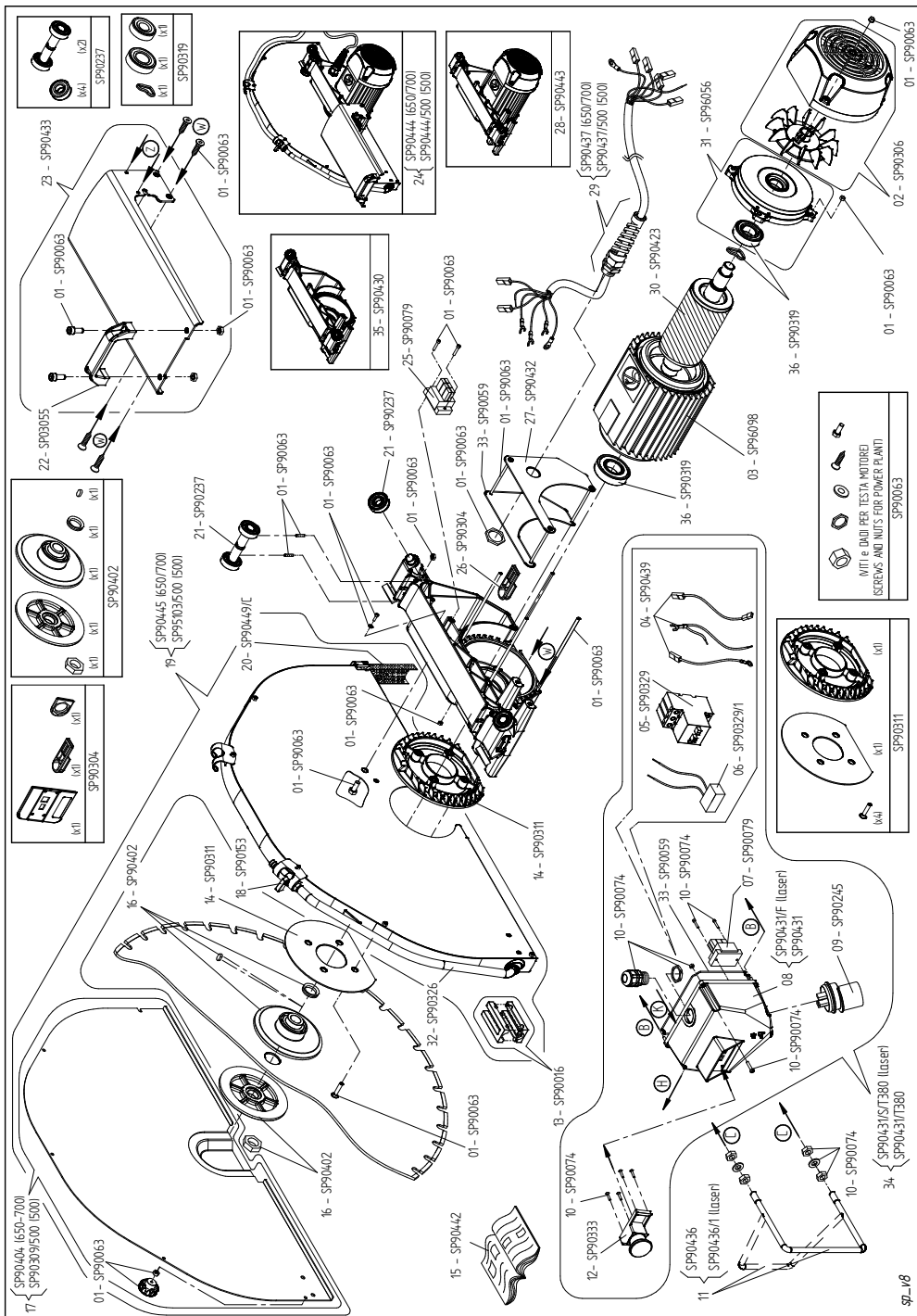


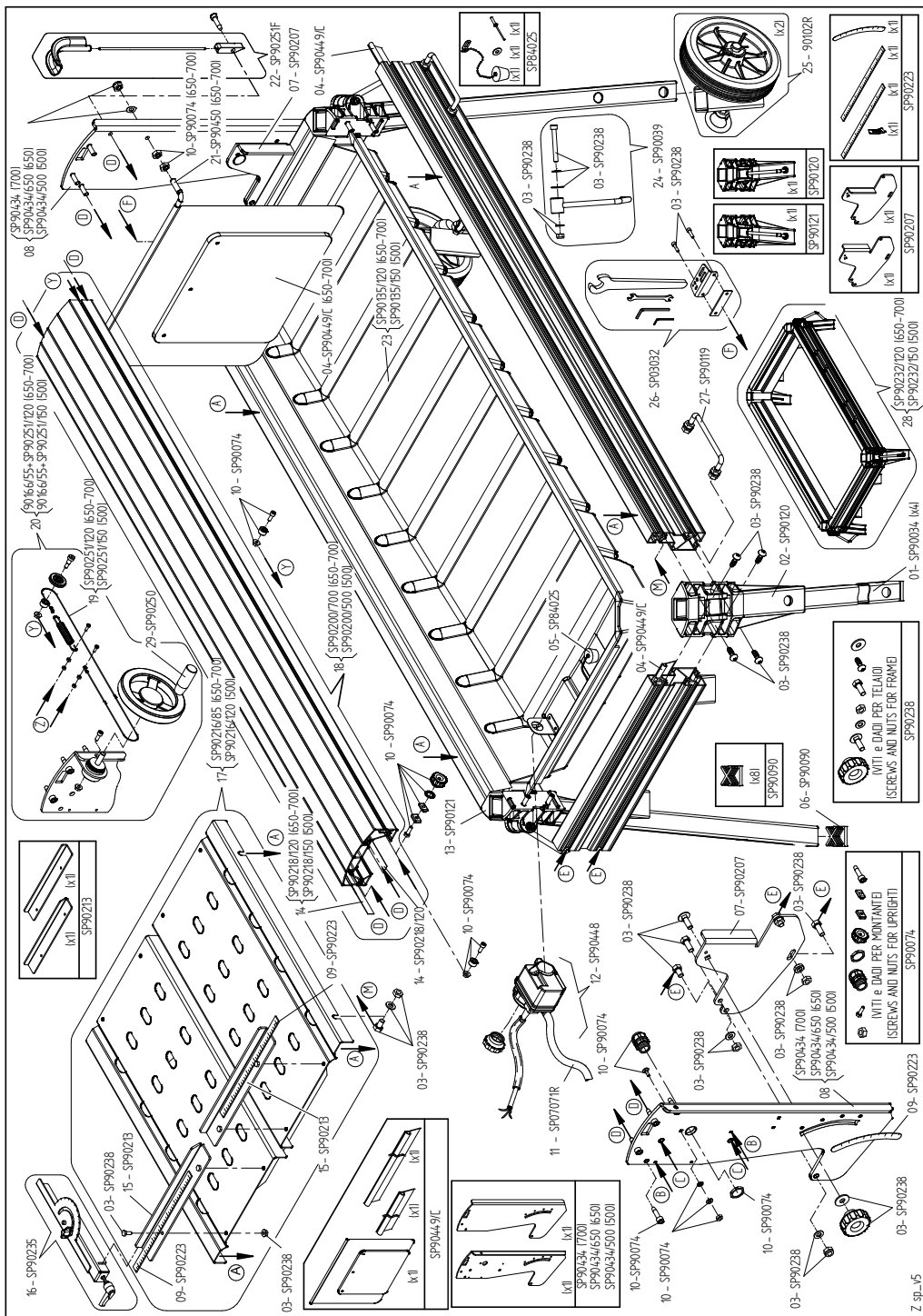


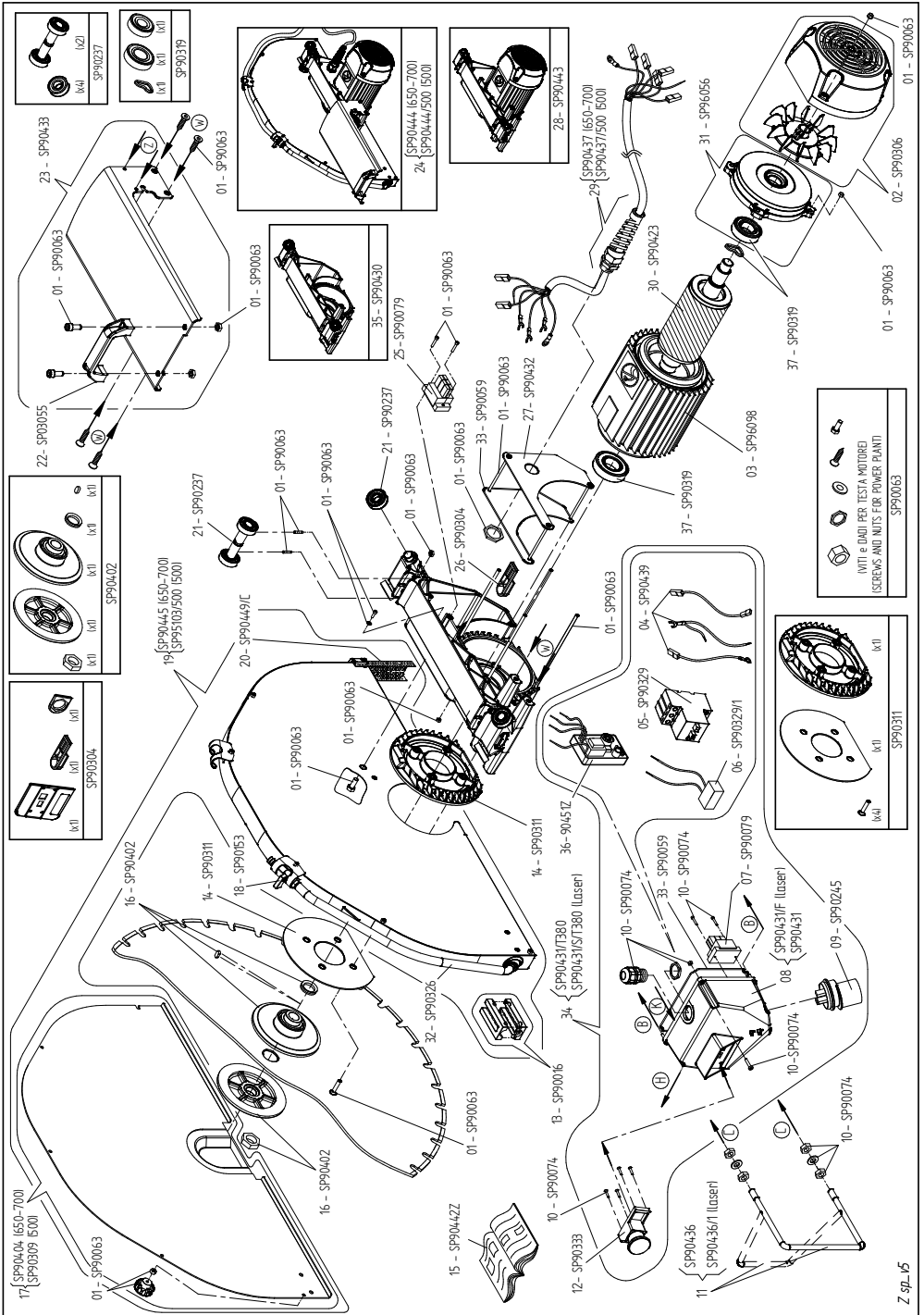
400V 50/60Hz~

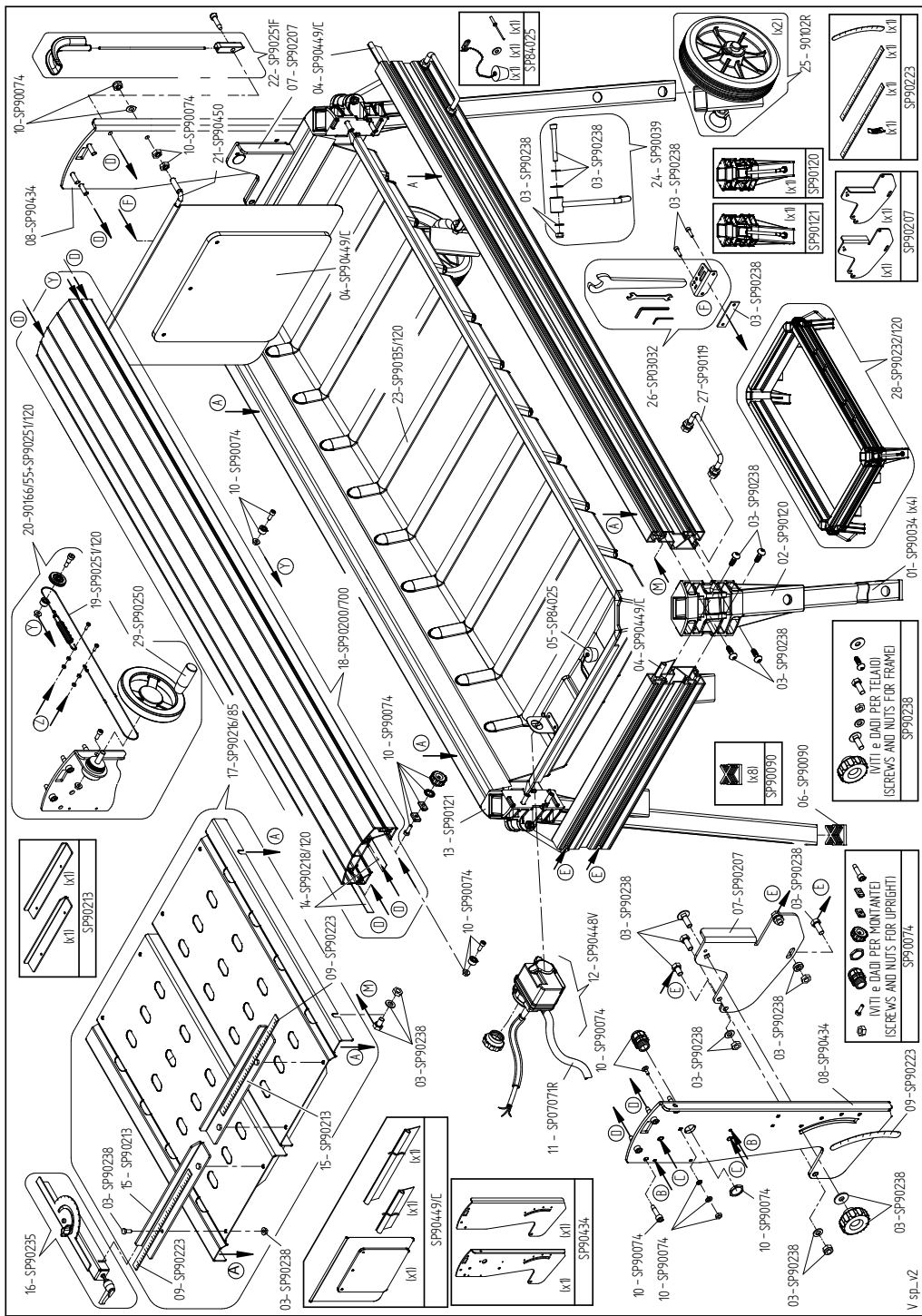


# 400V 50/60Hz~



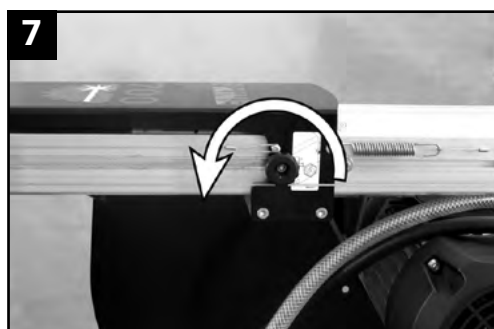
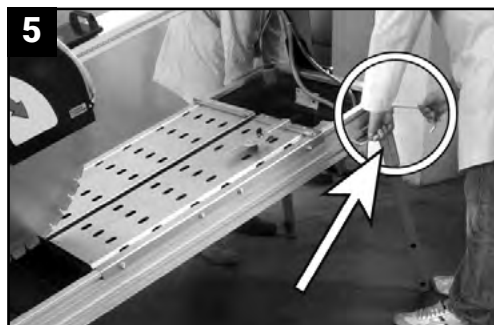
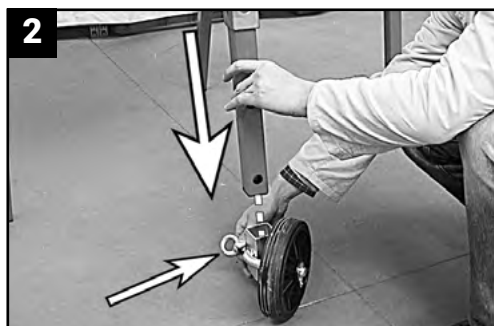
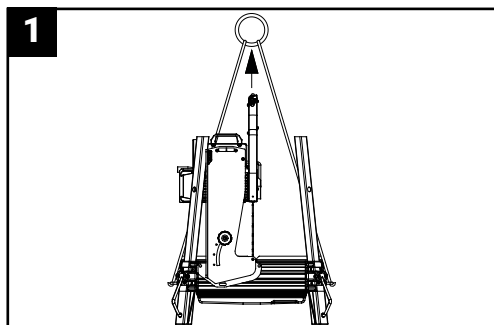


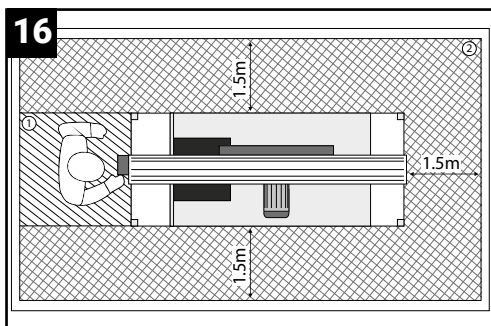
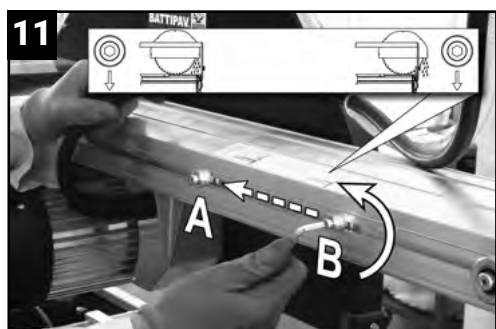
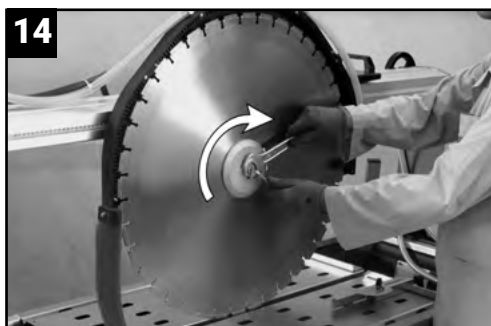
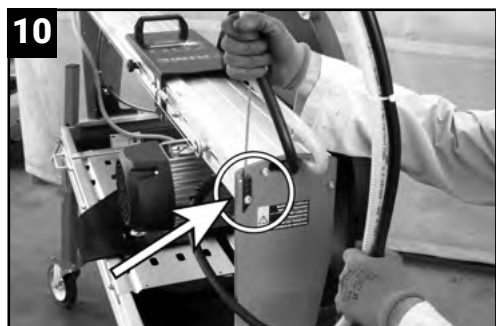
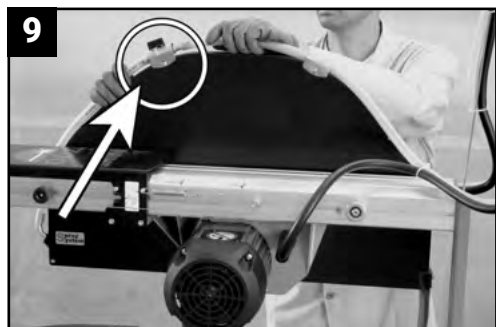


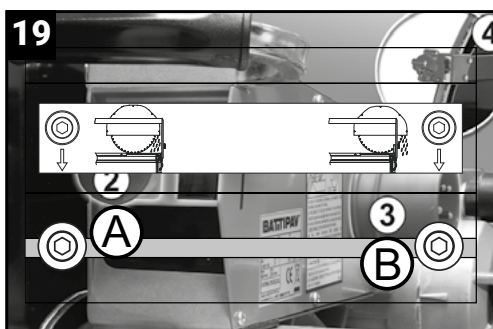
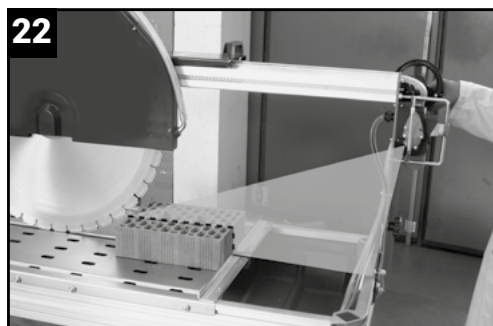
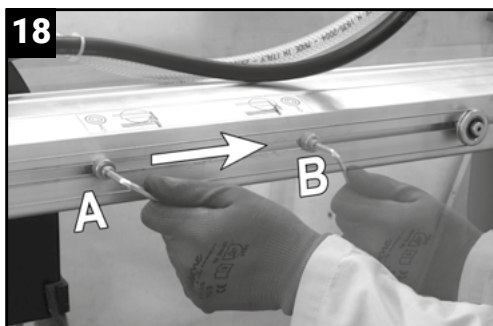




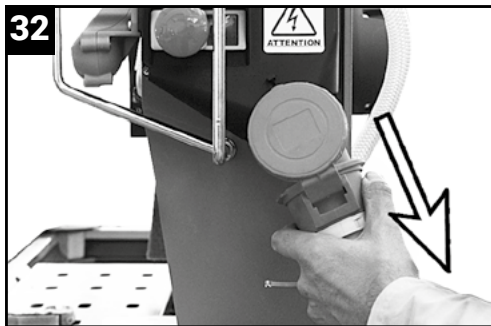
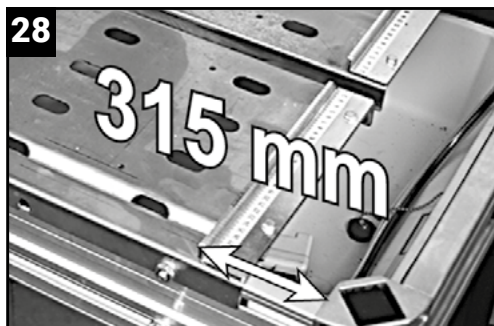
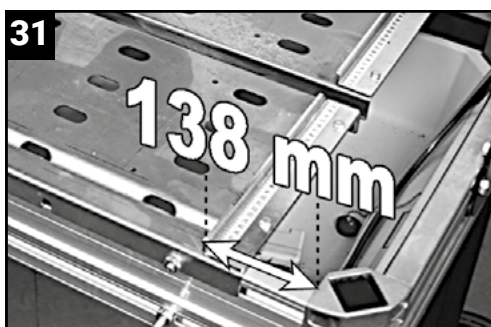
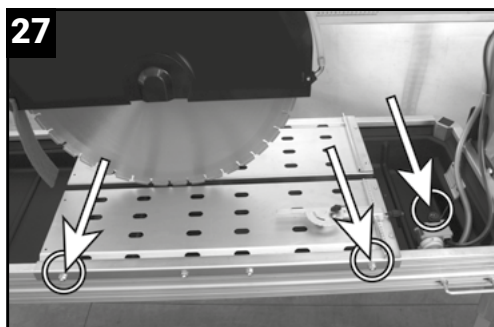
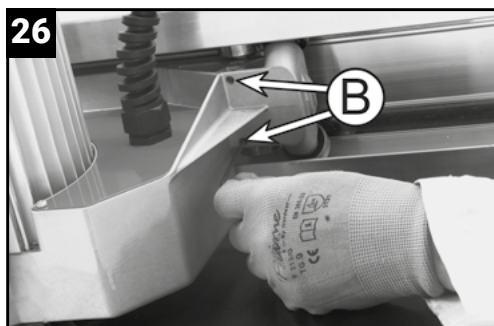
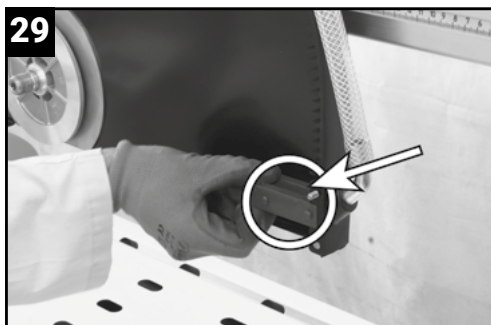
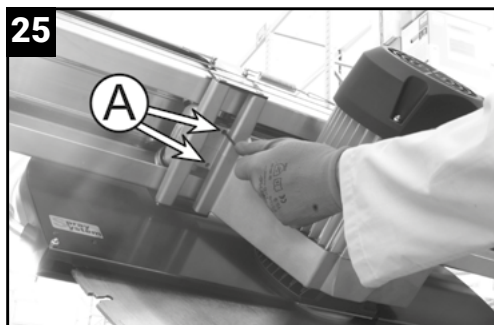


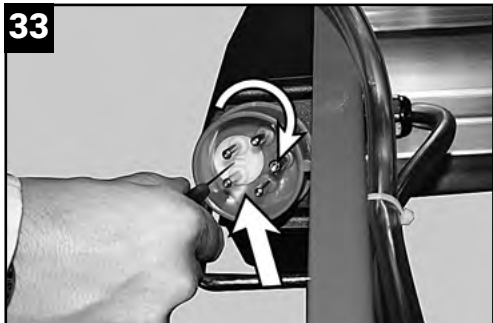


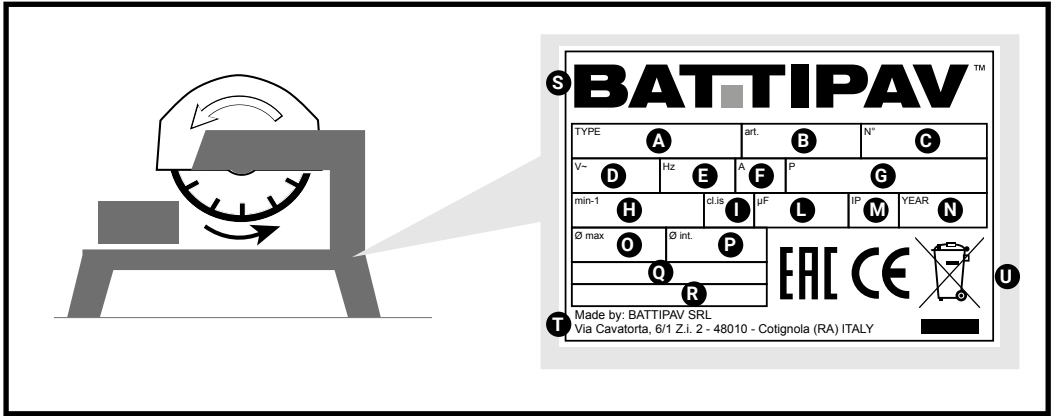




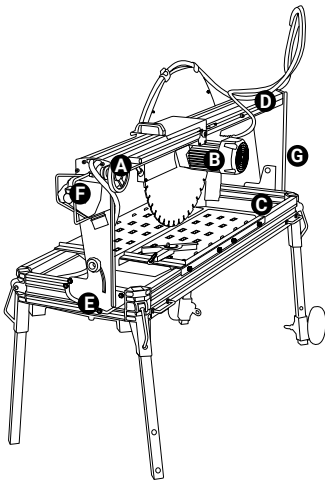








35



A	
A	
A	
A	
B	
A	
B	
B	
C	

D	
E	
E	
F	
F	
F	
G	

## CEL DOKUMENTACJI TECHNICZNO-RUCHOWEJ

Ta dokumentacja techniczno-ruchowa jest integralną częścią urządzenia. Została opracowana przez BATTIPAV SRL, aby przez cały czas użytkowania maszyny, prawidłowo ją obsługiwać i dostarczyć niezbędne informacje. Przed każdym użyciem przeczytać rozdział dotyczący bezpieczeństwa. Zanim nasze maszyny opuszczą fabrykę, przechodzą dokładną końcową kontrolę. BATTIPAV SRL stale pracuje nad rozwojem swoich maszyn, dlatego zastrzega sobie prawo, podejmowania zmian. Z tego powodu nie mogą być wnoszone jakiegokolwiek roszczenia dotyczące danych technicznych i ilustracji zamieszczonych w niniejszej dokumentacji techniczno-ruchowej.

## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Producent nie przejmuje żadnej odpowiedzialności przy użyciu maszyny PRIME z narzędziami, które nie zostały wymienione w Ustępie "ZALECANE ZASTOSOWANIE"



### ZABRONIONE JEST UŻYWANIE TARCZY DO DREWNA NIE UŻYWAĆ TARCZ DO CIĘCIA NA SUCHO.

- PRIME został opracowany do rodzaju pracy wyłącznie podanego w Ustępach „DOPUSZCZALNE RODZAJE PRACY” oraz "ZALECANE ZASTOSOWANIE".
- Podczas cięcia, schładzać maszynę jak podano w dalszym tekście,
- PRIME nie jest przeznaczony do pracy ciągłej



**NIE UŻYWAĆ TARCZ DIAMENTOWYCH NISKIEJ JAKOŚCI LUB POZBAWIONYCH SPECYFIKACJI PRODUCENTA. ZASTOSOWANIE TARCZ NISKIEJ JAKOŚCI, OPRÓCZ WYRAŹNEGO WYDŁUŻENIA PRACY, MOŻE SPowodować OBRAŻENIA CIAŁA UŻYTKOWNIKA ORAZ USZKODZENIE MASZYNY. MASZYNA NIE JEST PRZEWIDZIANA DO UŻYTKU W OBSZARZE NARAŻONYM NA EKSPLOZJE. STAŁE STOSOWAĆ INDYWIDUALNE ŚRODKI OCHRONY OSOBISTEJ, DLA ZMINIMALIZOWANIA POWSTAJĄCYCH ZAGROŻEŃ. NIGDY NIE WŁĄCZAĆ MASZYNY, JEŚLI NARZĘDZIE TNĄCE ZNAJDUJE SIĘ W RUCHU. ZAWSZE ODCZEKAĆ DO JEGO ZATRZYMANIA. ABY ZMNIJSZYĆ RYZYKO WYNIKAJĄCE Z ROZDRABNIANIA MATERIAŁÓW OBOWIĄZKOWE JEST NOSZENIE ODPOWIEDNIEGO RODZAJU OKULARÓW OCHRONNYCH. Ciągłe użytkowanie maszyny przez 8 (osiem) godzin powoduje narażenie na hałas przekraczający 85 dB (A); dlatego konieczne jest noszenie odpowiednich naszników zgodnie z wymogami prawa. ABY ZMNIJSZYĆ RYZYKO WYNIKAJĄCE Z PRZYPADKOWEGO KONTAKTU Z NARZĘDZIEM TNĄCYM, NALEŻY UŻYWAĆ RĘKAWIC OCHRONNYCH PRZECIĘCIOWYCH ZGODNIE Z NORMA EN388.**



400V  
/3F

Hver gang maskinen tilsluttes lysnettet igen, skal du kontrollere den korrekte rotationsretning for motoren, der er angivet på diskbeskyttelsen. UDFØR ALTID FUNKTIONEN FOR AT KONTROLLERE RETNINGSRETNINGEN MED DEMONTERET SKÆREDISK.  
**BRUG IKKE MASKINEN AF EN ELLER BEGRUNDELSE I RETNINGSRETNING I UDTRYK TIL DET INDIKATEDE.**

**Uwaga! Przy użyciu narzędzi elektrycznych unikać porażenia elektrycznego, obrażeń ciała i zagrożenia pożarowego. Bezwzględnie przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa. Przeczytać i przestrzegać te wskazówki zanim włączycie maszynę. Starannie przechowywać dokumentację bezpieczeństwa.**

### **STARANNIE PRZECHOWYWAĆ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA!**

#### **Utrzymać porządek w obszarze roboczym!**

- Bałagan w obszarze roboczym może doprowadzić do wypadków.

#### **Uwzględnić warunki otoczenia!**

- Nie wystawiać maszyny na deszcz!
- Nie używać maszyny w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Zapewnić dobre oświetlenie!
- Nie używać maszyny w pobliżu łatwopalnych płynów lub gazów!

#### **Chronić się przed porażeniem elektrycznym!**

- Nie dotykać uziemionych części maszyny!

#### **Nie dopuszczać dzieci w pobliże maszyny!**

- Nie pozwolić na dotykanie maszyny i kabla osobom trzecim i nie dopuszczać ich w pobliże maszyny.

#### **Bezpiecznie przechowywać maszynę!**

- Nie używana maszyna powinna być w suchym, bezpiecznym i w niedostępnym dla dzieci miejscu.

#### **Nie przeciążać maszyny!**

- Wasza maszyna będzie lepiej i bezpieczniej pracować w optymalnym zakresie wydajności.

#### **Używać maszynę w sposób prawidłowy!**

- Nie używać za słabej maszyny lub za słabego wyposażenia do ciężkich zadań! Używać maszynę wyłącznie do celów i prac do których została przeznaczona.



**Nosić odpowiednie ubranie robocze!**

- Przy pracach na zewnątrz zaleca się stosowanie obuwia gumowego i antypoślizgowego obuwia! Przy długich włosach zakładać siatkę na głowę! Używać okularów ochronnych!
- Przy pracy w warunkach zapylenia nosić maskę

**Unikać błędnego wykorzystania kabla!**

- Nie podnosić maszyny ciągnąc za kabel. Nie wyciągać wtyczki z gniazda ciągnąc za kabel.
- Chronić kabel przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.

**Unikać niepewnej pozycji ciała!!**

- Zapewnić prawidłową pozycję i w każdej chwili zachować równowagę.

**Starannie konserwować narzędzia!**

- Utrzymywać narzędzia w stanie naostrzonym i czystym, aby lepiej i bezpieczniej pracować.
- Dokładnie przestrzegać wskazówek odnośnie konserwacji i wymiany zużytych części! Regularnie kontrolować kabel, w razie konieczności dokonać jego wymiany. Wymiany może dokonać tylko wykwalifikowany elektryk. Utrzymywać uchwyty w stanie suchym i wolnym od oleju i smaru.

**Wyciągać wtyczkę z gniazda sieciowego!**

- Wyciągać wtyczkę za każdym razem przed konserwacją lub wymianą narzędzia!

**Nie pozostawiać w maszynie kluczy!**

- Przed włączeniem maszyny sprawdzić czy wszystkie klucze i narzędzia nastawcze zostały usunięte.

**Unikać przypadkowego rozruchu maszyny!**

- Upewnić się czy wyłącznik maszyny jest w pozycji wyłączonej przed włączeniem maszyny do gniazda.

**Zastosowanie kabla przedłużającego na dworze**

- Na dworze stosować tylko dopuszczone do tego i odpowiednio oznaczone kable przedłużające!

**Stale być skupionym!**

- Obserwować swoją pracę. Postępować rozsądnie. Nie używać maszyny będąc rozkojarzonym.

**Sprawdzać maszynę pod kątem uszkodzeń!**

- Przed dalszym użyciem maszyny dokładnie sprawdzić wszystkie urządzenia warunkujące bezpieczeństwo pod kątem prawidłowego funkcjonowania. Sprawdzić czy wszystkie ruchome części prawidłowo funkcjonują, nie zakleszczają się i nie są uszkodzone. Dla zapewnienia bezbłędnej pracy maszyny wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane i spełnione dopuszczalne warunki pracy.
- Uszkodzone urządzenia i części warunkujące bezpieczeństwo powinny być skontrolowane w prawidłowy sposób przez wykwalifikowany serwis i wymieniane zgodnie z dokumentacją techniczno-ruchową.
- Uszkodzone wyłączniki muszą być wymieniane przez wykwalifikowany serwis.
- Nie używać maszyny, w której wyłącznik nie włącza / nie wyłącza.

**Uwaga!**

- Dla własnego bezpieczeństwa nie używać wyposażenia, które nie zostało zawarte w dokumentacji techniczno-ruchowej. Użycie innego wyposażenia może doprowadzić do obrażeń ciała.

**Zlecić naprawę narzędzi wykwalifikowanemu personelowi.**

- To urządzenie elektryczne jest zgodne z obowiązującymi normami bezpieczeństwa. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowane osoby przy użyciu oryginalnych części zamiennych, w przeciwnym razie może dojść do poważnych szkód dla użytkownika.

**\*1** Poziom hałasu emitowany przez maszynę został zmierzony zgodnie z normami UNI EN12418, EN3744.

Pomiary wykonano bez obciążenia iz maksymalną prędkością przy użyciu narzędzia tnącego o średnicy 600 mm.

**\*2** Maszyna w warunkach pracy ma emisję hałasu wyższą niż 85 dB (A).

Poziom drgań przenoszonych na układ ręka-ramię został zmierzony zgodnie z normą UNI EN ISO 5349-1.

**SRS ART. 90XXXX**

Maszyna wyposażona jest w automatyczny system prawidłowego kierunku obrotu narzędzia.



**AUTOMATYCZNY SYSTEM DO PRAWIDŁOWEGO ZMYŚLU OBROTÓW NARZĘDZIA PRZEZNACZONY JEST TYLKO DO PILARKI BATTIPAV-EXPERT 500/650/700 I PRIME 500/650/700 MODEL BATTIPAV-EXPERT. PRODUCENT ODRZUCA WSZELKĄ ODPOWIEDZIALNOŚĆ ZA KORZYSTANIE Z FAZY SRS W WNIOSKACH INNYCH NIŻ WSKAZANE.**

**W przypadku sygnałów dźwiękowych:**

- 32** 1. Odłącz przewód zasilający urządzenia
- 33** 2. Obróć za pomocą śrubokręta dwie fazy wewnątrz wtyczki maszyny.
- 3. POCZEKAJ 30-60 s NA ZRESETOWANIE SYSTEMU**
4. Ponownie podłącz przewód zasilający urządzenia.



- Aby uniknąć fałszywych sygnałów, należy kilkakrotnie podłączać i odłączać kabel zasilający przed wykonaniem odwrócenia faz.
- Przy pierwszym uruchomieniu, przed uruchomieniem maszyny należy sprawdzić poprawność działania systemu bez użycia narzędzi, aby zapoznać się z procedurami użytkownika.
- Zawsze sprawdzaj prawidłowy kierunek obrotów narzędzia.

## DBS DISCK BRAKE SYSTEM ART. 90XXXV



MASZYNA WYPOSAŻONA W ELEKTRONICZNY HAMULEC SILNIKOWY.



BEZ ZAINSTALOWANEGO NARZĘDZIA TNĄCEGO MASZYNA ZATRZYMUJE SIĘ PRZED SZACOWANYM CZASEM. CZEKAJ NA HAMOWANIE, ZANIM ZACZNIESZ PONOWNIE.

## OPIS MASZYNY

Piła stołowa PRIME dla budownictwa jest specjalną maszyną, która nadaje się do cięcia cegieł, kamienia naturalnego, granitu, wyrobów cementowych do głębokości cięcia 275 mm. Stosuje się ją do cięcia na mokro przy użyciu tarczy diamentowej przez wykwalifikowany personel mający doświadczenie w branży budowlanej. Użytkownik stoi przy węższym boku maszyny, skąd ma dostęp do elementów obsługi i może położyć obrabiany materiał na stole roboczym. Uruchamia maszynę, przesuwa głowicę, aż tarcza tnąca wejdzie w kontakt z materiałem

## ZALECANE ZASTOSOWANIE

**ARZĘDZIE TNĄCE TARCZA DIAMENTOWA (CIĘCIE NA MOKRO)**

**LASER/WIENIEC ZĘBATY:** Cement, kamień naturalny, granit, materiały ściernalne (z wąskimi szczelinami, max. 5 mm)

**SEGMENT TURBO:** Cement, kamień naturalny, granit, materiały ogniotrwałe. **PRZY UŻYCIU RÓŻNYCH TARCZ TNĄCYCH, NALEŻY UŻYWAĆ ICH TYLKO DO MATERIAŁÓW, DO KTÓRYCH ZOSTAŁY PRZEZNACZONE. PRZY KAŻDYM UŻYCIU NALEŻY PRZESTRZEGAĆ WSKAZÓWEK PRODUCENTA TARCZY TNĄCEJ.**

Dopuszczalne warunki pracy: PRACA PRZERYWANA S6 40%

40%	Obciążenie
60%	Bieg jałowy

## SYMBOLE I ZNAKI:

W razie potrzeby na maszynie umieszczone są naklejki ostrzegawcze / zakazujące, które należy przeczytać przed użyciem.

35

A1	Zastosowanie przepisowych środków ochrony osobistej BHP	C1	Poziom wody w wannie maszyny
A2	Przed każdym użyciem przeczytać dokumentację.	D1	Opór końcowy głowicy silnika
A3	Zastosowanie przepisowych środków ochrony osobistej BHP	E1	Wskazówki
A4	Uwaga! Zagrożenie przypadkowego dotknięcia	E2	Uwaga! Sprawdzić kierunek obrotów
A5	Kabel z uziemieniem	F1	Wyposażenie Laser
B1	Nie stosować tarcz przeznaczonych do drewna i metalu	F2	Uwaga element pod napięciem
B2	Nie myć myjką wysokociśnieniową	F3	SRS
B3	Zajištění pojezdu	G1	Uwaga! Sanki zablokowane

## IDENTYFIKACJA PRODUCENTA I MASZYNY

Przedstawiona tabliczka znamionowa jest umieszczona bezpośrednio na maszynie. Zawiera odniesienia i wszystkie informacje niezbędne dla bezpieczeństwa pracy.

34

A	Model maszyny	M	Stopień ochrony IP
B	Artykuł	N	Rok produkcji
C	Numer fabryczny	O	Max. średnica narzędzia
D	Napięcie sieciowe	P	Śr. mocowania narzędzia
E	Częstotliwość	Q	Wyposażenie
F	Pobór prądu	R	Wyposażenie
G	Moc elektryczna	S	Identyfikacja producenta
H	Prędkość obrotowa narzędzia	T	Identyfikacja producenta i adres
I	Klasa izolacji	U	Znak towarowy / i Certyfikat.
L	Kondensator rozruchowy		

## INSTALACJA

## TRANSPORT

Piła stołowa PRIME można wygodnie transportować. posługując się uchwytami do przenoszenia. **Przed transportem zapewnić, że:**

- 7 • Sanki z silnikiem są zablokowane pokręteł obrotowym, które znajduje się na prowadnicy
- 10 • Pręt mocowania węża wyjąć ze swojego łoża

- 1** • **Nogi znajdują się w pozycji transportowej**  
**1** **Do transportu maszyny zastosować 4-ramienne cięgło łańcuchowe lub linowe o nośności 200kg lub co najmniej 20% więcej niż wynosi ciężar maszyny a haki cięgła umieścić na uchwytych transportowych maszyny.**

#### PRZEMIESZCZANIE MASZYNY:

Przy użyciu wyposażenia „Koła transportowe” możliwe jest przemieszczanie maszyny bez pomocy drugiej osoby.

- !** **ABY NIE NARUSZAĆ STABILNOŚCI MASZYNY NALEŻY DOKŁADNIE PRZESTRZEGAĆ NASTĘPUJĄCEGO ZALECENIA: Z POMOCĄ DRUGIEJ OSOBY PODEPRZEĆ MASZYNĘ PODCZAS INSTALACJI ZESTAWU KÓŁ**

Z maszyną w pozycji roboczej wykonać następujące czynności:

- 2** a) Poluzować blokadę lewej nogi (strona silnika).  
**2** b) Podnieść nogę i wstawić w mocowanie koła patrz.  
**2** c) Zabezpieczyć nogę przewidzianą w tym celu blokadą.  
**2** d) Zakręcić śrubę mocującą mocowania koła  
 e) Powtórzyć proces dla prawej nogi.

- !** **MASZYNA POZWALA NA ŁATWY TRANSPORT NA MIEJSCE BUDOWY, JEŚLI UPRZEDNIO ZOSTANIE OPUSZCZONA. W TYM CELU POSTĄPIĆ JAK NIŻEJ OPISANO:**

- 3** a) Poluzować blokady nóg na przedniej stronie jedna po drugiej, trzymając maszynę za uchwyty transportowe.  
**3** b) Opuścić przednią część maszyny i w tym celu wsunąć nogi w mocowania, aż środkowy otwór nogi ustawi się na wysokości otworu mocowania  
**3** c) Unieruchomić nogi przy użyciu odpowiedniej blokady;  
 d) Powtórzyć procedurę od punktu (a), (b), (c) dla tylnej strony.

#### **4 TRANSPORTOWAĆ MASZYNĘ.**

##### USTAWIENIE

Postawić maszynę na stabilnej powierzchni. Przygotować maszynę do pozycji roboczej i w tym celu postąpić jak następuje:

- 7** **!** **ZAPEWNIĆ, ŻE SANKI SILNIKA SĄ ZABLOKOWANE POKRĘTŁEM OBROTOWYM, KTÓRE ZNAJDUJE SIĘ NA PROWADNICY**

- 5** a) Otworzyć blokady nóg.  
**5** b) Podnieść jedną stronę maszyny za uchwyty transportowe do pozycji roboczej.  
**6** **DLA PRAWIDŁOWEGO POZYCJONOWANIA MASZYNY ZAPEWNIĆ, ŻE GÓRNY OTWÓR NOGI JEST ZGODNY Z ODPOWIADAJACYM MU ZŁĄCZEM NOGI, DOPIERO POTE M ZABLOKOWAĆ.**  
**8** c) Zablockować nogi jedna po drugiej.

- !** **PODEPRZEĆ MASZYNĘ PODCZAS BLOKOWANIA NÓG.**

- d) Powtórzyć procedurę na drugiej stronie maszyny.  
**7** e) Poluzować pokrętkę obrotową blokady sanek, które znajduje się na prowadnicy.  
**8** f) Odkręcić śrubę blokującą osłony tarczy przy użyciu 6 mm klucza imbusowego.  
 g) Obrócić osłonę tarczy i zablockować uprzednio odkręconą śrubą.  
**10** h) Przyłączyć wąż wodny do zaworu.  
**11** i) Wetknąć pręt mocowania węża do swojego łoża.  
**10** j) Przy użyciu klucza imbusowego 5mm przemieścić opór sanek z początku cięcia do pozycji A.  
**12** m) Ustawić w pozycję roboczą dodatkową osłonę przeciwbryzgową.

#### KONTROLA PRZED UŻYCIEM

- !** **!** **MASZYNA PRIME JEST PRZEZNACZONA DO PRACY NA MOKRO.**

- 15** • Przed rozpoczęciem cięcia zapewnić, że ilość wody w wannie odpowiada prawidłowemu poziomowi.

- !** **Przed uruchomieniem zabezpieczyć dostępność energii elektrycznej.**

#### PRZYŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ

- !** **!** **MASZYNA MUSI BYĆ PODŁĄCZONA DO SIECI ELEKTRYCZNEJ PRZEZ WYŁĄCZNIKO NASTĘPUJĄCYCH WŁAŚCIWOŚCIACH:**

Wyłącznik różnicowy **In 16 A Id 30 mA**

**WSKAZÓWKĄ: Do prawidłowego zastosowania wyłącznika różnicowego, nie wolno zapominać o okresowej kontroli jego funkcjonowania za pomocą odpowiedniego przycisku znajdującego się na przedniej stronie urządzenia.**

- Zapewnić, że przekrój przewodu zasilającego jest dopasowany do natężenia prądu i długości przewodu. Dla kabla do 50m długości wystarczy przekrój 4 mm<sup>2</sup>.
- Przed przyłączeniem maszyny do sieci zapewnić, że sieć przyłączeniowa ma parametry zgodne z tabliczką znamionową.
- Do podłączenia maszyny wolno używać tylko kabla ze sprawnym przewodem uziemiającym. W przypadku wątpliwości nie podłączać maszyny.

 **W PRZYPADKU INNYCH OBROTÓW SILNIKA, ODWRÓCIĆ DWIE KOŁKI FAZY WEWNĄTRZ WTYCZKI ZASILAJĄCEJ, JAK ZAZNACZONO PONIŻEJ**

- 33** • śrubokrętem płaskim wcisnąć w odpowiednie gniazdo i obrócić dwa kołki fazowe;  
• sprawdzić prawidłowy kierunek obrotów.

## MONTAŻ / DEMONTAŻ TARCZY TNĄCEJ

Przed wykonaniem jakichkolwiek prac związanych z regulacją lub konserwacją maszyny należy odłączyć ją od zasilania. Odkręcić 5 (pięć) nakrętek na osłonie tarczy diamentowej i zdjąć osłonę.

**14** Odkręcić nakrętkę mocującą tarczę diamentową za pomocą klucza płaskiego 30 mm i klucza inbusowego 5 mm.



**GWINT NAKRĘTKI MOCUJĄCEJ TARCZĘ TNĄCĄ JEST LEWOSKRĘTNY.**

- Podczas montażu tarczy zwrócić uwagę na kierunek obrotów, który jest wyraźnie zaznaczony na narzędziu.
- Mocno zakręcić nakrętkę tarczy i założyć osłonę tarczy.



**DODATKOWO DO GAŁEK NALEŻY ZAWSZE ZAMONTOWAĆ NAKRĘTKĘ NA OSŁONIE TARCZY.**



**W PRZYPADKU OPERACJI DEMONTAŻU DYSKÓW ZALECAMY NASTĘPUJĄCE.**

Chroniąc dłonie rękawiczkami, mocno przytrzymaj diamentową tarczę, a drugą ręką odkręć nakrętkę mocującą kluczem 30 mm.

## ELEMENTY STERUJĄCE I KONTROLNE

**15** Maszyna PRIME została wyposażona w tablicę sterującą z następującymi elementami obsługi:

### 1) PRZYCISK START: (KOLOR CZARNY)



Aby włączyć maszynę wcisnąć do oporu przycisk START.

### 2) PRZYCISK STOP: (CZERWONY)



Aby wyłączyć maszynę wcisnąć do oporu przycisk STOP. Maszyna została wyposażona w urządzenie automatycznej blokady. Przed włączeniem maszyny zapewnić, że ze urządzenie to zostało odbezpieczone. Do odbezpieczenia urządzenia blokującego należy obrócić je o 90° zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

### 3) WTYCZKA SIECIOWA:

Przyłączenie do sieci Stosować tylko kabel przedłużający wyposażony w 5-biegunowe gniazdo. Przed wykonywaniem konserwacji i innych prac należy wyjąć wtyczkę, aby oddzielić maszynę od sieci elektrycznej.

### 4) TRASER LASEROWY: (Opcja dla modeli PRIME 650-700)

Wyświetla linię cięcia na stole roboczym. Zaczyna działać, po włączeniu maszyny do sieci elektrycznej.

## WYKONANIE CIĘCIA PŁASKIEGO

**16**



**PRZED WŁĄCZENIEM MASZyny UŻYTKOWNIK MUSI ZAPEWNIĆ PRZESTRZEŃ ROBOCZĄ WOKÓŁ MASZyny, CO NAJMNIEJ 150 cm. BEZPIECZNA PRACA MASZyny JEST ZAGWARANTOWANA JEŚLI PODCZAS CIĘCIA W OBSZARZE ROBOCZYM NIE ZNAJDUJĄ SIĘ INNE OSOBY.**

**17**

- Serfidte řezaný materiál na požadované rozměry řezu.



**PRZED ROZPOCZĘCIEM CIĘCIA NALEŻY ZAPEWNIĆ, ABY MATERIAŁ DOBRZE PRZYLEGAŁ DO OPORU**

**17**

- Włączyć maszynę i odczekać, aż woda chłodząca wypłynie z tarczy tnącej. Wyregulować ilość wody zaworem znajdującym się na osłonie tarczy tnącej. Dopiero potem rozpocząć cięcie.

### CIĘCIE DO DŁUGOŚCI:

- 1375 mm PRIME 500
- 1300 mm PRIME 500S
- 1100 mm PRIME 650

- 820 mm PRIME 650S
- 970 mm PRIME 700
- 795 mm PRIME 700S

Wyregulować opory sanek na początku i na końcu cięcia w taki sposób, aby przesuw sanek z głowicą tnącą był maksymalny, co jest równoznaczne z największą długością cięcia.

#### Model Prime S

- 18** 1) Odkręcić opór sanek na początku cięcia przy użyciu klucza imbusowego 5 mm patrz.
- 18 19** 2) Przesunąć opór sanek do nowej pozycji B, która jest podana na naklejce, następnie ponownie zablokować.
- 21** 3) Odchylić dodatkową osłonę przeciwbryzgową patrz.

#### Model Prime 500 - 650 - 700

- 4) Powtórzyć procedurę dla oporu sanek na końcu cięcia.
- 31** 5) Zwrócić uwagę na odstęp Mocowania nóg.



**ZMIANA DŁUGOŚCI CIĘCIA PROWADZI DO TEGO, ŻE WODA WYPIĘWA Z WANNY**

#### Model Prime S

Wykonać tylko Punkt 1, 2 i 3 procedury jak wyżej.



**DLA MODELI, KTÓRE SĄ WYPOSAŻONE W TRASER LASEROWY, NIE WOLNO ZMIENIAĆ POZYCJI OPORU KOŃCA CIĘCIA.**

### ESECUZIONE DEL TAGLIO 45°



**Przed pozycjonowaniem głowicy tnącej zapewnić, że:**

- Maszyna jest wyłączona.
- Narzędzie tnące nie porusza się.

#### CIĘCIE 45°:

- 20** Posługując się podziałką na nośniku prowadnicy przechylić głowicę tnącą do pozycji Jolly i dokręcić pokrętkami.
- 21** • Położyć materiał na stole roboczym i wykonać cięcie.

#### TRASER LASEROWY



**LASER KLASY IIIA**

Dzięki akcesorium do śledzenia laserowego można przyspieszyć operacje cięcia.

W rzeczywistości konkretny system laserowy jest w stanie wskazać linię cięcia narzędzia na powierzchni roboczej.

**LASER TRACKER URUCHAMIA SIĘ PO PODŁĄCZENIU MASZYNY DO SIECI ELEKTRYCZNEJ.**

**BEZPOŚREDNIE NARAŻENIE NA ŚWIATŁO SŁONECZNE MOŻE ZMNIJSZYĆ SKUTECZNOŚĆ LASEROWEGO ŚLEDZENIA.**

**DLATEGO ZALECA SIĘ UŻYWANIE MASZYNY W ŚRODOWISKU WEWNĘTRZNYM.**

#### **22 WYKONANIE CIĘCIA LASEROWYM LAKIEREM**

- podłączyć maszynę do sieci;
- ustawić wycinany element, dopasowując linię utworzoną przez znacznik laserowy do odniesienia na ciętym materiale;
- kontynuować cięcie zgodnie z opisem w paragrafie „WYKONANIE CIĘCIA PŁASKIEGO”.



**NIE ZMIENIAĆ POZYCJI TRASERA, ABY PROMIEŃ NIE ZOSTAŁ SKIEROWANY NA OCZY OPERATORA. NIE ZAGLĄDAĆ GOŁYM OKIEM LUB BEZPOŚREDNIO W PRZYRZĄDY OPTYCZNE.**

#### REGULACJA TRASERA LASEROWEGO

Jeśli Traser nie jest ustawiony zgodnie z linią cięcia, należy go odpowiednio wyregulować. Dla prawidłowego pozycjonowania trasera postąpić jak niżej podano:

- 23** • Poluzować 3 śruby mocujące kuli, aż pozwoli się poruszać.
- 22** • Prawidłowo przyłożony do oporu kątownego element spoczynkowy na linii cięcia narzędzia tnącego.
- 23** • Wetknąć dostarczony klucz imbusowy 5 mm do sześciokątnego otworu na kuli.
- 23** • Obracać kluczem imbusowym kulę, aż promień lasera będzie zgodny z linią cięcia narzędzia.



**PODCZAS KAŻDEJ REGULACJI ZAPEWNIĆ ZAWSZE, ŻE WYTWARZANY PRZEZ TRASER PROMIEŃ, NIE DOSTANIE SIĘ DO OCZY UŻYTKOWNIKA.**

**PRODUCENT NIE PONOSI ŻADNEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA ODBIEGAJĄCE OD NINIEJSZEJ DOKUMENTACJI ZASTOSOWANIE TRASERA LASEROWEGO. ZAWSZE UTRZYMYWAĆ ODSTĘP BEZPIECZEŃSTWA MIĘDZY OCZAMI UŻYTKOWNIKA A KOŃCEM LINII LASEROWEJ.**

## SYSTEM POSUWU SANEK

Z opcjonalnym wyposażeniem "SYSTEM POSUWU SANEK" można wykonywać precyzyjny ruch głowicy tnącej do przodu i tyłu za pomocą koła ręcznego znajdującego się na przednim słupku maszyny.

**Z UWAGI NA WYSOKĄ CZUŁOŚĆ SYSTEMU POSUWU, NALEŻY OSTROŻNIE POSTĘPOWAĆ ABY UNIKAĆ PRZYPADKOWEGO ZABLO-KOWANIA NARZĘDZIA TNĄCEGO (TARCZY)**

## POZOSTAŁE ZAGROŻENIA

Firma BATTIPAV Srl uwzględniła wszystkie aspekty, które mogą stanowić zagrożenie bezpieczeństwa i zdrowia użytkownika maszyny. Mimo to mogą powstać inne zagrożenia przy pracy maszyny:

**Zagrożenie doprowadzaniem napięciem: Maszyna posiada swój własny wyłącznik elektryczny: MASZYNA MUSI BYĆ PRZYŁĄCZONA PRZEZ URZĄDZENIE, KTÓRE POSIADA WYŁĄCZNIK MOCY Z PRAWIDŁOWYM UZIEMIENIEM, KTÓREGO WYŁĄCZENIE GWARANTUJE ODCIĘCIE ZASILANIA.**

**Zagrożenie przez długotrwałą pracę w hałasie: Przy trwałym obciążeniu przekracza 85dB(A) OBOWIĄZKOWO NOSIĆ SŁUCHAWKI OCHRONNE.**

**Zagrożenie przez przypadkowy kontakt z obracającym się narzędziem tnącym. BEZWGLĘDNIE NALEŻY UŻYWAĆ TWARDYCH RĘKAWIC OCHRONNYCH.**

**Zagrożenie przez odłamki materiału. BEZWGLĘDNIE NALEŻY UŻYWAĆ OKULARÓW OCHRONNYCH**

**PRZY PRACUJĄCEJ MASZYNE NIE WOLNO OPERATOROWI OPUŚCIĆ MASZYNY (Rys. 21, Poz. 1):**

- Przy podawaniu materiału;
- Podczas cięcia materiału;
- Przed zatrzymaniem narzędzia tnącego po wyłączeniu maszyny.

## KONSERWACJA

**PRZED WYKONANIEM REGULACJI I INNYCH PRAC WYŁĄCZYĆ MASZYNĘ Z SIECI.**

### REGULACJA SANEK

Sanki z silnikiem zostały wyposażone punkty regulacji ustawienia luzu pionowego głowicy silnika.

Do prawidłowej regulacji postąpić jak niżej podano:

- 25** • 3 mm kluczem imbusowym dokręcać obie przednie śruby nastawcze (A) na sankach, aż do usunięcia luzu.  
**26** • Powtórzyć te czynności na obu tylnych śrubach nastawczych (B).

**CZTERY ŚRUBY NASTAWCZE MUSZĄ BYĆ RÓWNOMIERNIE MOCNO DOKRĘCONE, ABY SANKI ŁATWO SIĘ PORUSZAŁY**

### CZYSZCZENIE

**NIE CZYŚCIĆ MASZYNY MYJKĄ WYSOKO-CIŚNIENIOWĄ**

**29** Maszyna PRIME pozwala na łatwe czyszczenie, jeśli wcześniej usunie się blat stołu roboczego. W tym celu odkręcić nakrętki mocujące. Spuścić z wanny wodnej pozostałości po cięciu otwierając korek w wannie.

**DLA PRAWIDŁOWEGO POZYCJONOWANIA REGULATORA UŻYĆ WZORCOWEGO KĄTA 45°.**

**28** **PO OCZYSZCZENIU WANNY PONOWNIE ZAŁOŻYC STÓŁ ROBOCZY, ZWRÓCIĆ UWAGĘ NA ODSTĘP MOCOWANIA NÓG. (90500/90501=212 mm, 90650/90651/90700/90701=315mm)**

**29** **30** Regularnie czyścić dysze z uwzględnieniem wskazówek.

## ENTSORGUNG



Przy złomowaniu całej maszyny lub jej części, materiały muszą być utylizowane zgodnie z ustalonymi procedurami i obowiązującymi przepisami.

	Polyamid	Stal	Aluminium	Miedź	Żywica epoksydowa
Obudowa Główna	●	●	●		
Pompy głębinowe	●	●	●	●	●
Silnik Elektryczny	●	●	●	●	

### Stary sprzęt elektryczny i elektroniczny IT0802000002803



Dyrektywa EG 2012/19/EU określa, że stare urządzenia elektryczne nie mogą być wyrzucane do miejskich śmietników, tylko rozdzielane, zbierane do odzysku i recyklingu materiałów, z których te zostały wytworzone, do optymalizacji a w szczególności zapobieganiu potencjalnemu zagrożeniu zdrowia i szkodom w środowisku naturalnym. Zgodnie z dyrektywą 2012/19/EU urządzenia elektryczne muszą być oznaczone symbolem przekreślonego papierowego kosza na etykietach. Opakowanie maszyny należy odpowiednio utylizować według obowiązujących przepisów. Po więcej informacji proszę zwrócić się do odpowiednich miejsc zbiórki surowców.

## MOŻLIWE PROBLEMY

### MASZYNA MOŻE BYĆ NAPRAWIANA WYŁĄCZNIE PRZEZ WYKWALIFIKOWANY PERSONEL.

To urządzenie elektryczne podlega odnośnym normom bezpieczeństwa. Naprawy wolno wykonywać tylko wykwalifikowanemu personelowi z wykorzystaniem oryginalnych części zamiennych, gdyż inaczej powstaje zagrożenie obrażeń ciała użytkownika maszyny.

Wyłączone z gwarancji są usterki niewynikające z istniejącej w momencie zakupu niezgodności towaru z umową, np. usterki spowodowane:

- zużyciem materiałów (przy uwzględnieniu średniej żywotności produktu),
- niestosowaniem się do wytycznych zawartych w niniejszej instrukcji,
- ingerencją w produkt ze strony nieupoważnionych pracowników,
- stosowaniem nieoryginalnych części zamiennych.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

BATTIPAV SRL (Z.I. "Via Cavatorta 6/1-48033 Cotignola (RA) WŁOCHY tel. 054540696 - info@battipav.com - www.battipav.com)  
Deklaruje na własną odpowiedzialność, że produkt:

Seria: PRIME 500, 650, 700

Model pozycji: określony w TABELI 1

Typ: Byggepladsskæremaskinen PRIME er specifikt beregnet til skæringsarbejde på mursten, natursten, granit, tegl, cementholdige materialer og lignende op til en højde på 275 mm.

Do którego odnosi się niniejsza deklaracja, jest on zgodny z następującymi dyrektywami:

2006/42 / WE (MD), 2014/35 / UE (LVD), 2014/30 / UE (EMC), 2011/65 / UE (RoHS II)

Odniesienie do norm zharmonizowanych: EN12418: 2000 + A1: 2009, EN61029-1: 2009 + A11: 2010, EN60335-1: 2012 + A11: 2014, EN60335-2-41: 2003 + A1: 2004 + A2: 2010, CEI EN 61000-6-1: 2007, CEI EN61000-6-3: 2007 + A1: 2013, CEI EN 61000-3-2: 2015, CEI EN 61000-3-3: 2014

Data produkcji - numer seryjny (na okładce)

Główny menadżer  
Claudio Tondini

## ÚČEL MANUÁLU





Tento manuál je nedílnou částí stroje. Byl vytvořen společností NTC STAVEBNÍ TECHNIKA spol. s r.o. aby poskytl provozovateli stroje informace potřebné pro dosažení maximální životnosti stroje. Před prvním použitím stroje si pečlivě přečtěte kapitolu o bezpečnosti. Každý stroj je přísně zkontrolován a podroben sérii testů před vypuštěním do prodeje. Naše společnost neustále vyvíjí své stroje a proto si vyhrazuje právo učinit změny bez předchozího upozornění. Proto nemohou být vzneseny žádné nároky nebo reklamace na základě informací nebo ilustrací uvedených v tomto manuálu.

## BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE


- Výrobce nenese odpovědnost pokud je na stroji použit jiný nástroj než zmíněný a doporučený v odstavci „DOPORUČENÉ POUŽÍVÁNÍ“

### NEPOUŽÍVEJTE KOTOUČ NA DŘEVO NEPOUŽÍVEJTE KOTOUČ NA ŘEZÁNÍ ZA SUCHA

- PRIME je postaven tak, aby fungoval výhradně za podmínek „POVOLENÉHO TYPU PROVOZU“ uvedených v odstavci „DOPORUČENÉ POUŽITÍ“;
- Při řezání nechte stroj odpočívat podle pokynů;
- PRIME nebyl vyroben pro nepřetržitě používání zátěže.

**NEPOUŽÍVEJTE DIAMANTOVÉ KOTOUČE NÍZKÉ KVALITY, KTERÉ NEJSOU URČENÉ K TOMUTO STROJI. POUŽITÍ KOTOUČŮ NÍZKÉ KVALITY MŮŽE ZPŮSOBIT ZRANĚNÍ UŽIVATELE NEBO POŠKOZENÍ STROJE A TAKÉ VÝZNAMNÉ ZPOMALENÍ PRÁCE. STROJ NENÍ URČEN K PROVOZU VE VÝBUŠNÉM PROSTŘEDÍ. VŽDY POUŽÍVEJTE INDIVIDUÁLNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY Z DŮVODU PŘEDEJITÍ RIZIK PŘI PRÁCI. NIKDY NEZAPÍNEJTE STROJ POKUD SE KOTOUČ TOČÍ, POČKEJTE AŽ SE ZASTAVÍ. Aby bylo možné snížit rizika vyplývající z rozdrobení materiálů, je povinné nosit vhodný typ ochranných brýlí. Nepřetržité používání stroje po dobu 8 (osmi) hodin způsobí vystavení hluku nad 85 dB (A); proto je nutné nosit vhodné chrániče sluchu, jak to vyžaduje zákon. K OMEZENÍ RIZIK VYPLÝVAJÍCÍCH Z NÁHODNÝCH KONTAKTŮ S ŘEZACÍM NÁŘADÍM POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ RUKAVICE OCHRANNÉ V RÁMCI V SOULADU SE STANDARDEM EN388.**



400V  
/3F

**Każdorazowo po podłączeniu maszyny do zasilania należy sprawdzić prawidłowy kierunek obrotów silnika wskazany na osłonie tarczy. ZAWSZE WYKONYWAĆ WERYFIKACJĘ WERYFIKACJI W KIERUNKU OBROTU ZE ZDEMONTOWANĄ TARCZĄ DO CIĘCIA. NIE UŻYWAĆ MASZYNY Z ŻADNYCH POWODÓW W KIERUNKU OBROTÓW WKRÓTNYM DO WSKAZANEGO.**

**Varování! Při používání elektrických strojů vždy dodržujte následující pokyny abyste předešli riziku požáru, elektrického šoku a dalších zranění. Přečtěte si, zapamatujte si a dodržujte vždy následující instrukce!**

### **ZAPAMATUJTE SI NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE:**

#### **Udržujte pracovní prostředí čisté**

- Nepořádek na pracovišti může způsobit zranění

#### **Berte ohled na okolí pracoviště**

- Nevystavujte stroj a nářadí dešti
- Nepoužívejte mokré nebo vlhké nástroje. Udržujte pracoviště dobře osvětlené
- Nepoužívejte nářadí v přítomnosti hořlavých kapalin nebo plynů

#### **Ochrana proti elektrickým šokům**

- Předcházejte kontaktu s elektřinou

#### **Držte děti z dosahu**

- Nenechte jiné osoby dotýkat se nástroje a stroje. Všechny ostatní osoby nesmí být v blízkosti pracoviště.

#### **Skladujte nástroje na bezpečném místě**

- Pokud není používán, nástroj by měl být uložen na suchém a bezpečném místě, mimo dosah dětí

#### **Netlačte na nástroj**

- Bude fungovat lépe a bezpečněji za podmínek které jsou k tomu určeny **Používejte správný nástroj**
- Nepoužívejte nástroje určené pro lehkou práci na těžkou práci. Nepoužívejte nářadí k účelům ke kterým nejsou určeny.

#### **Používejte řádné oblečení**

- Gumové rukavice a protismeková obuv je doporučena pro práci venku. Dlouhé vlasy mějte bezpečně stažené. Noste ochranné brýle.
- Použijte respirátor pokud pracujete v prašném prostředí.



**Netahejte stroj za kabel**

- Nikdy netahejte stroj za kabel a neškubte jím abyste ho vytáhli ze zásuvky
- Dbejte aby kabel nepříšel do styku se žářem, olejem a ostrými hranami

**Vyhňte se nestabilním podkladům**

- Ujistěte se, že pracujete na bezpečném a pevném podkladu

**Udržujte nářadí v dobrém stavu**

- Udržujte nářadí ostré a čisté pro lepší a bezpečnější výkon
- Dodržujte pokyny údržby týkající se výměny dílů podléhajících opotřebením. Kontrolujte kabely pravidelně a pokud jsou poškozeny nechte je vyměnit pověřenou osobou. Udržujte madla suché, čisté a nemastné

**Demontáž nástroje**

- Demontujte vždy když není v používání, před údržbou a při výměně dílů podléhajících opotřebením.

**Ukliděte servisní klíče**

- Zvykněte si zkontrolovat, že klíče nejsou na stroji před zapnutím stroje

**Vyhňte se nechtěnému spuštění**

- Ujistěte se že je vypínač vypnut při zapojování do elektřiny

**Kabely a prodlužovací kabely pro práci venku**

- Používejte pouze kabely určené a označené k práci venku

**Dávejte pozor**

- Dívejte se co děláte. Použijte běžné smysly. Nepoužívejte stroj pokud nedáváte pozor.

**Zkontrolujte případné poškozené části**

- Před použitím stoje zkontrolujte bezpečnostní prvky a ujistěte se, že fungují správně. Zkontrolujte funkčnost a připravení pohyblivých dílů, poškození, správné přimontování a další podmínky, které mohou mít vliv na správnou funkci stroje.
- Poškozené bezpečnostní prvky nebo jiné díly musí být řádně opraveny nebo vyměněny autorizovaným servisním střediskem, pokud není v tomto manuálu uvedeno jinak.
- Nechte vadné vypínače vyměnit autorizovaným servisním střediskem.
- Nepoužívejte stroj pokud nefunguje hlavní vypínač

**Varování**

- Pro svoji bezpečnost použijte jenom příslušenství doporučené v tomto manuálu nebo v relevantním katalogu. Použití jiných příslušenství nebo dílů než doporučených v tomto manuálu může znamenat riziko zranění.

**Nechte nářadí opravovat kvalifikovaným personálem**

- Tento elektrický spotřebič odpovídá platným bezpečnostním normám. Opravy smí provádět pouze kvalifikované osoby s použitím originálních náhradních dílů, jinak by mohlo dojít k značnému poškození uživatele.

**\*1** Hladina hluku vyzařovaná strojem byla měřena v souladu s normami UNI EN12418, EN3744.


Měření byla prováděna ve stavu bez zátěže a při maximální rychlosti s použitím řezného nástroje o průměru 600 mm.

**\*2** Stroj má v pracovních podmínkách emise hluku vyšší než 85 dB (A).

Úroveň vibrací přenášených do systému ruka-paže byla měřena v souladu s normou UNI EN ISO 5349-1.

**SRS ART. 90XXXZ**

Stroj je vybaven automatickým systémem pro správný směr otáčení nástroje.



 **AUTOMATICKÝ SYSTÉM PRO SPRÁVNÝ SMĚR OTÁČENÍ NÁSTROJE JE NAVRŽEN POUZE PRO POUŽITÍ NA PILECH BATTIPAV-EXPERT 500/650/700 A PRIMAL 500/650/700 MODEL BATTIPAV-EXPERT. VÝROBCE ODMÍTÁ JAKOUKOLI ODPOVĚDNOST ZA POUŽÍVÁNÍ FÁZE HORN SRS V JINÝCH APLIKACÍCH, NEŽ JE UVEDENO.**

**V případě akustických signálů:**


- 32** 1. Odpojte napájecí kabel zařízení
- 33** 2. Otáčejte pomocí šroubováku, dvě fáze uvnitř zástrčky stroje.

**3. ČEKAJTE 30-60 s NA RESETOVÁNÍ SYSTÉMU**

4. Znovu připojte napájecí kabel zařízení.

  • Abyste předešli falešným signálům, před fázovou inverzí několikrát zapojte a odpojte napájecí kabel.  
• Při prvním spuštění, před uvedením stroje do provozu, zkontrolujte správnou funkci systému bez použití nástroje, abyste se seznámili s postupy používání.  
• Vždy zkontrolujte správný směr otáčení nástroje.

**DBS DISCK BRAKE SYSTEM ART. 90XXXV**

 **STROJ JE VYBAVEN ELEKTRONICKOU MOTOROVOU BRZDOU.**



**BEZ INSTALACE ŘEZNÉHO NÁRADÍ SE STROJ PŘED ODHADOVANÝM ČASEM zastaví. PŘED OPUŠTĚNÍM ČEKTE NA BRZDĚNÍ.**

## POPIS STROJE

Stroj PRIME, stolová pila je stroj určený k řezání keramiky, mramoru, žuly, cihel, betonových předmětů a podobných materiálů do tloušťky 275 mm. Stroj používá diamantový kotouč řezající za mokra a je určen pro specializovaný personál ve stavebním sektoru. Obsluha pracuje před pohyblivou částí stroje v dosahu ovládacích prvků a usazuje materiál na pohyblivou část. pohybuje pohyblivou částí, čímž posouvá materiál ke kontaktu s nástrojem.

## DOPORUČENÉ POUŽITÍ

**ŘEZACÍNÁSTROJ DIAMANTOVÝ KOTOUČ NA ŘEZÁNÍ ZA MOKRA NA:**

**LASER / SEKTORY** Beton, přírodní kámen, žula, abrasivní materiály

**DOPORUČENÍ NÁSTROJ/MATERIÁL JE ČISTĚ INFORMATIVNÍ. VŽDY POSTUPUJTE PODLE INSTRUKCÍ VÝROBCE ŘEZACÍHO KOTOUČE.**

Přípustné pracovní podmínky: STŘÍDAVÝ – S6 SERVIS 40%

40% provoz pod zátěží

60% funkce bez zátěže

## SYMBOLY A ZNAKY

V případě potřeby se na stroj umístí štítek nebezpečí / zákazu. Před použitím stroje se na ně podívejte.

<b>35</b>	<b>A1</b>	<b>Použití předepsaných ochranných prostředků (ochrana zraku a sluchu)</b>	<b>C1</b>	<b>Udržujte předepsanou hladinu vody v nádrži</b>
	<b>A2</b>	<b>Přečtete si provozní instrukce před použitím</b>	<b>D1</b>	<b>Spínač hlavy motoru</b>
	<b>A3</b>	<b>Použití předepsaných ochranných prostředků (rukavice)</b>	<b>E1</b>	<b>Instrukce</b>
	<b>A4</b>	<b>Pozor! Nebezpečí kontaktu.</b>	<b>E2</b>	<b>Pozor! Zkontrolujte směr rotace kotouče</b>
	<b>A5</b>	<b>Průprava</b>	<b>F1</b>	<b>Pokyny ohledně laseru</b>
	<b>B1</b>	<b>Použijte dřevěné nebo kovové disky</b>	<b>F2</b>	<b>Přítomnost elektřiny</b>
	<b>B2</b>	<b>Nemyjte vodou pod tlakem</b>	<b>F3</b>	<b>SRS</b>
	<b>B3</b>	<b>Zajištění pojezdu</b>	<b>G1</b>	<b>Pozor: Zajištěte pojezd</b>

## VÝROBCE A STROJ

Uvedený typový štítek je umístěn přímo na stroji. Označuje všechny reference a informace nezbytné pro bezpečný provoz.

<b>34</b>	<b>A</b>	Model stroje	<b>M</b>	Hodnota IP
	<b>B</b>	Položka	<b>N</b>	Rok výroby
	<b>C</b>	Výrobní číslo	<b>O</b>	Maximální průměr ástroje
	<b>D</b>	Příkon	<b>P</b>	Vnitřní průměr nástroje
	<b>E</b>	Frekvence	<b>Q</b>	Příslušenství
	<b>F</b>	Spotřeba	<b>R</b>	Příslušenství
	<b>G</b>	Výkon	<b>S</b>	Jméno výrobce
	<b>H</b>	Rychlost otáčení nástroje	<b>T</b>	Jméno výrobce a adresa
	<b>I</b>	Třída ochrany	<b>U</b>	Certifikační značky
	<b>L</b>	Kondenzátor startéru		

## INSTALACE

### PŘEPRAVA

Stroj PRIME může být snadno přepravována pomocí přepravních madel. **Před nesením stroje se ujistěte, že:**

- 7** • Posuvný pult je zajištěn zámkem
- 10** • Trubkový držák je vysunutý
- 1** • Nohy jsou v přepravní pozici
- 1** Při zvedání stroje použijte čtyřbodové zvedací lano o kapacitě 200 kg nebo alespoň o 20% více než je hmotnost stroje, použijte háky v přepravních madlech.

### OBSLUHA

Při použití přepravních koleček může být stroj převážen na pracovišti.



**ABY SE ZAJISTILA STABILITA STROJE, PŘÍSNĚ DODRŽUJTE NÁSLEDUJÍCÍ POSTUPY. DRŽTE STROJ PŘI PROVÁDĚNÍ NIŽE POPSANÝCH AKCÍ. DRŽTE STROJ PŘI INSTALACI PŘEPRVNÍCH KOLEČEK.**

Když je stroj v pracovní pozici:

- 2 a) Uvolněte zajišťovací čep (na straně motoru)
- 2 b) Zdvihněte nohu a nasadte konzolu kola
- 2 c) Zdvihněte nohu a nasadte konzolu kola
- 2 d) Utáhněte šroub kola
- e) Opakujte totéž na druhé straně



**K USNADNĚNÍ PŘEVOZU STROJE PO PRACOVIŠTI DOPORUČUJEME PŘEPRAVOVAT STROJ VE SNÍŽENÉ POLOZE**

- 3 a) Uvolněte čepy zajišťující výsuv nohou, chyťte stroj za přepravní madla
- 3 b) Pohybem dolů zasuňte nohy do stolu
- 3 c) Zajistěte nohy zajišťovacím čepem
- d) Zopakujte totéž na druhé straně, u motoru

#### 4 PŘEPRAVUJTE STROJ

#### UMÍSTĚNÍ

Na stabilním podkladu umístěte stroj do pracovní polohy následovně:

7



**UJISTĚTE SE, ŽE HLAVA MOTORU JE ZAJIŠTĚNA PROTI POHYBU**

- 5 a) Uvolněte zajišťovací čepy nohou
- 5 b) Pomocí madel zdvihněte zadní stranu (u motoru) až do dosažení vhodné pracovní výšky
- 6 **PŘED UMÍSTĚNÍM STROJE SE UJISTĚTE, ŽE DÍRY NA NOZE A STOLE JSOU NA SOBĚ - PŘED ZAJIŠTĚNÍM NOHY**
- 8 c) Zajistěte nohy jednu po druhé



**PŘIDRŽUJTE STROJ PŘI ZASOUVÁNÍ A ZAJIŠŤOVÁNÍ NOHOU**

- d) Opakujte totéž na přední straně.
- 7 e) Povolte zajišťovací šroub pojezdu
- 8 f) Odšroubujte šroub krytu kotouče pomocí imbus klíče 6 mm
- g) Nastavte kryt kotouče do správné polohy a zajistěte šroubem který se předtím povolil
- 10 h) Zapojte vodní hadici do ventilu
- 11 i) Zapojte držák hadice na své místo
- 10 l) Pomocí 5mm imbus klíče nastavte zarážku pojezdu do pozice A
- 12 m) Dejte kryt proti stříkání do pracovní polohy

#### KONTROLA PŘED POUŽITÍM

- 14 • Před jakýmkoli řezáním se ujistěte že minimální hladina vody je jako uvedeno na obrázku



**PRIME BYLA ZKONSTRUOVÁNA NA ŘEZÁNÍ ZA MOKRA**



- 13 • Před jakýmkoli řezáním se ujistěte že minimální hladina vody je jako uvedeno na obrázku



**PŘED POUŽITÍM SE UJISTĚTE ŽE JE NA PRACOVIŠTI ZDROJ ELEKTRICKÉHO PROUDU**

#### ZAPOJENÍ DO ELEKTRINY



**STROJ MUSÍ BÝT PŘIPOJEN KE ZDROJI ELEKTRINY PŘES PROUDOVÝ CHRÁNIČ (RCCB) S NÁSLEDUJÍCÍMI HODNOTAMI:**

RCCB **In 16 A Id 30 mA**

**Abyste se ujistili, že chránič funguje správně, pravidelně ho kontrolujte zmáčknutím knoflíku na jeho přední straně.**

- Ujistěte se, že část z kabelových žil Napájení bylo měřeno podle rozběhový proud a jeho délky. U kabelů až 50 m dlouhých, část 4 mm<sup>2</sup> je dost.
- Před zapojením stroje do elektriny zkontrolujte jestli napětí je totožné s napětím požadovaným pro stroj
- Stroj musí být uzemněn. Pokud není, nezapojujte stroj do elektriny.



**V PŘÍPADĚ ROTACE REVERZNÍHO MOTORU INVERTUJTE DVOU FÁZOVÉ KOLÍKY UVNITŘ SÍŤOVÉ ZÁSUVKY, JAK JE UVEDENO NÍŽE**

- 33 • pomocí šroubováku s drážkovaným otiskem zatlačte na příslušné sedadlo a otočte dvofázové kolíky;
- zkontrolujte správný směr otáčení.

**MONTÁŽ / DEMONTÁŽ KOTOUČE**

**Před jakoukoli údržbou nebo opravou odpojte stroj z elektřiny.**

Odšroubujte knoflíky a pojistnou matici na krytu disku a sejměte jej.

**14** Odmontuje jistící matici kotouče pomocí klíče 30mm a imbus klíče 5mm.



**JISTÍCÍ MATICE KOTOUČE MÁ LEVÝ ZÁVIT.**

- Připevňte nový kotouč, dejte pozor na správný směr rotace kotouče.
- Utáhněte kotouč a namontujte zpět kryt kotouče



**I TILSÆTNING TIL KNOBERNE GENSTILLER ALTID LOCKING NUTEN PÅ DISK DÆKNING.**



**FOR AFMONTERING AF KLINGEN ANBEFALES DET AT UDFØRE FØLGENDE:**

Beskyt hænderne med handsker, griб fast om diamantskiven med den ene hånd og skru spændemøtrikken af med en 30 mm gaffelnøgle.

**OVLÁDACÍ PRVKY**

**15** Stroj PRIME je vybaven kontrolním panelem sestávajícího se z:

**1) TLAČÍTKO START: (ZELENÁ BARVA pro EXPERT 400, ČERNÁ BARVA pro EXPERT 500/600 a 700)**



Slouží k zapnutí stroje

**2) JISTIČ PŘEPĚTÍ:**



Slouží k vypnutí stroje. Toto tlačítko je nutno nastavit do správné polohy aby šlo stroj zapnout. Pokud nejd zapnout, otočte jej o 90 stupňů.

**3) BÍLÁ KONTROLKA PROUDU:**

Použijte prodlužovací kabel s 5 kolíky. Při údržbě odpojte kabel ze zásuvky.

**4) LASER (příslušenství k PRIME 650 – 700)**

Ukazuje řez na materiálu. Funguje jen při zapojení stroje do elektřiny.

**ŘEZÁNÍ NA STOLE**

**16**



**PŘED ŘEZÁNÍM SE UJISTĚTE, ŽE JE DOSTATEK VOLNÉHO PROSTORU OKOLO STROJE (1,5 m) na všechny strany. KVŮLI BEZPEČNOSTI NENECHÁVEJTE STÁT JINÉ OSOBY V BLÍZKOSTI STROJE PŘI PRÁCI.**

**17**

Seřídte řezaný materiál na požadované rozměry řezu.



**PŘED ŘEZÁNÍM SE UJISTĚTE ŽE JE ŘEZANÝ MATERIÁL ŘÁDNĚ OPŘENÝ O ZARÁŽKU.**

**17** • Zapněte stroj a počkejte až začne vytékat voda chladicí kotouč, seřídte proud vody kohoutem na požadované množství a řežte.

**MAXIMÁLNÍ DÉLKA ŘEZU:**

- 1375 mm PRIME 500
- 1300 mm PRIME 500S
- 1100 mm PRIME 650
- 820 mm PRIME 650S
- 970 mm PRIME 700
- 795 mm PRIME 700S

Seřízením předních a zadních dorazů je možné zvýšit délku řezu.

**Modello PRIME 500S - 650S - 700S**

- 18** 1) Pomocí 5 mm imbus klíče povolte přední zarážku  
**18 19** 2) Posuňte zarážku do nové polohy B a šroub opět utáhněte  
**14** 3) Upravte přídavný kryt proti stříkání vody

**Modello PRIME 500 - 650 - 700**

- 4) Opakujte totéž se zadními zarážkami  
**31** 5) Dejte pozor na dodržení vzdálenosti od držáků nohou



**POKUD JE UPRAVENA DÉLKA ŘEZU, DOCHÁZÍ K VYTÉKÁNÍ VODY ZE STROJE.**

**Model PRIME S**

Proveďte pouze body 1, 2 a 3

**NESERÍZUJTE ZADNÍ DORAZY NA STROJÍCH S LASEROVÝM UKAZATELEM****ESECUZIONE DEL TAGLIO 45°****Před nastavováním hlavy motoru se ujistěte že:**

- Stroj je vypnutý
- Pult se nehýbe

**45 ° CUT****20** Podle stupnice na stroji vpravo nahoře nastavte hlavu motoru do požadované polohy a utáhněte matice**21** • Umístěte materiál na řezací stůl a řeže**LASEROVÝ UKAZATEL**

Pomocí příslušenství pro laserové značkovače lze urychlit řezací operace.

Ve skutečnosti je speciální laserový systém schopen indikovat řeznou čáru nástroje na pracovním stole.

**LASEROVÝ ZNAČKA ZAČNE PRACOVAT PO SPOJENÍ STROJE S NAPÁJENÍM.****PŘÍMÁ EXPOZICE SLUNEČNÍMU SVĚTLU MŮŽE SNÍŽIT ÚČINNOST LASEROVÉHO OZNAČOVAČE.****TAKŽE JE NEVHODNÉ POUŽÍVAT STROJ V INTERIÉRU.****22 ŘEZÁNÍ LASEROVÝM ZNAČKEM**

- připojte stroj k napájení;
- umístěte řezaný kus a ujistěte se, že čára označená laserovým značkovačem odpovídá referenci na řezaném materiálu;
- Proveďte řezání, jak je uvedeno v odstavci: „ŘEZÁNÍ NA STŮL“.

**LASEROVÝ UKAZATEL ZAČNE FUNGOVAT PO ZAPOJENÍ STROJE DO ELEKTRINY. POUŽÍVÁNÍ STROJE NA SLUNCI MŮŽE SNÍŽIT VIDITELNOST LASERU. PROTO JE DOPORUČENO POUŽÍVAT STROJ UVNITŘ. NENASTAVUJTE LASER PROTI OČÍM OBSLUHY. NEZÍREJTE DO LASERU HOLÝMA OČIMA ANI SKRZ BRÝLE****SEŘIZOVÁNÍ LASERU**

Pokud plotr není zarovnan s řeznou čárou, je možné upravit jeho správné vyrovnaní.

Pro správné umístění trackeru postupujte následovně:

- 23** • povolte tři zajišťovací šrouby žárovky, abyste umožnili pohyb;
- 22** • umístěte referenční jamku na druhou na čáru řezu nástroje;
- 23** • zasuňte dodaný imbusový klíč 5 mm do šestihranného otvoru na žárovce;
- 23** • pomocí šestihranného klíče s vnitřním šestihranem otáčejte žárovkou, dokud nebude stopa zarovnána s čárou řezu nástroje.

**BĚHEM OPERACÍ SE SEŘÍZENÍM SE PŘESVĚDČTE, ŽE ŘADA VYROBENÁ ZNAČKOU NEDOSAHUJE OČI OPERÁTORA.****VŽDY UCHOVÁVEJTE BEZPEČNOSTNÍ VZDÁLENOST MEZI OČIMI OPERÁTORA A KONECÍ Linky. VÝROBCE ODMÍTÁ JAKOUKOLI ODPOVĚDNOST ZA POUŽITÍ LASEROVÉHO OZNAČOVAČE V JINÝCH APLIKACÍCH NEŽ V UVEDENÉ APLIKACI.****SYSTÉM ŘEZÁNÍ KRMIVA**

Pomocí příslušenství „CUTTING ADVANCE SYSTEM“ lze posuv řezací hlavy ovládat velmi přesně dopředu nebo dozadu pomocí ručního kola na předním sloupku.

**PROTOŽE VYSOKÁ CITLIVOST PŘÍSLUŠENSTVÍ, DÁVEJTE POZOR NA NÁHODNÉ ZABLOKOVÁNÍ ŘEZNÉHO NÁŘADÍ.****ZBYTKOVÉ RIZIKO**

Během vývoje stroje dbal výrobce na případná rizika a nebezpečí pro obsluhu. Přesto jsou stále nějaká potenciální rizika, viz níže:

**Nebezpečí přítomnosti elektrického proudu:****The machine has an internal electric system.****PŘIPOJTE STROJ DO SYSTÉMU S DALŠÍ OCHRANOU A ÚČINNÝM UZEMNĚNÍM****Nebezpečí vystavení dlouhému působení hluku****V případě kontinuálního používání stroje je obsluha vystavena hluku nad 85 dB (A).****OBSLUHA MUSÍ POUŽÍVAT ODPOVÍDAJÍCÍ OCHRANU SLUCHU.**



Nebezpečí zásahu odlomky materiálu  
OBSLUHA MUSÍ POUŽÍT OCHRANNÉ BRÝLE



Nebezpečí kontaktu s rotujícím kotoučem  
OBSLUHA MUSÍ POUŽÍT ODPOVÍDAJÍCÍ OCHRANNÉ RUKAVICE

**VŽDY PRACUJTE V PRACOVNÍ POZICI BĚHEM NÁSLEDUJÍCÍCH FÁZÍ:**

- Umístování materiálu na pult
- Řezání materiálu
- Během zastavování se kotouče při vypínání stroje.

## ÚDRŽBA



**PŘED ZAPOČETÍM JAKÉKOLI ÚDRŽBY NEBO OPRAVY ODPOJTE STROJ OD PROUDU**

### SEŘÍZENÍ POJEZDU ŘEZACÍHO PULTU

Pojezdový pult má dvě místa na seřízení vertikální vůle. Pro správné seřízení postupujte následovně:

- 25** • Pomocí 3 mm imbus klíče šroubujte oba přední seřizovací kolíky dokud není vůle eliminována
- 26** • Totéž proveďte se zadním seřizovacími kolíky (B).



**UTÁHNĚTE VŠECHNY ČTYŘI KOLÍKY STEJNĚ ABYSTE DOSÁHLI POŽADOVANÉ JEMNOSTI POJEZDU**

### ČISTĚNÍ



**DO NOT WASH THE MACHINE WITH HIGH PRESSURE WATER JETS**

- 27** Je velice jednoduché vyčistit stroj PRIME 700 povolením matic a odmontováním pracovního pultu. Pomocí vypouštěcího kohoutu na spodu zásobníku vody vypustte zbytky vody a nečistoty.



**O SPRÁVNÉ UMÍSTĚNÍ REGISTRECH, POUŽÍT ČTVERCI ZOBRAZUJÍCÍ 45 °**

- 28** **PO VYČISTĚNÍ STROJE UMÍSTĚTE PRACOVNÍ PULT ZPĚT, DEJTE POZOR NA DODRŽENÍ VZDÁLENOSTI OD DRŽÁKŮ NOHOU (90500/90501=212 mm, 90650/90651/90700/90701=315mm)**

- 29** **30** Čistěte trysky pravidelně

## ZBAVENÍ SE VÝROBKU



Pokud chcete vyhodit stroj nebo jeho části, tyto musí být odstraněny v souladu s příslušnými předpisy:

	Polyamid	Ocel	Hliník	Měď	Zbytky Epoxidu
Hlavní tělo stroje	●	●	●		
Čerpadlo	●	●	●	●	●
Elektromotor	●	●		●	

**R.W.E.E.E. IT0802000002803**



Evropská směrnice 2012/19/EU určuje likvidaci elektrických vybavení, nesmí být dáváno do komunálního odpadu, ale samostatně sbíráno aby se předešlo případným škodám na zdraví nebo životním prostředí. Kvůli směrnici 2012/19/EU musí být elektrické vybavení označeno symbolem přeškrtnutého odpadkového koše. Obal stroje musí být zlikvidován také podle příslušných směrnic. Pro další informace ohledně likvidace elektrického vybavení vyhledejte příslušný úřad.

## TROUBLESHOOTING

**TENTO STROJ MŮŽE BÝT OPRAVOVÁN POUZE ZAŠKOLENÝM PERSONÁLEM**

Tento elektrický stroj je ve shodě s příslušnými bezpečnostními předpisy. Opravy mohou být prováděny jen zaškoleným personálem, s použitím originálních náhradních dílů. Pokud toto není dodrženo, uživatel může být vystaven nebezpečí.

Záruka se nevztahuje na poruchy, které nesouvisí s nedostatky vyplývajícími z nedodržení shody v okamžiku prodeje, například:

- Opotřebování materiálů (se zvážením průměrné životnosti výrobku).
- Nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu.
- Zásahy a manipulace, které provede neoprávněná osoba.
- Používání neoriginálních náhradních dílů.

**ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

**BATTIPAV SRL (Z.I. "Via Cavatorta 6 / 1-48033 Cotignola (RA) ITÁLIE tel. 054540696 - info@battipav.com - www.battipav.com)**

**Série: PRIME 500, 650, 700**

**Umění: TAB 1**

**Model: Piła stołowa PRIME dla budownictwa jest specjalną maszyną, która nadaje się do cięcia cegieł, kamienia naturalnego, granitu, wyrobów cementowych do głębokości cięcia 275 mm.**


**Toto prohlášení odkazuje na následující směrnice:**

**2006/42 / EC (MD), 2014/35 / UE (LVD), 2014/30 / UE (EMC), 2011/65 / UE (RoHS II)**

**Odkaz na harmonizované normy: EN12418: 2000 + A1: 2009, EN61029-1: 2009 + A11: 2010, EN60335-1: 2012 + A11: 2014, EN60335-2-41: 2003 + A1: 2004 + A2: 2010, CEI EN 61000-6-1: 2007, CEI EN61000-6-3: 2007 + A1: 2013, CEI EN 61000-3-2: 2015, CEI EN 61000-3-3: 2014**

**Datum výroby - řada N.**

Generální ředitel  
Claudio Tondini



## “ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ”

### ПРИМЕНЕНИЕ

Перед каждым применением внимательно прочитайте главу, посвященную безопасности. Каждая машина перед выпуском с нашего завода подвергается серии приемочных испытаний и проходит тщательный контроль. Компания BATTIPAV постоянно работает над усовершенствованием своих машин; поэтому она оставляет за собой право проведения их модификаций. Не могут, следовательно, быть заявлены права на данные и иллюстрации, содержащиеся в этом руководстве. Станок для резки на строительной площадке PRIME – продукт передовых технологий по резке керамики, мрамора, гранита, кирпичей, изделий из бетона и т.д.; кроме того, он может использоваться для прямой резки и резки под углом 45° (jolly).

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Изготовитель отклоняет всякую ответственность при использовании станка для резки PRIME с режущими дисками, не указанными в параграфе «РАЗРЕШЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ»;

#### ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДИСКОВ ДЛЯ РЕЗКИ ДЕРЕВА ИЛИ ПОДОБНЫХ. НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДИСКИ ДЛЯ СУХОЙ РЕЗКИ

- Станок PRIME разработан для эксплуатации исключительно при условиях «ТИП РАЗРЕШЕННОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ», приведенный в параграфе «РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ».
- Во время операций по резке, необходимо делать перерывы в работе станка, как указано;
- Станок PRIME не предназначен для работы с непрерывной нагрузкой.



**НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ АЛМАЗНЫЕ ДИСКИ НИЗКОГО КАЧЕСТВА ИЛИ НЕПОДХОДЯЩИЕ ДЛЯ ЭКСПЛУАТАЦИОННЫХ ТРЕБОВАНИЙ, ОПРЕДЕЛЯЕМЫХ ИЗГОТОВИТЕЛЕМ. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДИСКОВ НИЗКОГО КАЧЕСТВА МОЖЕТ ПРИЧИНИТЬ ВРЕД ОПЕРАТОРУ И САМОЙ МАШИНЕ, КРОМЕ ТОГО, МОЖЕТ ЗНАЧИТЕЛЬНО ЗАМЕДЛИТЬ РАБОТУ. ДЛЯ УМЕНЬШЕНИЯ РИСКОВ, ВОЗНИКАЮЩИХ ПРИ РАБОТЕ, ВСЕГДА ИСПОЛЬЗОВАТЬ СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ. НИКОГДА НЕ ВКЛЮЧАТЬ СТАНОК ПРИ ВРАЩАЮЩЕМСЯ РЕЖУЩЕМ ДИСКЕ, ДОЖДАТЬСЯ ЕГО ОСТАНОВА. ДЛЯ УМЕНЬШЕНИЯ РИСКОВ, СВЯЗАННЫХ С ФРАГМЕНТАЦИЕЙ МАТЕРИАЛОВ, НЕОБХОДИМО ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЗАЩИТНЫХ ОЧКОВ СООТВЕТСТВУЮЩЕГО ТИПА. ДЛЯ СНИЖЕНИЯ РИСКОВ, СВЯЗАННЫХ С ФРАГМЕНТАЦИЕЙ МАТЕРИАЛОВ, НЕОБХОДИМО НОСИТЬ ЗАЩИТНЫЕ ОЧКИ СООТВЕТСТВУЮЩЕГО ТИПА. При непрерывном использовании устройства в течение 8 (восемь) часов уровень шума превышает 85 дБ (А); поэтому необходимо носить соответствующие наушники, как того требует закон. Для СНИЖЕНИЯ РИСКОВ, ВОЗНИКАЮЩИХ ОТ СЛУЧАЙНЫХ КОНТАКТОВ С РЕЖУЩИМ ИНСТРУМЕНТОМ, ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ ЗАЩИТНЫЕ СООТВЕТСТВУЮЩИМ СТАНДАРТУ EN388.**



**Каждый раз, когда машина снова подключается к сети, проверяйте правильность направления вращения двигателя, указанного на защите диска. ВСЕГДА ПРОВЕРЯЙТЕ НАПРАВЛЕНИЕ ВРАЩЕНИЯ ПРОВЕРЬТЕ ПРИ СНИМАНИИ ДИСКА ВРАЩЕНИЯ. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ МАШИНУ ПО КАКИМ-ЛИБО ПРИЧИНАМ, КОГДА ОНА ПОВОРАЧИВАЕТСЯ В ОТНОСИТЕЛЬНО УКАЗАННОМ НАПРАВЛЕНИИ.**

**Предупреждение! При использовании электроприборов и во избежание контакта с электрическим током, травм и возгорания необходимо всегда соблюдать следующие правила техники безопасности. Прочтите и соблюдайте эти инструкции перед использованием прибора и тщательно соблюдайте эти правила!**

#### СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ.

**Держите свое рабочее место хорошо организованным.**

- Беспорядок на рабочем месте несет опасность.

**Учитывайте условия окружающей среды.**

- Не подвергайте устройство воздействию дождя.
- Не используйте прибор во влажной или мокрой среде. Позаботьтесь о хорошем освещении
- Не используйте прибор вблизи легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

**Защитите себя от ударов током.**

- Избегайте контакта с заземленными предметами.

**Не подпускайте детей!**

- Не позволяйте посторонним прикасаться к кабелю или прибору, держите их подальше от рабочей зоны.

**Храните прибор в безопасном месте.**

- Неиспользуемые приборы следует хранить в сухих и безопасных местах, недоступных для детей.

**Не перегружайте прибор.**

- Он будет работать лучше и безопаснее в пределах номинальной мощности.

**Используйте соответствующее устройство.**

- Не используйте маломощные электроприборы или аксессуары, требующие большой мощности. Не используйте



устройство для целей и работ, для которых они не предназначены.

#### **Оденьтесь соответственно.**

- Для работы на свежем воздухе рекомендуется надевать резиновые перчатки и обувь, не допускающую скольжения.
- Для длинных волос используйте специальную сетку. Используйте защитные очки.
- При выполнении работ, связанных с образованием пыли, используйте маску.

#### **Избегайте неправильного использования кабеля.**

- Не поднимайте прибор за конец кабеля и не извлекайте вилку из розетки потянув за кабель.
- Защищайте кабель от воздействия высоких температур, масла и острых предметов.

#### **Избегайте небезопасных позиций.**

- Для хорошей и безопасной работы держите инструменты острыми и чистыми.
- Следуйте инструкциям по обслуживанию и инструкциям по замене расходных материалов. Регулярно проверяйте кабель и, если он поврежден, обратитесь к признанному специалисту для его замены. Регулярно проверяйте удлинительные кабели и заменяйте их в случае повреждения. Ручки должны быть сухими и обезжиренными.

#### **Вынуть вилку из розетки.**

- Не пользоваться прибором до проведения ремонта и замены расходного инструмента.

#### **Не оставляйте настроечные ключи на устройстве.**

- Перед вводом прибора в эксплуатацию убедитесь, что все ключи и инструменты для настройки удалены.

#### **Избегайте случайных запусков.**

- Подключая прибор к электросети, убедитесь, что выключатель выключен.

#### **Удлинитель на открытом воздухе.**

- На открытом воздухе используйте только специально утвержденные удлинительные кабели с маркировкой.

#### **Будьте всегда внимательны.**

- Будьте внимательны вовремя работой. Будьте благоразумны, не используйте устройство, когда оно отвлекает.

#### **Убедитесь, что прибор не поврежден.**

- Перед использованием прибора вы должны тщательно проверить эффективность и безупречное функционирование предохранительных устройств и любых поврежденных частей. Проверьте работу движущихся частей, что они не заблокированы, что нет сломанных частей, что все остальные части собраны правильно и все другие условия, которые могут повлиять на нормальную работу устройства, оптимальны.
- Защитные устройства или поврежденные детали необходимо отремонтировать или заменить надлежащим образом в сервисном центре, если в инструкции по эксплуатации не указано другое.
- Поврежденные переключатели необходимо заменить в сервисном центре.
- Не используйте приборы с выключателями, которые нельзя включить и выключить.

#### **Осторожно.**

- В целях собственной безопасности используйте только аксессуары, перечисленные в инструкции по эксплуатации или предлагаемые в соответствующих каталогах. Использование принадлежностей или других расходных материалов, не рекомендованных в инструкции по эксплуатации или в каталоге, может означать для вас риск получения травмы.

#### **Ремонт инструментов должен выполнять квалифицированный персонал.**

- Этот электроприбор соответствует действующим стандартам безопасности. Ремонт должен выполняться только квалифицированным персоналом с использованием оригинальных запасных частей, в противном случае пользователь может серьезно пострадать.

**\*1** Уровень шума, издаваемого машиной, был измерен в соответствии со стандартами UNI EN12418, EN3744. Измерения проводились без нагрузки и на максимальной скорости с использованием режущего инструмента диаметром 600 мм.

**\*2** Уровень шума машины в рабочих условиях превышает 85 дБ (A).  
Уровень вибрации, передаваемой на ручку, измерялся в соответствии со стандартом UNI EN ISO 5349-1.

## **SRS ART. 90XXXX**

Станок оборудован автоматической системой для правильного направления вращения инструмента.



**АВТОМАТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА ПРАВИЛЬНОГО НАПРАВЛЕНИЯ ВРАЩЕНИЯ ИНСТРУМЕНТА ПРЕДНАЗНАЧЕНА ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА ПИЛАХ ВАТТИПАВ-EXPERT 500/650/700 И PRIME 500/650/700 МОДЕЛИ ВАТТИПАВ-EXPERT. ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ИСПОЛЬЗОВАНИЕ PHASE HORN SRS В ПРИЛОЖЕНИЯХ, НЕ УКАЗАННЫХ.**

#### **В случае звуковых сигналов:**

- 32** 1. Отключите шнур питания машины.
- 33** 2. Провернуть с помощью отвертки две фазы внутри вилки машины.
- 3. ПОДОЖДИТЕ 30-60 с, пока система не перезагрузится.**
4. Подсоедините шнур питания машины.



- Чтобы избежать ложных сигналов, несколько раз подключите и отсоедините шнур питания, прежде чем выполнять инверсию фазы.
- При первом запуске, перед вводом машины в эксплуатацию, проверьте правильность работы системы без инструмента, чтобы ознакомиться с процедурами использования.
- Всегда проверяйте правильное направление вращения инструмента.

**DBS DISCK BRAKE SYSTEM ART. 90XXXV****МАШИНА ОБОРУДОВАНА ЭЛЕКТРОННЫМ ДВИГАТЕЛЬНЫМ ТОРМОЗОМ.****БЕЗ УСТАНОВЛЕННОГО РЕЖУЩЕГО ИНСТРУМЕНТА МАШИНА ОСТАНОВЛИВАЕТСЯ ДО РАСЧЕТНОГО ВРЕМЕНИ. ДОЖДИТЕСЬ ВРЕМЕНИ ТОРМОЖЕНИЯ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ СНОВА НАЧАТЬ.****ОПИСАНИЕ МАШИНЫ**

Резак для строительных площадок PRIME - это специальный станок для резки кирпича, природного камня, гранита, кирпича, бетонных изделий и т. П. Высотой до 275 мм. В нем используется система влажной резки алмазным инструментом, и он предназначен для персонала, специализирующегося на строительных работах. Оператор располагается перед узкой стороной машины, в пределах досягаемости команд привода, и кладет обрабатываемый материал на стол. Запустите станок и перемещайте режущую головку, пока инструмент не войдет в контакт с материалом.

**РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ****Станок с подачей воды: АЛМАЗНЫЙ ДИСК****ЛАЗЕР/СЕГМЕНТЫ** (с узкими прорезями, макс. 5 мм). цемент, натуральный камень, гранит, абразивные материалы**КОМБИНАЦИИ: ИНСТРУМЕНТ/МАТЕРИАЛ ДЛЯ РЕЗКИ - НОСЯТ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ОРИЕНТИРОВОЧНЫЙ ХАРАКТЕР ПЕРЕД КАЖДЫМ ПРИМЕНЕНИЕМ ВСЕГДА ВЫПОЛНЯТЬ УКАЗАНИЯ ПО НАДЛЕЖАЩЕМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ ИЗГОТОВИТЕЛЕМ РЕЖУЩИХ ДИСКОВ.**

Разрешенное использование: ПЕРЕМЕЖАЮЩИЙСЯ РЕЖИМ РАБОТЫ S6 40%

40% работа с постоянной нагрузкой

60% работа на холостом ходу

**СИМВОЛЫ И ЗНАКИ:**

При необходимости на машину наклеены наклейки с предупреждениями и запретами, которые следует прочитать перед использованием.

**35**

<b>A1</b>	<b>Обязанность использовать предписанные средства индивидуальной защиты (СИЗ)</b>	<b>C1</b>	<b>Уровень воды в баке-утилизаторе</b>
<b>A2</b>	<b>Перед использованием машины прочтите инструкцию по эксплуатации.</b>	<b>D1</b>	<b>концевой выключатель головки двигателя</b>
<b>A3</b>	<b>Обязанность использовать предписанные средства индивидуальной защиты (СИЗ) (защитные перчатки)</b>	<b>E1</b>	<b>Инструкции</b>
<b>A4</b>	<b>Внимание! Опасность случайного контакта.</b>	<b>E2</b>	<b>Предупреждение! Проверить направление вращения</b>
<b>A5</b>	<b>Заземление</b>	<b>F1</b>	<b>Лазерный аксессуар</b>
<b>B1</b>	<b>Не используйте деревянные или металлические диски.</b>	<b>F2</b>	<b>Наличие электричества</b>
<b>B2</b>	<b>Не мойте струей воды под давлением.</b>	<b>F3</b>	<b>SRS</b>
<b>B3</b>	<b>Блокировка каретки</b>	<b>G1</b>	<b>Предупреждение! Заблокируйте каретку</b>

**ПРОИЗВОДИТЕЛЬ И ИДЕНТИФИКАЦИЯ МАШИНЫ**

Паспортная табличка, показанная на рисунке, прикреплена непосредственно к машине. Он предлагает рекомендации и все необходимые указания для безопасной работы.

**36**

<b>A</b>	Модель машины	<b>M</b>	Класс IP
<b>B</b>	Статья	<b>N</b>	Год выпуска
<b>C</b>	Серийный номер	<b>O</b>	Максимальный диаметр орудие труда
<b>D</b>	Напряжение сети	<b>P</b>	Внутренний диаметр инструмента
<b>E</b>	Частота сети	<b>Q</b>	аксессуары
<b>F</b>	Поглощенный ток	<b>R</b>	аксессуары
<b>G</b>	Установленная электрическая мощность	<b>S</b>	Идентификация производителя
<b>H</b>	Скорость вращения инструмента	<b>T</b>	Идентификация производителя и адрес
<b>I</b>	Класс изоляции	<b>U</b>	Сертификаты брендов
<b>L</b>	Пусковой конденсатор		

## УСТАНОВКА

### ТРАНСПОРТ

PRIME можно легко переносить за ручки. Перед транспортировкой машины убедитесь, что:

- 7** • блокировка моторной каретки осуществляется фиксирующей ручкой, установленной на выдвигной балке;
- 10** • стержень, удерживающий трубу, снят со своего гнезда;
- 1** • ноги находятся в транспортном положении.

**1** Для транспортировки машины используйте четырехплечую тягу, способную поднимать 200 кг или как минимум на 20% больше, чем вес машины, за счет зацепления за крюки в транспортировочных ручках.

### ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

С дополнительными «транспортными колесами» машину можно перемещать по строительной площадке.

**!** ЧТОБЫ НЕ НАРУШИТЬ СТАБИЛЬНОСТЬ МАШИНЫ, ВНИМАТЕЛЬНО ВЫПОЛНЯЙТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРОЦЕДУРЫ. ПОДДЕРЖКА МАШИНЫ ВО ВРЕМЯ УСТАНОВКИ КОМПЛЕКТА КОЛЕС.

Когда машина находится в рабочем положении:

- 2** а) Ослабьте фиксатор левой ноги (со стороны мотора).
- 2** б) Поднимите ногу и вставьте ее в опору колеса.
- 2** в) Зафиксируйте ногу соответствующим замком.
- 2** г) Затяните стопорный винт опоры колеса.
- д) Повторите операцию на правой ноге.

**!** ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ ЭЛИТЫ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ РЕКОМЕНДУЕТСЯ УСТАНОВИТЬ ЕЕ НИЗКОЕ ПОЛОЖЕНИЕ.

- 3** а) Поочередно ослабляйте фиксаторы передних боковых ножек, удерживая машину за ручки для переноски.
- 3** б) Опустите переднюю часть машины, заставляя ноги скользить внутри опор до тех пор, пока промежуточное отверстие опор не совпадет с отверстием опор.
- 3** в) Зафиксируйте ножки соответствующими замками.
- г) повторите действия пунктов (а), (б), (в) для задней стороны (стороны двигателя)

**4** ПЕРЕМЕСТИТЕ МАШИНУ.

### ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ

Установите машину на устойчивую поверхность. Чтобы привести машину в рабочее положение, выполните следующие действия:

**7** **!** ДЛЯ ПРАВИЛЬНОГО ПОЛОЖЕНИЯ МАШИНЫ УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ВЕРХНЕЕ ОТВЕРСТИЕ НОЖЕК СООТВЕТСТВУЕТ ОТВЕРСТИЮ НОЖК, ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ОКОНЧАТЕЛЬНОЙ БЛОКИРОВКИ.


- 5** а) переведите фиксаторы ног в положение разблокировки;
- 5** б) используйте транспортировочные ручки, чтобы поднять одну сторону машины в рабочее положение;
- 6** **!** ДЛЯ ПРАВИЛЬНОГО ПОЛОЖЕНИЯ МАШИНЫ УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ВЕРХНЯЯ ОТВЕРСТИЯ НОЖЕК СООТВЕТСТВУЕТ ПРИСОЕДИНЕНИЮ НОЖКИ ПЕРЕД ОКОНЧАТЕЛЬНОЙ БЛОКИРОВКОЙ.

- 8** в) блокировать ноги по одной;

**!** ПОДДЕРЖИВАЙТЕ МАШИНУ ВО ВРЕМЯ БЛОКИРОВКИ НОЖК.

- г) Повторите операцию для противоположной стороны;
- 7** д) Ослабьте ручку блокировки каретки, расположенную на скользящей балке;
- 8** е) Используя шестигранный ключ с наружной резьбой на 6 мм, снимите стопорный винт крышки диска.
- ж) Поверните крышку диска и зафиксируйте ее ранее удаленным винтом.
- 10** з) Подсоедините водопроводную трубу к водоприемному клапану.
- 11** и) Вставьте стержень держателя трубы в гнездо.
- 11** л) Шестигранным гаечным ключом с наружной резьбой 5 мм переместите ограничитель каретки старта в положение А.
- 12** м) Приведите дополнительную защиту от брызг в рабочее положение.

### ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ КОНТРОЛЬ

**!**  PRIME ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ РАБОТЫ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО С ВОДОЙ.

- 13** • Перед началом любых операций по резке убедитесь, что уровень воды в баке соответствует указанному.

**!** Перед использованием проверьте наличие сетевого питания.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ



**МАШИНА ДОЛЖНА БЫТЬ ПОДКЛЮЧЕНА К ОБЩЕЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ С ПОМОЩЬЮ ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНОГО ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ, КОТОРЫЙ ИМЕЕТ СЛЕДУЮЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:**

### Дифференциальный вход 16 A Id 30 мА

Примечание: Для правильного использования дифференциальных выключателей не забывайте периодически проверять их работоспособность, что осуществляется с помощью соответствующей кнопки, расположенной на передней панели самого устройства.

- Убедитесь, что поперечное сечение жил кабеля питания имеет соответствующие размеры в соответствии с пусковым током и его длиной. Для длинных кабелей до 50 метров достаточно сечения 4 мм<sup>2</sup>.
- Перед подключением машины к розетке питания убедитесь, что напряжение в сети такое же, как указано на табличке машины.
- Перед подключением машины к розетке питания убедитесь, что напряжение в сети такое же, как указано на табличке машины.



**В СЛУЧАЕ ПРОТИВОПОЛОЖНОГО ВРАЩЕНИЯ ДВИГАТЕЛЯ, ПЕРЕМЕСТИТЕ ДВУХФАЗНЫЕ ШТЫРЬКИ В СЕТИ, КАК УКАЗАНО НИЖЕ**

- 33**
- плоской отверткой затяните в соответствующем гнезде и поверните два фазных штифта.
  - Убедитесь, что направление вращения правильное.

## СБОРКА И РАЗБОРКА ДИСКОВ

**Перед выполнением любого вмешательства или регулировки отключите машину от источника питания.**

Отвинтите ручки и стопорную гайку на крышке диска и снимите ее.

- 14** Снимите гайку крепления диска с помощью ключа на 30 мм и шестигранного ключа с наружной резьбой на 5 мм.



**ДОПОЛНИТЕЛЬНО РУЧКИ ВСЕГДА УБИРАЙТЕ ЗАПОРНУЮ ГАЙКУ НА КРЫШКЕ ДИСКА.**



**ДЛЯ РАЗБОРКИ ДИСКА РЕКОМЕНДУЕМ СЛЕДУЮЩЕЕ.**

Защищая руки перчатками, крепко держите алмазный диск, а другой рукой открутите стяжную гайку гаечным ключом на 30 мм.

## УСТРОЙСТВА УПРАВЛЕНИЯ И УПРАВЛЕНИЯ

**19** Машина PRIME оснащена панелью управления, состоящей из:

- 1) КНОПКА РАБОТЫ: (ЗЕЛЕНый ЦВЕТ для EXPERT 400, ЧЕРНЫЙ ЦВЕТ для EXPERT 500/600 и 700)**



При полном нажатии этой кнопки машина запускается.

- 2) КНОПКА ОБЫЧНОГО ОСТАНОВА: (КРАСНЫЙ ЦВЕТ)**



При полном нажатии кнопки машина останавливается. Устройство оснащено самоудерживающейся системой. Перед запуском машины убедитесь, что устройство находится в разблокированном положении. Поверните по часовой стрелке на 90°, чтобы разблокировать.

- 3) УСТРОЙСТВО ОТКЛЮЧЕНИЯ СЕТИ (вилка):**

Силовая установка машины. Используйте удлинительный кабель с 5-контактной розеткой. На этапах обслуживания и вмешательства снимите вилку с устройства, чтобы отключить его от сети.

- 4) ЛАЗЕРНЫЙ МЕТЧИК (опция на PRIME 500 - 650 - 700)**

Проецирует линию отреза на доске. Он активируется при подключении машины к сети.

## ВЫПОЛНЕНИЕ РАЗРЕЗА НА РАБОЧЕМ СТОЛЕ

**16**



**ПЕРЕД НАЧАЛОМ РЕЗКИ ОПЕРАТОР ДОЛЖЕН УБЕДИТЬСЯ, ЧТО ОСТАВЛЯЕТСЯ НЕ МЕНЕЕ 150 см СВОБОДНОГО ПРОСТРАНСТВА ВОКРУГ МАШИНЫ. ДЛЯ БЕЗОПАСНОЙ РАБОТЫ НЕ ПОЗВОЛЯЙТЕ ДРУГИМ ЛЮДЯМ ОСТАВАТЬСЯ ВБЛИЗИ МАШИНЫ ВО ВРЕМЯ РЕЗКИ.**

**17**

- Разложите на рабочей поверхности кусок нужного размера;



**ПЕРЕД ПРОДОЛЖЕНИЕМ РЕЗКИ УБЕДИТЕСЬ, ЧТО МАТЕРИАЛ ХОРОШО ПОДДЕРЖИВАЕТ ПЛИТКУ.**

### РЕЗ, ДЛИНОЙ ДО:

- 1375 mm PRIME 500
- 1300 mm PRIME 500S
- 1100 mm PRIME 650

- 820 mm PRIME 650S
- 970 mm PRIME 700
- 795 mm PRIME 700S

Регулируя упоры каретки в начале и конце реза можно использовать всю доступную длину хода каретки режущей головки и получить резы увеличенной длины.

#### **Модель Prime 500 - 650 - 700**

- 18** 1) С помощью ключа-шестигранника 5мм ослабить упор каретки в начале реза  
**1819** 2) Перевести упор каретки в новое положение В, указанное на этикетке, и снова зафиксировать  
**21** 3) Повторить операцию для упора каретки конца резки.

#### **Модель Prime 500 - 650 - 700**

- 31** 4) переместите рабочий стол и сохраните расстояние от опоры



**ИЗМЕНЕНИЕ ДЛИНЫ РЕЗА ПРИВОДИТ К ПРОТЕЧКЕ ВОДЫ ИЗ СТАНКА**

#### **Модель Prime S**

Выполнять исключительно вышеназванные операции 1 и 2.



**НЕ ИЗМЕНЯТЬ ПОЛОЖЕНИЕ УПОРА КАРЕТКИ В КОНЦЕ РЕЗА В МОДЕЛЯХ, ОСНАЩЕННЫХ ЛАЗЕРНЫМ РАЗМЕТОЧНЫМ УСТРОЙСТВОМ**

## ВЫПОЛНЕНИЕ РЕЗА ПОД УГЛОМ 45°



**Перед установкой положения режущей головки убедиться, что:**

- машина выключена;
- режущий диск не находится в движении.

#### **РЕЗКА ПОД УГЛОМ 45°**

- 20** Использовать градуированную шкалу, расположенную на стойке станка, привести режущую головку в положение для резки под углом 45° и затянуть фиксирующие рукоятки.  
**21** • разместить разрезаемую заготовку на рабочем столе и выполнить рез.

#### **ЛАЗЕРНЫЙ МЕТЧИК**



**ЛАЗЕРНЫЙ ПРИБОР КЛАССА IIIA**

Операции резки можно упростить с помощью аксессуара для лазерной трассировки.

Действительно, лазерная система может обозначать на рабочем столе линию реза инструмента.

ЛАЗЕРНЫЙ ТРАССЕР НАЧИНАЕТ РАБОТУ, КОГДА МАШИНА ПОДКЛЮЧЕНА К ИСТОЧНИКУ ПИТАНИЯ.

ПРЯМОЕ ВОЗДЕЙСТВИЕ СОЛНЕЧНОГО СВЕТА МОЖЕТ СНИЖАТЬ ЭФФЕКТИВНОСТЬ ЛАЗЕРНОГО МЕТЧИКА.

ПОЭТОМУ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ МАШИНУ В ЗАКРЫТЫХ МЕСТАХ.

#### **22 ВЫПОЛНЕНИЕ РЕЗКИ С ЛАЗЕРНЫМ МЕТЧИКОМ**

- Подключите машину к электрической сети.
- Расположите кусок, который нужно вырезать, совместив линию, нанесенную лазерным трассером, с отметкой на материале, который нужно вырезать.
- Выполните резку, как указано в разделе «ВЫПОЛНЕНИЕ РЕЗКИ НА РАБОЧЕМ СТОЛЕ».

#### **РЕГУЛИРОВКА ТРЕЙСЕРА**

Если плоттер не выровнен по линии реза, можно отрегулировать его правильное выравнивание.

Чтобы правильно установить трассер, действуйте следующим образом:

- 23** • ослабьте три стопорных винта лампы, чтобы разрешить движение.  
**22** • Разместите контрольный квадрат на линии реза инструмента.  
**23** • Вставьте шестигранный ключ с наружной резьбой 5 мм, поставляемый с машиной, в шестигранный паз лампы.  
**22** • Используя шестигранный ключ с наружной резьбой, поверните грушу, пока луч не совместится с линией реза инструмента.



**ВО ВРЕМЯ РЕГУЛИРОВКИ НЕОБХОДИМО ПРОВЕРИТЬ, ЧТО ЛИНИЯ, ПРОИЗВЕДЕННАЯ ПЛОТТЕРОМ, НЕ ДОПУСКАЕТСЯ В ГЛАЗА ОПЕРАТОРА.**

**С БОКОВОЙ ЗАЩЕЛКОЙ ВЫ МОЖЕТЕ ЗАБЛОКИРОВАТЬ КАРЕТКУ В ЗАДВИНУТОМ ПОЛОЖЕНИИ ВСЕГДА СОБЛЮДАЙТЕ БЕЗОПАСНОЕ РАССТОЯНИЕ МЕЖДУ ГЛАЗАМИ ОПЕРАТОРА И КОНЦОМ ЛИНИИ. ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ЛЮБОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЛАЗЕРНОГО МЕТЧИКА, ОТЛИЧНОГО ОТ УКАЗАННОГО.**



## СИСТЕМА ПОДАЧИ РЕЗКИ



- 24** Принадлежность «CUTTING FEEDING SYSTEM» позволяет вам очень точно регулировать с помощью маховика, расположенного спереди вертикально машины, продвижение режущей головки вперед или назад.



 **УЧИТЫВАЯ ВЫСОКУЮ ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ АКСЕССУАРА, ДЕЙСТВУЙТЕ ОСТОРОЖНО, ЧТОБЫ ИЗБЕЖАТЬ СЛУЧАЙНОЙ БЛОКИРОВКИ РЕЖУЩЕГО ИНСТРУМЕНТА.**



## ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Компания БАТТИПАВ SRL на этапе проектирования уделила особое внимание аспектам, которые могут создавать риски для безопасности и здоровья операторов. Однако некоторые потенциальные риски остаются и описаны ниже:

  **Опасность наличия электрического тока. Машина имеет внутреннюю электрическую установку: ПОДКЛЮЧАЙТЕ МАШИНУ ТОЛЬКО К ЛИНИИ, КОТОРОЙ ИМЕЕТ ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНУЮ ЗАЩИТУ И ЭФФЕКТИВНЫЙ КАБЕЛЬ ЗАЗЕМЛЕНИЯ.**

  **Опасность длительного воздействия шума: при продолжительном использовании машины уровень шума оператора превышает 85 дБ (А). ИСПОЛЬЗОВАТЬ СООТВЕТСТВУЮЩИЕ НАУШНИКИ ОБЯЗАТЕЛЬНО.**

  **Опасность случайного контакта с движущимся инструментом. ОБЯЗАТЕЛЬНО НОСИТЬ ТЯЖЕЛЫЕ ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ.**

  **Опасность контакта с осколками материала. ЗАЩИТНЫЕ ОЧКИ ОБЯЗАТЕЛЬНО.**

**РАБОЧЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ (поз. 1 фото 16) ДОЛЖНО ВСЕГДА СОХРАНЯТЬСЯ НА РАЗЛИЧНЫХ ФАЗАХ РАБОТЫ МАШИНЫ.**

- Во время загрузки материала.
- Во время резки материала.
- Во время снижения скорости режущего инструмента после остановки станка.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОБ ОБСЛУЖИВАНИИ

 **ПЕРЕД ПРОВЕДЕНИЕМ ЛЮБОГО ВМЕШАТЕЛЬСТВА ИЛИ РЕГУЛИРОВАНИЯ ОТКЛЮЧИТЕ МАШИНУ ОТ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ.**

### РЕГУЛИРОВКА КАРЕТКИ


Приводная каретка оснащена двумя регуляторами для калибровки вертикального зазора приводной головки.

Для правильной регулировки выполнить нижеследующее:


- 25** • с помощью ключа-шестигранника 3 мм завинчивать два установочных штифта передней регулировки (А) до устранения зазор;
- 26** • повторить операцию для двух штифтов задней регулировки (В).

 **РАВНЫМ ОБРАЗОМ ЗАТЯНУТЬ ЧЕТЫРЕ РЕГУЛЯТОРА С ЦЕЛЬЮ ПОЛУЧЕНИЯ СООТВЕТСТВУЮЩЕЙ РАЗМЕРНОСТИ.**

### ОЧИСТКА

 **НЕ МЫТЬ СТАНОК С ПОМОЩЬЮ СТРУИ ВОДЫ ПОД ДАВЛЕНИЕМ.**

- 27** PRIME можно легко очистить, ослабив стопорные гайки и сняв столешницу. С помощью крышки, расположенной на дне бака утилизации, очистите машину от остатков обработки. Устройство режущей головки оборудовано приводом для регулировки плоского среза. В случае неправильного угла со временем действуйте следующим образом:

 **ПОМОГИТЕ НА ПЛОЩАДИ, КОТОРАЯ ДОЛЖНА 45°, ДЛЯ ПРАВИЛЬНОГО РАЗМЕЩЕНИЯ ЗАПИСЕЙ.**

- 28** **ПОСЛЕ ВЫПОЛНЕНИЯ ОПЕРАЦИЙ ПО ОЧИСТКЕ БАКА, СНОВА УСТАНОВИТЬ РАБОЧИЙ СТОЛ, СОБЛЮДАЯ РАССТОЯНИЕ ОТ ОПОРЫ НОГИ. (90500/90501=212 mm, 90650/90651/90700/90701=315mm)**

- 29** **30** Периодически выполнять чистку распылителя, как указано.

## УСТРАНЕНИЕ



В случае утилизации всей машины или ее частей, материалы необходимо утилизировать в порядке, установленном действующим законодательством.

	Полиамид	Стали	Алюминий	Медь	Эпоксидная смола
Основной корпус	●	●	●		
Погружной насос	●	●	●	●	●
Электродвигатель	●	●	●	●	

## R.A.E.E. IT0802000002803



Европейская Директива 2012/19 / ЕС предусматривает, что электрические приборы не утилизируются вместе с обычными твердыми бытовыми отходами, но собираются отдельно для оптимизации уровня восстановления и переработки материалов, из которых они состоят, и, прежде всего, для предотвращения потенциальных ущербов здоровью и окружающей среде. В соответствии с европейской директивой 2012/19 / EU все электрические приборы должны быть помечены символом перечеркнутого мусорного контейнера. С другой стороны, упаковка устройства будет утилизирована в соответствии с методами, указанными в действующем законодательстве о повторном использовании. Для получения дополнительной информации о правильной утилизации электроприборов обратитесь в соответствующую государственную службу.

## ИСПРАВЛЕНИЕ ПРОБЛЕМ

## РЕМОНТ ИНСТРУМЕНТА ДОЛЖЕН БЫТЬ ВЫПОЛНЕН КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ.

Этот электроинструмент соответствует действующим правилам техники безопасности. Ремонт должен выполняться только квалифицированным персоналом с использованием оригинальных запасных частей, в противном случае это может быть опасно для оператора.

Гарантия не распространяется на отказы, которые не являются следствием недостатка соответствия, существовавшего на момент покупки, например:

- Износ материалов (с учетом среднего срока службы изделия).
- Несоблюдение инструкций в этом руководстве.
- Вмешательства и изменения, сделанные неуполномоченным персоналом.
- Использование неоригинальных запчастей.

## ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ СЕ

BATTIPAV SRL (Z.I. »Via Cavatorta 6 / 1-48033 Cotignola (RA) ITALY tel. 054540696 - info@battipav.com - www.battipav.com) заявляет под свою исключительную ответственность, что продукт:

Серия: PRIME 500, 650, 700

Modello art.: указано в ТАБЛИЦЕ 1

Тип: Резак строительной площадки для резки на кирпичах, натуральных камнях, гранитах, кирпичах, бетонных и подобных предметах до высоты 275 мм.

Настоящая Декларация относится к следующим Директивам: 2006/42 / EC (MD), 2014/35 / EU (LVD), 2014/30 / EU (EMC), 2011/65 / EU (RoHS II)

Ссылка на соответствующие используемые гармонизированные стандарты: EN12418: 2000 + A1: 2009, EN61029-1: 2009 + A11: 2010, EN60335-1: 2012 + A11: 2014, EN60335-2-41: 2003 + A1: 2004 + A2: 2010, CEI EN 61000-6-1: 2007, CEI EN61000-6-3: 2007 + A1: 2013, CEI EN 61000-3-2: 2015, CEI EN 61000-3-3: 2014

Дата изготовления - Серийный номер: (на крышке)

Главный управляющий  
Claudio Tondini



**[www.battipav.com](http://www.battipav.com)**